

RESMED

Remote Alarm II

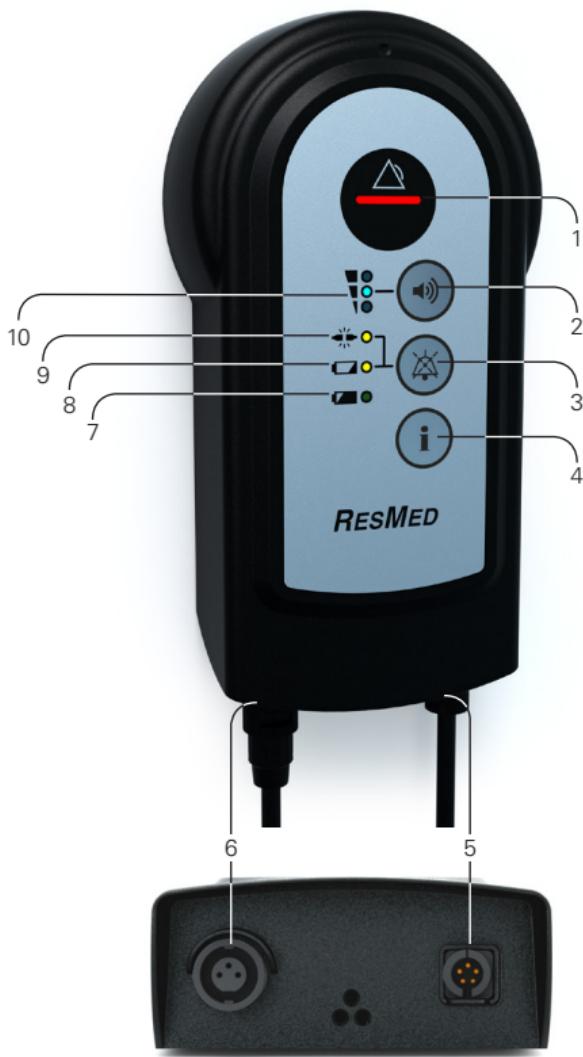
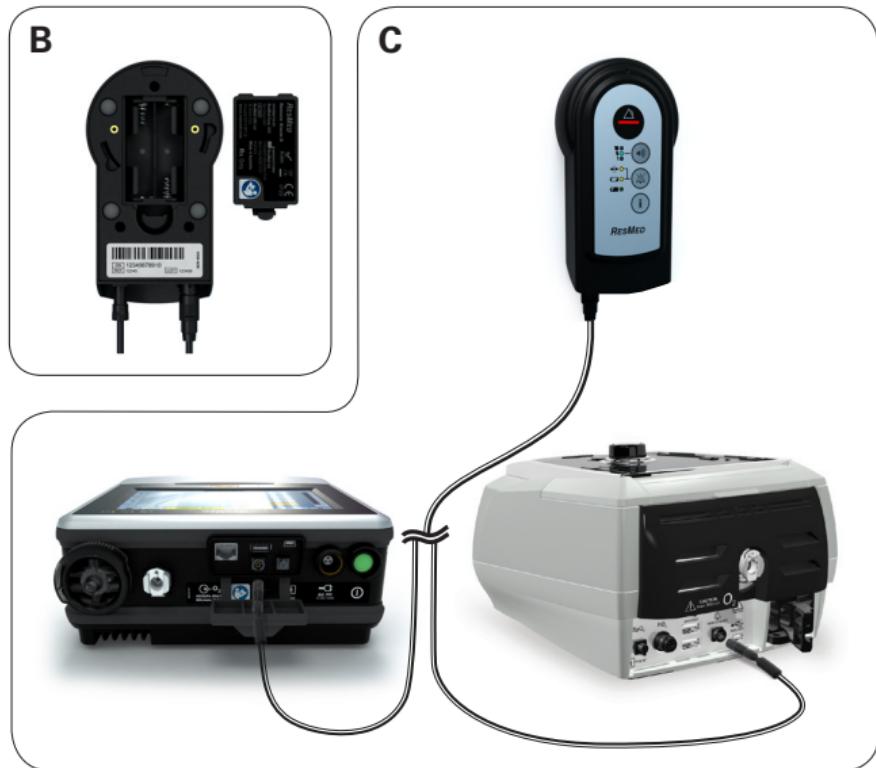
ACCESSORY

User Guide

English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Português • Nederlands • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi • Ελληνικά • Polski • Magyar • Русский • Türkçe • Česky • 简体中文 • 繁體中文



Respiratory Care Solutions
Making quality of care easy

A**B****C**

RESMED

Remote Alarm II User Guide

English

The ResMed Remote Alarm II (Remote Alarm) has been designed for use with Astral and Stellar ventilators.

Read the entire manual before using the Remote Alarm.

Intended use

The Remote Alarm is intended for home and hospital use. Its primary purpose is to alert the caregiver of a ventilation patient to an alarm condition on the ventilator even when the caregiver is not at the bedside or in the same room with the patient and ventilator.

The Remote Alarm generates an audible and visual signal when an alarm is triggered on the ventilator. The Remote Alarm is powered by battery and connected to the ventilator via a cable.

WARNINGS

- The Remote Alarm must only be used for its intended use as described in this manual.
- Do not disassemble the Remote Alarm, it has no user-serviceable parts inside; if damaged or defective, it should be returned to your ResMed representative.
- Explosion hazard – do not use in the vicinity of flammable anaesthetics.
- Ensure the remote alarm is placed in a clearly visible location on a flat surface or attached to a wall using the wall bracket provided.

Notes:

- *The Remote Alarm is not intended for mobile use, such as with a wheelchair.*
- *Refer to the ventilator's manual for its indications for use.*

Remote alarm at a glance

Refer to illustration A

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Alarm indicator | 6. Input connector (3 pin) |
| 2. Volume control button | 7. Good battery indicator |
| 3. Remote Alarm mute button | 8. Low battery indicator |
| 4. Test button | 9. Alarm disconnect indicator |
| 5. Output connector (5 pin) | 10. Volume level indicator |

The ResMed Remote Alarm II comprises the following components:

- Remote Alarm • Wall bracket.

Available separately:

- 2 m, 5 m, 10 m and 20 m alarm cable.

Optional accessory:

- 30 m Hospital Alarm system cable

For a full list of accessories see the Ventilation accessories guide on www.resmed.com on the Products page under Service and Support. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Set up

Installing batteries before use

Refer to illustration B

1. Open the battery cover at the rear of the Remote Alarm by pushing in the latch and levering the cover away.
2. Insert two AA 1.5V batteries (not included).
3. Replace the battery cover, ensuring that it clicks into place. A beep will sound once the batteries are inserted.
4. Press  to check the functionality of the alarm. Refer to the *Testing the Remote Alarm* instructions.

Note: Under normal usage conditions, new high quality type LR6 (AA size) batteries should power the Remote Alarm for approximately 12 weeks.

Connecting to the ventilator

Refer to illustration C

1. Connect one end of the alarm cable to the (3 pin) input connector on the Remote Alarm.
2. Connect the other end to the (5 pin) output connector located at the rear of the ventilator. Once connected, the alarm will beep and the Green Battery Good LED will blink once every 10 seconds.
3. Once set up is complete, press  to check the functionality of the Remote Alarm. Refer to the *Testing the Remote Alarm* instructions.

CAUTION

The Remote Alarm cable is equipped with a push-pull locking connector. To remove the cable from the ventilator, gently pull on the connector. Do not twist its outer housing.

When an alarm is activated

1. Check the patient's status.
2. View the alarm message in the Alarm display on the Ventilation device.
3. Follow the on-screen help (if available) or refer to the Alarm Troubleshooting section in the User Guide that came with your Ventilation device.

Connecting a second Remote Alarm

Refer to illustration D

If required, a second Remote Alarm can be attached to the first Remote Alarm to enable a Remote Alarm to be placed in two separate rooms or locations.

1. Connect the Remote Alarm as per the instructions in *Connecting to the ventilator*.
2. Connect one end of the alarm cable to the output connector (5 pin) of the first Remote Alarm.
3. Connect the other end into the input connector (3 pin) on the second Remote Alarm.

4. Once set up is complete, press  on the first alarm to check the connection is correct and the second alarm is receiving the signal.
5. Press  to check the functionality of the second Remote Alarm. Refer to the *Testing the Remote Alarm* instructions.

Connecting to a Hospital Alarm System

1. Connect the Remote Alarm as per the set up instructions in *Connecting to the Ventilator*.
2. Connect one end of the 30m Hospital Alarm system cable to the output connector (5 pin) of the remote alarm.
3. Connect the other end to the Hospital Alarm Management system. (Refer to the instructions provided with the cable).
4. Once set up is complete, press  to check the functionality of the Remote Alarm and confirm that the alarm is heard through the Hospital Alarm Management system.

Note: Ventilators can also be connected directly to a Hospital Alarm System using the 30 m Hospital alarm system cable.

Alarm types for the Remote Alarm

Different types of alarms can be generated on the Remote Alarm. All alarms are indicated by an audible and visual signal.

Ventilator alarms

The Remote Alarm's main purpose is to relay alarm conditions on the ventilator. The ventilator alarms on the Remote Alarm alert the caregiver that an alarm has been triggered by the Ventilator and therefore must be addressed on the Ventilator itself, not by interacting with the Remote Alarm unit.

When a ventilator alarm is activated:

1. Check the patient's status.
2. View the alarm message in the Alarm display on the Ventilation device.
3. Follow the on-screen help (if available) or refer to the Alarm Troubleshooting section in the User Guide that came with your Ventilation device.

Remote Alarm alarms

• Low Battery Alarm

This alarm alerts the caregiver that the batteries of the Remote Alarm are low. The batteries need to be replaced.

• Disconnect alarm

This alarm alerts the caregiver that the Remote Alarm has been disconnected from the Ventilator.

Check the patient and ventilator prior to looking for the source of the disconnect.

Note: For further information regarding alarm types and indicators refer to the Indicators and alerts section in this Guide.

Indicators and alerts

The Remote Alarm provides the following indicators and buttons.

LED indicators	Status
Alarm	 Audible alert and Red flashing alarm bar. An alarm has been activated on the ventilator.
Volume	 Blue solid LED Indicates current alarm volume level.
Disconnect	 Audible alert and Yellow blinking LED. <ul style="list-style-type: none">• The Remote Alarm has been disconnected from the ventilator.• The LED will continue to blink until the situation has been resolved.
Battery level	 Audible alert and Yellow LED – will blink once every 10 seconds. <ul style="list-style-type: none">• The Remote Alarm battery is low.• The LED will continue to blink until the situation has been resolved.• The audible alarm can be muted but will sound every 4 hours until the battery is replaced.
	 Green LED – will blink once every 10 seconds The Remote Alarm battery is good.
Alarm button	
	Volume level button Press until desired volume level is achieved. Refer to <i>Setting the volume</i> instructions.
	Remote Alarm mute button Press the Remote Alarm mute to silence the alarm generated for a Low Battery alert. Pressing the Remote Alarm mute during a disconnect will put the Remote Alarm into a power saving mode.
	Remote Alarm self-test. Press and hold to test the functionality of the Remote Alarm.

Testing the Remote Alarm

CAUTION

A test of the remote alarm should be performed prior to initial use and after every change of battery. Test the alarm periodically as per the facility policy. For dependent patients perform a test on a daily basis.

Press  on the Remote Alarm.

The following will occur:

- The alarm LED illuminates and the alarm sounds.
- The LED corresponding to the set volume illuminates.
- The Disconnect LED blinks if the alarm is not connected to the device and lights permanently if connected.
- The battery level LED corresponding to the battery level illuminates. Yellow LED if battery life is low, or green LED if battery life is good. (Replace the battery if the battery life is low).
- If a second Remote Alarm is connected, the second Remote Alarm will also sound.

Setting the volume

WARNING

When adjusting alarm volume, ensure that the alarm can be heard above ambient noise levels.

A choice of three volume levels for the alarm can be selected. The default setting is the highest level, intended for use in noisy environments. A short press will show the current volume level.

To adjust the volume level:

Press and hold the  for one second. The alarm will beep and the blue volume LEDs will blink to indicate the volume level can be changed.

Press  until you reach your desired volume level (low, medium or high).

After 10 seconds of inactivity the blue volume LEDs will stop blinking and the volume level will be saved.

Wall mounting the Remote Alarm

Refer to illustration E

Two types of screws can be used to affix the bracket to the wall. A minimum of three screws (not included) is required.

WARNINGS

- Ensure the wall bracket is securely fixed in place.
 - Ensure the wall bracket is located in an area that will not be affected by moisture.
 - When affixed to the wall bracket, ensure the Remote Alarm cord does not pose a tripping or choking hazard.
1. Align the rear of the Remote Alarm with the guide-line on the face plate of the wall bracket.
 2. Holding the Remote Alarm against the bracket, turn the Remote Alarm from  to 

English 5

Cleaning and maintenance

The Remote Alarm can be cleaned using an anti-bacterial cleaning solution such as Mikrozid AF® or CaviCide® on a clean, non-dyed disposable cloth. For a full list of approved cleaning solutions, refer to the Technical Specifications section.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
The LED does not turn on when connected to the ventilator or when the Self-test button is pressed.	
Batteries may not be inserted or may be flat	Check that two AA batteries are inserted correctly in the rear of the alarm. If necessary, change the batteries. If the problem persists, contact your ResMed service agent.
The Remote Alarm detects a disconnect while the cable is connected.	
Poor connection	Change the cable. If the problem persists, change the Remote Alarm.
The Remote Alarm detects a disconnect while an alarm is raised on the ventilator.	
Poor connection	Change the cable. If the problem persists, change the Remote Alarm.
The second Remote Alarm is sounding an alarm with no alarm raised on the ventilator.	
Poor connection.	Check that the connecting cable is firmly plugged into the first Remote Alarm and the rear of the ventilator. If the problem persists, contact your ResMed service agent.
The Remote Alarm triggers a low battery alarm.	
Batteries are flat.	Change the batteries.

Technical specifications

Operating temperature	0°C to +40°C
Operating humidity	10% to 95% non-condensing
Operating altitude	Sea level to 3,050 m
Storage and transport temperature	-30°C to +70°C
Storage and transport humidity	10% to 95% non-condensing
Electromagnetic compatibility	This product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2:2007, for residential, commercial and light industry environments. The electromagnetic compatibility tables for these ResMed devices can be found on www.resmed.com , on the Products page under Service & Support. Click on the PDF file for your device.
Output volume	55–90 dBA (as per ISO 3744:2010)

IEC 60601-1-11:2010 classification	Transit operable equipment.
Nominal dimensions (L x W x H)	145mm x 80mm x 31mm
Power supply	Two AA 1.5V Batteries (LR6 – Alkaline or FR6 – Lithium)
Weight	115g Remote Alarm only (without battery)
Housing construction	Flame retardant engineering thermoplastic
Cleaning solutions	<p>The following cleaners and disinfectants are compatible for use when cleaning the external surfaces of the Remote Alarm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • dilute Hypochlorite • Isopropyl alcohol • Teepol Multipurpose detergent and Actichlor Plus • Bleach (1:10) <p>Always follow the manufacturers recommended cleaning instructions.</p>
Compatible devices	<p>The Remote Alarm II is compatible with the following ResMed devices:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stellar series of ventilators • Astral series of ventilators.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging.

- Indicates a Warning or Caution. A warning alerts you to possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the product; a caution alerts you to possible damage to the product;
- Read instructions before use; Keep away from rain; Drip proof; Temperature limitation; Humidity limitation; Class II equipment; Manufacturer; European authorized representative;
- European RoHS; Canadian Standards Association; Battery charge level; Alarm mute; Batch code; Catalogue number; Serial number; Unlock; Lock.

Environmental information

WEEE 2002/96/EC is a European Directive that requires the proper disposal of electrical and electronic equipment. These devices should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Storage

Ensure that the Remote Alarm is clean and dry before storing for any length of time. Remove the batteries from the Remote Alarm before storing. Store your Remote Alarm in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

The Remote Alarm should be disposed of in accordance with local environmental regulations.

Servicing

This device is intended to provide safe and reliable operation when operated in accordance with the instructions provided by ResMed. ResMed recommends that the device be inspected by an authorized ResMed Service Center if there is any sign of wear or concern with device function.

Limited warranty

ResMed Pty Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Der Fernalarm II von ResMed (Fernalarm) ist für die Verwendung mit Astral- und Stellar-Beatmungsgeräten vorgesehen.

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Fernalarms die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Verwendungszweck

Der Fernalarm ist für die Verwendung zu Hause und im Krankenhaus vorgesehen. Seine Hauptaufgabe ist es, die Pflegeperson eines Beatmungspatienten auf Alarmsituationen des Beatmungsgerätes aufmerksam zu machen, selbst wenn sich die Pflegeperson nicht am Bett oder im selben Zimmer wie Patient oder Beatmungsgerät befindet.

Der Fernalarm erzeugt ein akustisches und visuelles Signal, wenn ein Alarm am Beatmungsgerät ausgelöst wird. Der Fernalarm ist batteriebetrieben und wird mit einem Kabel am Beatmungsgerät angeschlossen.

⚠️ WARNUNGEN

- Der Fernalarm darf nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck verwendet werden.
- Der Fernalarm darf nicht auseinandergebaut werden. Er hat keine vom Benutzer auszuwechselnden internen Komponenten. Wenn er beschädigt oder defekt ist, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Service-Techniker.
- Explosionsgefahr – nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika verwenden.
- Der Fernalarm muss gut sichtbar auf eine ebene Oberfläche gestellt werden oder mit der mitgelieferten Wandhalterung an der Wand befestigt werden.

Hinweise:

- *Der Fernalarm ist nicht für den mobilen Gebrauch (z. B. im Rollstuhl) ausgelegt.*
- *Die Indikationen für das Beatmungsgerät finden Sie in der Gebrauchsanweisung.*

Der Fernalarm im Überblick

Siehe Abbildung A.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Alarmanzeige | 6. Eingangsbuchse (3-polig) |
| 2. Lautstärkeregler | 7. Anzeige für volle Batterie |
| 3. Alarmstummtaste | 8. Anzeige für schwache Batterie |
| 4. Testtaste | 9. Anzeige für Trennungsalarm |
| 5. Ausgangsbuchse (5-polig) | 10. Lautstärkeanzeige |

Der Fernalarm II von ResMed setzt sich aus den folgenden Komponenten zusammen:

- Fernalarm • Wandhalterung.

Separat erhältlich:

- 2 m, 5 m, 10 m und 20 m lange Alarmkabel.

Optionales Zubehör:

- 30 m langes Kabel für Krankenhausalarmsysteme.

Eine vollständige Auflistung des Zubehörs finden Sie unter www.resmed.com auf der Produktseite unter Service & Unterstützung. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service-Techniker.

Inbetriebnahme

Einlegen der Batterien vor der Inbetriebnahme

Siehe Abbildung B.

1. Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Fernalarms. Drücken Sie dazu auf die Verriegelung und heben Sie die Abdeckung an.
2. Legen Sie zwei AA 1,5 V Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Schließen Sie die Batterieabdeckung. Sie muss mit einem Klicken einrasten. Sobald die Batterien eingelegt wurden, ertönt ein Piepton.
4. Drücken Sie auf  um die Funktion des Alarms zu testen. Anweisungen finden Sie unter *Testen des Fernalarms*.

Hinweis: Unter normalen Betriebsbedingungen sollten neue hochwertige Batterien vom Typ LR6 (Größe AA) den Fernalarm für ca. 12 Wochen versorgen.

Anschließen am Beatmungsgerät

Siehe Abbildung C.

1. Schließen Sie ein Ende des Kabels an der (3-poligen) Eingangsbuchse des Fernalarms an.
2. Schließen Sie das andere Ende an der (5-poligen) Ausgangsbuchse auf der Rückseite des Beatmungsgerätes an. Sobald der Alarm angeschlossen ist, ertönt ein Piepton und die grüne LED zur Anzeige einer vollen Batterie blinkt im 10-Sekunden-Takt.
3. Drücken Sie nach der Inbetriebnahme auf  um die Funktion des Fernalarms zu testen. Anweisungen finden Sie unter *Testen des Fernalarms*.

VORSICHT

Das Kabel des Fernalarms ist mit einer Steckverbindung mit Push-Pull-Verriegelung ausgestattet. Ziehen Sie vorsichtig an der Steckverbindung, um das Kabel vom Beatmungsgerät zu entfernen. Verdrehen Sie nicht das äußere Gehäuse.

Wenn ein Alarm aktiviert wird:

1. Überprüfen Sie den Status des Patienten.
2. Zeigen Sie die Alarmmeldung auf der Alarmanzeige des Beatmungsgerätes an.

3. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm (falls verfügbar) oder lesen Sie den Abschnitt zur Alarmfehlersuche in der Gebrauchsanweisung des Beatmungsgerätes.

Anschließen eines zweiten Fernalarms

Siehe Abbildung D.

Bei Bedarf kann am ersten Fernalarm ein zweiter Fernalarm angeschlossen werden, damit Fernalarme in zwei separaten Zimmern bzw. an zwei separaten Orten eingerichtet werden können.

1. Schließen Sie den Fernalarm entsprechend der Anleitungen unter *Anschließen am Beatmungsgerät* an.
2. Schließen Sie das eine Ende des Alarmkabels an der (5-poligen) Ausgangsbuchse des ersten Fernalarms an.
3. Schließen Sie das andere Ende an der Eingangsbuchse (3-polig) des zweiten Fernalarms an.
4. Drücken Sie nach der Inbetriebnahme auf dem ersten Fernalarm auf  i, um zu überprüfen, ob die Alarne richtig verbunden sind und der zweite Alarm das Signal empfängt.
5. Drücken Sie auf  i, um die Funktion des zweiten Fernalarms zu testen. Anweisungen finden Sie unter *Testen des Fernalarms*.

Anschluss an einem Krankenhausalarmsystem

1. Schließen Sie den Fernalarm entsprechend der Anleitung unter *Anschließen am Beatmungsgerät* an.
2. Schließen Sie ein Ende des 30 m langen Kabels für Krankenhausalarmsysteme an der Ausgangsbuchse (5-polig) des Fernalarms an.
3. Schließen Sie das andere Ende am Krankenhausalarmsystem an. (Weitere Anleitungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Kabels.)
4. Drücken Sie nach der Inbetriebnahme auf  i, um die Funktion des Fernalarms zu testen. Stellen Sie sicher, dass der Alarm über das Krankenhausalarmsystem gehört werden kann.

Hinweis: Beatmungsgeräte können mithilfe des 30 m langen Kabels für Krankenhausalarmsysteme auch direkt am Krankenhausalarmsystem angeschlossen werden.

Alarmtypen des Fernalarms

Am Fernalarm können verschiedene Alarmtypen ausgelöst werden. Alle Alarne werden von einem akustischen und visuellen Signal begleitet.

Gerätealarme

Hauptaufgabe des Fernalarms ist es, auf Alarmsituationen am Beatmungsgerät aufmerksam zu machen. Die Gerätealarme am Fernalarm machen die Pflegeperson auf Alarne aufmerksam, die vom Beatmungsgerät ausgelöst und daher direkt am Beatmungsgerät und nicht über den Fernalarm behoben werden müssen.

Maßnahmen beim Auslösen eines Gerätealarms:

1. Überprüfen Sie den Status des Patienten.
2. Zeigen Sie die Alarrrmeldung auf der Alarmanzeige des Beatmungsgerätes an.
3. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm (falls verfügbar) oder lesen Sie den Abschnitt zur Alarmfehlersuche in der Gebrauchsanweisung des Beatmungsgerätes.

Alarne des Fernalarms

• Alarm bei entladener Batterie

Dieser Alarm macht die Pflegeperson darauf aufmerksam, dass die Batterien des Fernalarms entladen sind. Die Batterien müssen ausgewechselt werden.

• Trennungsalarm

Dieser Alarm macht die Pflegeperson darauf aufmerksam, dass der Fernalarm vom Beatmungsgerät getrennt wurde.

Sehen Sie nach dem Patienten und dem Beatmungsgerät, bevor Sie nach der Ursache der Trennung suchen.

Hinweis: Weitere Informationen zu den Alarmtypen und -anzeigen finden Sie im Abschnitt „Anzeigen und Warnungen“ dieser Gebrauchsanweisung.

Anzeigen und Warnungen

Der Fernalarm verfügt über die folgenden Anzeigen und Tasten.

LED-Anzeigen	Status
Alarm	 Akustischer Alarm und rot blinkende Alarmleiste. Am Beatmungsgerät wurde ein Alarm ausgelöst.
Lautstärke	 Durchgehend blaue LED. Zeigt die aktuelle Alarmlautstärke an.
Trennung	 Akustischer Alarm und gelb blinkende LED. <ul style="list-style-type: none">Der Fernalarm wurde vom Beatmungsgerät getrennt.Die LED blinkt, bis das Problem behoben ist.
Batteriestatus	 Akustischer Alarm und gelbe LED – blinkt einmal aller 10 Sekunden. <ul style="list-style-type: none">Die Spannung der Batterie des Fernalarms ist niedrig.Die LED blinkt, bis das Problem behoben ist.Der akustische Alarm kann stummgeschaltet werden, ertönt jedoch alle 4 Stunden, bis die Batterien ausgewechselt werden.
	 Grüne LED – blinkt im 10-Sekunden-Takt. Die Spannung der Batterie des Fernalarms ist gut.

Alarmtaste

	Lautstärkeregler	Drücken Sie diese Taste, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Anleitungen finden Sie unter <i>Einstellen der Lautstärke</i> .
	Alarmstummtaste	Drücken Sie die Alarmstummtaste, um den Alarm für niedrige Batteriespannung stumm zu schalten. Wenn die Alarmstummtaste während einer Trennung gedrückt wird, wechselt der Fernalarm in den Stromsparmodus.
	Selbsttest des Fernalarms	Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Funktionstüchtigkeit des Fernalarms zu testen.

Testen des Fernalarms

VORSICHT

Der Fernalarm muss vor dem erstmaligen Gebrauch und nach jedem Batteriewchsel getestet werden. Testen Sie den Alarm regelmäßig gemäß den Richtlinien der Einrichtung. Bei beatmungsabhängigen Patienten muss der Test täglich durchgeführt werden.

Drücken Sie am Fernalarm auf .

Folgendes geschieht:

- Die Alarm-LED leuchtet auf und der Alarm ertönt.
- Die LED für die eingestellte Lautstärke leuchtet auf.
- Die Trennungs-LED blinkt, wenn der Alarm nicht am Gerät angeschlossen ist, und leuchtet durchgängig, wenn er angeschlossen ist.
- Die LED für den Batteriestatus leuchtet entsprechend der Batteriespannung auf: gelbe LED bei niedriger Batteriespannung oder grüne LED bei guter Batteriespannung. (Wechseln Sie die Batterien aus, wenn die Spannung niedrig ist.)
- Wenn ein zweiter Fernalarm angeschlossen ist, ertönt dieser ebenfalls.

Einstellen der Lautstärke

WARNUNG

Stellen Sie bei der Einstellung der Alarmlautstärke sicher, dass der Alarm die Umgebungsgeräusche übertönt.

Es kann zwischen drei Lautstärken für den Alarm ausgewählt werden. Standardmäßig ist die höchste Lautstärke eingestellt. Sie ist für laute Umgebungen vorgesehen. Durch kurzes Drücken wird die aktuelle Lautstärke angezeigt.

Einstellen der Lautstärke:

Halten Sie für eine Sekunde gedrückt. Der Alarm ertönt und die blauen LEDs blinken, um anzudeuten, dass die Lautstärke geändert werden kann.

Drücken Sie , bis die gewünschte Lautstärke (niedrig, mittel oder hoch) erreicht ist.

Nach 10 Sekunden hören die blauen Lautstärke-LEDs auf zu blinken und die Lautstärkeeinstellung wird gespeichert.

Wandmontage des Fernalarms

Siehe Abbildung E.

Zwei Arten von Schrauben können verwendet werden, um die Wandhalterung an der Wand zu montieren. Es sind mindestens drei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich.

⚠️ WARNUNGEN

- Stellen Sie sicher, dass die Wandhalterung sicher montiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Wandhalterung in einer Umgebung montiert ist, die vor Feuchtigkeit geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass keine Erstickungs- oder Sturzgefahr von dem Kabel des Fernalarms ausgeht, wenn dieser an der Wandhalterung befestigt ist.

1. Richten Sie die Rückseite des Fernalarms mit der Richtlinie auf der Frontplatte der Wandhalterung aus.
2. Setzen Sie den Fernalarm auf die Halterung und drehen Sie ihn von der  - in die -Position (wie oben auf der Wandhalterung abgebildet), sodass die Seite des Fernalarms bündig auf der Wandhalterung aufliegt und er gut befestigt ist.
3. Um den Fernalarm von der Wandhalterung zu entfernen, drehen Sie ihn aus der  - in die -Position und nehmen Sie ihn ab.

Reinigung und Instandhaltung

Der Fernalarm kann mit einer antibakteriellen Reinigungslösung wie Mikrozid® AF oder CaviCide® und einem sauberen, nicht gefärbten Einwiegztuch gereinigt werden. Eine vollständige Liste der zugelassenen Reinigungslösungen finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“.

Fehlersuche

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Die LED leuchtet nicht auf, wenn der Alarm am Beatmungsgerät angeschlossen oder die Selbsttest-Taste gedrückt wird.	
Es wurden keine Batterien eingelegt oder die Batterien sind leer	Überprüfen Sie, ob zwei Batterien vom Typ AA korrekt auf der Alarrrückseite eingelegt wurden. Wechseln Sie die Batterien wenn nötig aus. Wenden Sie sich an einen autorisierten Service-Techniker, wenn das Problem weiterhin besteht.
Der Fernalarm erkennt eine Trennung bei angeschlossenem Kabel.	
Schlechte Verbindung	Wechseln Sie das Kabel. Wenn das Problem weiterhin besteht, wechseln Sie den Fernalarm aus.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Der Fernalarm erkennt eine Trennung, während am Beatmungsgerät ein Alarm ausgelöst wird.	
Schlechte Verbindung	Wechseln Sie das Kabel. Wenn das Problem weiterhin besteht, wechseln Sie den Fernalarm aus.
Der zweite Fernalarm löst einen Alarm aus, obwohl am Beatmungsgerät kein Alarm ausgelöst wurde.	
Schlechte Verbindung	Stellen Sie sicher, dass das Verbindungsleitung fest mit dem ersten Fernalarm sowie der Rückseite des Beatmungsgerätes verbunden ist. Wenden Sie sich an einen autorisierten Service-Techniker, wenn das Problem weiterhin besteht.
Der Fernalarm löst einen Alarm für niedrige Batteriespannung aus.	
Die Batterien sind leer	Wechseln Sie die Batterien aus.

Technische Daten

Betriebstemperatur	0 °C bis +40 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Betriebshöhe	Meeresspiegel bis 3.050 m
Lagerungs- und Transporttemperaturen	-30 °C bis +70 °C
Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Elektromagnetische Verträglichkeit	Das Produkt entspricht allen geltenden Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC60601-1-2:2007 für Wohnbereiche, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe. Informationen zu elektromagnetischen Emissionen und der elektromagnetischen Störfestigkeit dieser ResMed-Geräte finden Sie unter www.resmed.com auf der Produktseite unter „Service & Unterstützung“. Klicken Sie auf die PDF-Datei für Ihr Gerät.
Ausgangslautstärke	55–90 dBA (gemäß ISO 3744:2010)
IEC 60601-1-11:2010 Klassifikation	Ausrüstung, die während des Transports verwendet werden kann
Sollabmessungen (L x B x H)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Spannungsversorgung	Zwei Batterien vom Typ AA (1,5 V) (LR6 – Alkali oder FR6 – Lithium)
Gewicht	115 g nur Fernalarm (ohne Batterie)
Gehäuse	Flammenhemmende, technische Thermoplaste

Reinigungslösungen	Die folgenden Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind für die Oberflächenreinigung des Fernalarms geeignet. <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • verdünntes Hypochlorit • Isopropylalkohol • Teepol-Mehrzweckreinigungsmittel und Actichlor Plus • Bleichmittel (1:10) Befolgen Sie stets die Reinigungsempfehlungen des Herstellers.
Kompatible Geräte	Der Fernalarm II ist mit den folgenden ResMed-Geräten kompatibel: <ul style="list-style-type: none"> • Beatmungsgeräte der Stellar-Serie • Beatmungsgeräte der Astral-Serie.

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Produkt oder der Verpackung.

- Deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin. Eine Warnung weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr hin bzw. erklärt besondere Maßnahmen für die sichere und wirksame Benutzung des Produktes. Ein Vorsichtshinweis macht Sie auf eine mögliche Beschädigung des Produktes aufmerksam; Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung; Vor Regen schützen; Schutz vor senkrecht fallendem Tropfwasser; Temperaturbeschränkung; Luftfeuchtigkeitsgrenzen; Gerät der Schutzklasse II; Hersteller; Autorisierter Vertreter in Europa; Europäisch RoHS; Canadian Standards Association; Ladestatus der Batterie; Alarmstummtaste; Chargencode; Artikelnummer; Seriennummer; Entriegeln; Verriegeln.

Umweltinformationen

Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten. Diese Geräte dürfen nicht als Hausmüll, sondern müssen separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle oder Ihren ResMed-Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Aufbewahrung

Stellen Sie vor jeder Aufbewahrung sicher, dass der Fernalarm sauber und trocken ist. Nehmen Sie vor jeder Aufbewahrung die Batterien aus dem Fernalarm. Bewahren Sie den Fernalarm an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

Entsorgung

Der Fernalarm sollte gemäß regionalen Umweltbestimmungen entsorgt werden.

Wartung

Wenn das Gerät entsprechend den von ResMed mitgelieferten Anweisungen betrieben und gewartet wird, sollte es einen sicheren und zuverlässigen Betrieb bereitstellen. Bei Anzeichen von Verschleiß oder Fehlfunktionen empfiehlt ResMed, das Gerät von einem autorisierten Service-Techniker untersuchen und warten zu lassen.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed Pty Ltd (im Folgenden „ResMed“ genannt) garantiert, dass Ihr ResMed-Produkt vom Datum des Kaufs durch den Erstkäufer für 12 Monate frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar.

Treten bei normaler Nutzung Fehler auf, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine: a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden aufgrund von Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch, d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das Produkt gelangt ist.

Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Gewährleistung ersetzt alle anderen Gewährleistungen ausdrücklicher oder stillschweigender Natur, einschließlich der stillschweigenden Gewährleistung der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen zu Ihren Gewährleistungsrechten erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.

Français

L'alarme déportée II ResMed (ci-après l'alarme déportée) est prévue pour les gammes de respirateurs Astral et Stellar.

Lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser l'alarme déportée.

Usage prévu

L'alarme déportée peut être utilisée à domicile et en milieu hospitalier. Elle permet avant tout d'avertir le personnel soignant d'une situation affectant un patient sous ventilation même lorsque le personnel soignant ne se trouve pas au chevet ou dans la même pièce que le patient et le respirateur.

Lorsqu'elle est activée par le respirateur, l'alarme déportée émet un signal sonore et visuel. Elle fonctionne à piles et est reliée au respirateur par un câble.

⚠ AVERTISSEMENTS

- L'alarme déportée doit être utilisée uniquement pour l'usage prévu décrit dans ce manuel.
- Ne pas démonter l'alarme déportée. Elle ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Si elle est endommagée ou défectueuse, elle doit être retournée au représentant ResMed pour être réparée.
- Risque d'explosion — ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Placer l'alarme déportée bien en évidence, sur une surface plane ou montée au mur en utilisant le support mural fourni.

Remarques :

- *L'alarme déportée n'est pas destinée à une utilisation mobile, notamment avec des fauteuils roulants.*
- *Consultez le manuel du respirateur pour connaître son usage prévu.*

L'alarme déportée d'un seul coup d'œil

Voir l'illustration A.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Témoin d'alarme | 6. Prise d'entrée
(3 broches) |
| 2. Touche de réglage du volume | 7. Témoin de piles chargées |
| 3. Touche Silence de l'alarme déportée | 8. Témoin du niveau faible des piles |

- | | |
|--------------------------------|---|
| 4. Touche d'essai | 9. Témoin de déconnexion de l'alarme déportée |
| 5. Prise de sortie (5 broches) | 10. Témoins du niveau sonore |

L'alarme déportée II ResMed comprend les éléments suivants :

- Alarme déportée • Support mural.

Vendu séparément :

- Câble d'alarme de 2 m, 5 m, 10 m ou 20 m de longueur.

Accessoire en option :

- Câble de 30 m pour la connexion au système d'alarme d'un hôpital.

Pour une liste complète des accessoires, veuillez consulter le catalogue « Accessoires Ventilation » sur www.resmed.com, à la page Produits, sous la rubrique SAV et assistance. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Installation

Installation des piles avant utilisation

Voir l'illustration B.

1. Ouvrez le boîtier des piles au dos de l'alarme déportée en enfonçant l'ergot et en tirant le couvercle vers le haut.
2. Insérez deux piles AA 1,5 V (non fournies).
3. Refermez le boîtier en prenant soin de bien enfoncez le couvercle. Le système émet un bip sonore lorsque les piles sont installées.
4. Appuyez sur  pour vérifier le fonctionnement de l'alarme. Veuillez vous référer aux instructions du paragraphe *Essai de l'alarme déportée*.

Remarque : dans des conditions normales d'utilisation, des piles neuves de bonne qualité de type LR6 (AA) devraient durer environ 12 semaines.

Connexion au respirateur

Voir l'illustration C.

1. Branchez une extrémité du câble d'alarme à la prise d'entrée (3 broches) de l'alarme déportée.
2. Branchez l'autre extrémité du câble à la prise de sortie (5 broches) au dos du respirateur. Une fois connectée, l'alarme déportée émet un bip sonore et le témoin vert de piles chargées clignote toutes les 10 secondes.
3. Une fois que la connexion est effectuée, appuyez sur  pour vérifier le fonctionnement de l'alarme déportée. Veuillez vous référer aux instructions du paragraphe *Essai de l'alarme déportée*.

⚠ ATTENTION

L'alarme déportée est dotée d'un connecteur à verrouillage push-pull. Pour retirer le câble du respirateur, tirez doucement sur le connecteur. Ne pas tordre la partie extérieure.

Si une alarme se déclenche

1. Vérifiez l'état du patient.
2. Lisez le message d'alarme affiché sur l'écran d'alarme de l'appareil de ventilation.
3. Suivez les instructions d'aide affichées à l'écran (le cas échéant) ou consultez la section Résolution des alarmes du manuel utilisateur fourni avec l'appareil de ventilation.

Connexion d'une seconde alarme déportée

Voir l'illustration D.

Le cas échéant, une seconde alarme déportée peut être connectée à la première alarme déportée et permettre ainsi l'utilisation du système dans deux pièces ou deux endroits différents.

1. Connectez l'alarme déportée conformément aux instructions du paragraphe *Connexion au respirateur*.
2. Branchez une extrémité du câble d'alarme à la prise de sortie (5 broches) de la première alarme déportée.
3. Branchez l'autre extrémité du câble à la prise d'entrée (3 broches) de la seconde alarme déportée.
4. Une fois que l'installation est terminée, appuyez sur la touche  de la première alarme déportée pour vérifier la connexion entre les deux appareils et s'assurer que la seconde alarme reçoit le signal.
5. Appuyez sur  pour vérifier le fonctionnement de la seconde alarme déportée. Veuillez vous référer aux instructions du paragraphe *Essai de l'alarme déportée*.

Connexion au système d'alarme d'un hôpital

1. Connectez l'alarme déportée conformément aux instructions du paragraphe *Connexion au respirateur*.
2. Branchez une extrémité du câble de 30 m, prévu pour le branchement au système d'alarme d'un hôpital, à la prise de sortie (5 broches) de l'alarme déportée.
3. Branchez l'autre extrémité du câble au système de gestion des alarmes de l'hôpital. (Veuillez vous référer aux instructions fournies avec le câble.)
4. Une fois que l'installation est terminée, appuyez sur  pour vérifier le fonctionnement de l'alarme déportée et confirmer que ses signaux sont bien reçus par le système de l'hôpital.

Remarque : les respirateurs peuvent également être directement connectés au système d'alarme d'un hôpital grâce au câble de 30 m prévu à cet effet.

Types d'alarme de l'alarme déportée

Différents types d'alarmes peuvent être utilisés sur l'alarme déportée. Toutes les alarmes émettent un signal sonore et visuel.

Alarmes du respirateur

L'alarme déportée permet de relayer les conditions d'alarme sur le respirateur. Les alarmes du respirateur sur l'alarme déportée alertent le personnel soignant qu'une alarme a été déclenchée par le respirateur et que le problème doit être réglé directement au niveau du respirateur, et non sur l'alarme déportée.

Si une alarme du respirateur se déclenche :

1. Vérifiez l'état du patient.
2. Lisez le message d'alarme affiché sur l'écran d'alarme de l'appareil de ventilation.
3. Suivez les instructions d'aide affichées à l'écran (le cas échéant) ou consultez la section Résolution des alarmes du manuel utilisateur fourni avec l'appareil de ventilation.

Alarmes de l'alarme déportée

• **Alarme Batterie faible**

Cette alarme indique au personnel soignant que le niveau de charge des piles de l'alarme déportée est faible. Les piles doivent être remplacées.

• **Alarme Déconnexion**

Cette alarme indique au personnel soignant que l'alarme déportée a été déconnectée du respirateur.

Vérifiez le patient et le respirateur avant d'établir la raison de la déconnexion.

Remarque : pour de plus amples informations concernant les types d'alarmes et les témoins, veuillez consulter le paragraphe Indicateurs et alarmes de ce manuel.

Indicateurs et alarmes

L'alarme déportée comporte les touches et les témoins suivants.

Témoins	Description
Alarme	 Signal sonore et barre rouge clignotante Une alarme s'est déclenchée sur le respirateur.
Volume	 Témoin bleu fixe Indique le niveau actuel du volume de l'alarme.
Déconnexion	 Signal sonore et témoin jaune clignotant <ul style="list-style-type: none">• L'alarme déportée n'est plus connectée au respirateur.• Le témoin clignote tant que le problème n'est pas résolu.

Niveau de charge des piles



Signal sonore et témoin jaune clignotant à intervalles de 10 secondes

- Le niveau de charge des piles de l'alarme déportée est faible.
- Le témoin clignote tant que le problème n'est pas résolu.
- L'alarme sonore peut être désactivée, mais elle continuera toutefois de sonner toutes les quatre heures jusqu'au remplacement des piles.



Témoin vert clignotant à intervalles de 10 secondes

Le niveau de charge des piles de l'alarme déportée est bon.

Touche d'alarme



Touche de réglage du volume

Appuyez sur la touche pour régler le volume. Veuillez vous référer aux instructions du paragraphe *Réglage du volume*.



Touche Silence de l'alarme déportée

Cette touche sert à désactiver l'alarme sonore émise lorsque le niveau de charge des piles est faible. Si cette touche est enfoncée lorsque l'alarme déportée est déconnectée du respirateur, celle-ci passe en mode économie d'énergie.



Touche d'essai automatique de l'alarme déportée

Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour vérifier le fonctionnement de l'alarme déportée.

Essai de l'alarme déportée

⚠ ATTENTION

Il faut procéder à un essai de l'alarme déportée avant la première utilisation et après tout remplacement des piles. Faites régulièrement un essai de fonctionnement tel que prévu par la politique de l'établissement. Effectuez un essai quotidien pour les patients dépendants.

Appuyez sur la touche de l'alarme déportée.

La séquence suivante se déroule :

- Le témoin d'alarme s'allume et l'alarme sonore retentit.
- Les témoins correspondant au réglage du niveau sonore s'allument.
- Le témoin de déconnexion de l'alarme déportée clignote si celle-ci n'est pas connectée au respirateur ou reste allumée en permanence dans le cas contraire.

- Un des témoins d'état des piles s'allume : jaune si le niveau des piles est faible, vert si le niveau des piles est bon (si le témoin jaune s'allume, veuillez changer les piles).
- Si une seconde alarme déportée est connectée, elle sonne également.

Réglage du volume

AVERTISSEMENT

Lorsque vous réglez le volume de l'alarme, veillez à ce qu'elle puisse être entendue au-dessus des niveaux de bruit ambiant.

Le volume possède trois niveaux de réglage. Par défaut, il est réglé sur le niveau le plus élevé, destiné aux environnements bruyants. Appuyer légèrement sur la touche permet d'afficher le réglage actuel du volume.

Pour régler le niveau du volume :

Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pendant une seconde. Un bip est émis et les témoins bleus clignotent pour signaler que le volume peut être modifié.

Appuyez sur  pour sélectionner le niveau de volume souhaité (faible, moyen ou élevé).

Après 10 secondes d'inactivité, les témoins bleus cessent de clignoter et le niveau de volume réglé est enregistré.

Montage au mur

Voir l'illustration E.

Deux types de vis peuvent être utilisés pour fixer le support au mur. Il faut au minimum trois vis (non fournies).

AVERTISSEMENTS

- Vérifier que le support est solidement vissé au mur.
- Vérifier que l'emplacement du support ne risque pas d'être affecté par l'humidité.
- Lorsque l'alarme déportée est montée sur son support mural, vérifier que son câble ne constitue pas un risque de chute ou d'étranglement.

1. Alignez le dos de l'alarme déportée avec le repère sur la face du support mural.
2. Appuyez l'alarme déportée contre le support et faites-la pivoter de la position  à la position 

Nettoyage et entretien

Pour nettoyer l'alarme déportée, utilisez une solution détergente antibactérienne comme Mikrozid® AF ou CaviCide® sur un chiffon jetable propre de couleur naturelle. Pour la liste complète des solutions détergentes agréées, veuillez consulter la section Caractéristiques techniques.

Dépannage

Problème/cause possible	Solution
Le témoin ne s'allume pas au moment de la connexion au respirateur ou lorsque la touche d'essai automatique est enfoncée.	
Les piles sont peut-être absentes ou sont à plat	Vérifiez que deux piles AA sont bien insérées dans le boîtier au dos de l'alarme déportée. Le cas échéant, changez les piles. Si le problème persiste, contactez votre technicien agréé ResMed.
L'alarme déportée signale une déconnexion alors que le câble est branché.	
Mauvaise connexion	Changez le câble. Si le problème persiste, changez l'alarme déportée.
L'alarme déportée signale une déconnexion alors qu'une alarme s'est déclenchée sur le respirateur.	
Mauvaise connexion	Changez le câble. Si le problème persiste, changez l'alarme déportée.
La seconde alarme déportée est activée alors que le respirateur n'a pas émis d'alarme.	
Mauvaise connexion	Vérifiez que le câble est fermement enfoncé dans la prise de la première alarme déportée et dans celle au dos du respirateur. Si le problème persiste, contactez votre technicien agréé ResMed.
L'alarme de faible niveau des piles est déclenchée par l'alarme déportée.	
Les piles sont à plat.	Changez-les.

Caractéristiques techniques

Température de fonctionnement	De 0 °C à +40 °C
Humidité de fonctionnement	De 10 à 95 % sans condensation
Altitude de fonctionnement	Du niveau de la mer à 3 050 m
Température de stockage et de transport	De -30 °C à +70 °C
Humidité de stockage et de transport	De 10 à 95 % sans condensation
Compatibilité électromagnétique	Ce produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à CEI60601-1-2:2007, pour les environnements résidentiels et commerciaux, ainsi que pour l'industrie légère. Vous trouverez les tableaux de compatibilité électromagnétique pour ces appareils ResMed sur le site www.resmed.com , à la page Produits, sous SAV et assistance. Une fois sur cette page, cliquez sur le fichier PDF qui correspond à votre appareil.
Volume de sortie	De 55 à 90 dBA (selon ISO 3744:2010)

Classification CEI 60601-1-11:2010	Équipement capable de fonctionner en déplacement
Dimensions nominales (L x l x H)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Alimentation électrique	Deux piles AA 1,5 V (LR6 – alcaline ou FR6 – lithium)
Poids	115 g alarme déportée uniquement (sans les piles)
Boîtier	Thermoplastique ignifugé
Solutions de nettoyage	<p>Les détergents et désinfectants ci-dessous peuvent être utilisés pour le nettoyage des surfaces extérieures de l'alarme déportée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Hypochlorite dilué • Alcool isopropylique • Détergents Teepol multi-usages et Actichlor Plus • Eau de Javel (1/10) <p>Suivez systématiquement les consignes de nettoyage du fabricant.</p>
Appareils compatibles	L'alarme déportée II est compatible avec les appareils ResMed suivants : <ul style="list-style-type: none"> • gamme de respirateurs Stellar, • gamme de respirateurs Astral.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage.

-  Indique un avertissement ou une mise en garde. Un avertissement vous signale un risque de blessure ou vous explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil ; une mise en garde attire votre attention sur un risque d'endommagement éventuel du produit ;  Lire les instructions avant utilisation ;
-  Tenir à l'abri de la pluie ;  IP22 Protection anti-gouttes ;
-  Limites de température ;  Limites d'humidité ;
-  Équipement de classe II ;  Fabricant ;  Représentant autorisé dans l'UE ;  Conformité RoHS Europe ;
-  Association canadienne de normalisation (CSA) ;
-  Niveau de charge des piles ;  Silence alarme ;
-  Code du lot ;  Référence de catalogue ;
-  Numéro de série ;  Déverrouiller ;  Verrouiller.

Informations relatives à l'environnement

DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Ces appareils doivent être éliminés séparément et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre alarme déportée, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environment

Stockage

Veillez à ce que l'alarme déportée soit propre et sèche avant de la ranger. Enlevez les piles de l'alarme déportée avant de la ranger. Rangez l'alarme déportée dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

L'alarme déportée doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur pour la protection de l'environnement.

Réparations

Cet appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr s'il est utilisé conformément aux instructions fournies par ResMed. ResMed recommande de faire inspecter l'alarme déportée par un service technique agréé ResMed en présence de tout signe d'usure ou lorsque son fonctionnement est insatisfaisant.

Garantie limitée

ResMed Pty Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) les dégâts résultant d'une utilisation incorrecte ou abusive ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par un service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) les dégâts ou contaminations causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) les dégâts causés par de l'eau renversée sur ou dans le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Italiano

L'Allarme Remoto II di ResMed è utilizzabile con i ventilatori Astral e Stellar.

Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'allarme remoto.

Indicazioni per l'uso

L'allarme remoto è indicato per l'uso in ospedale e a domicilio. Il suo scopo principale è allertare il caregiver di un paziente sottoposto a ventilazione della presenza di una allarme del ventilatore anche quando il caregiver non si trova accanto o nella stessa stanza nella quale si trovano il paziente e il ventilatore. L'allarme remoto emette un segnale acustico e visivo quando il ventilatore va in allarme. L'allarme remoto è alimentato a batterie e viene collegato al ventilatore via cavo.

AVVERTENZE

- L'allarme remoto va utilizzato esclusivamente per lo scopo indicato in questo manuale.
- Non aprire l'allarme remoto. Esso non contiene parti la cui manutenzione o riparazione possa essere effettuata dall'utente. In caso di danni o difetti, restituirlo al rappresentante ResMed per la riparazione.
- Pericolo di esplosione – non utilizzare in prossimità di anestetici infiammabili.
- Assicurarsi che l'allarme remoto sia sistemato in una posizione ben visibile, su una superficie piana oppure attaccato ad una parete tramite l'apposita mensola in dotazione.

Note:

- *L'allarme remoto non è indicato per l'uso in movimento, ad esempio con una sedia a rotelle.*
- *Fare riferimento al manuale del ventilatore per le sue indicazioni per l'uso.*

L'allarme remoto in breve

Vedere l'illustrazione A

- | | |
|---|---|
| 1. Spia dell'allarme | 6. Connettore d'ingresso
(3 piedini) |
| 2. Pulsante di regolazione
del volume | 7. Spia indicante che le
batterie sono cariche |
| 3. Pulsante di tacitazione
dell'allarme remoto | 8. Spia indicante che le
batterie sono prossime
all'esaurimento |
| 4. Pulsante di collaudo | 9. Spia di scollegamento
dell'allarme |
| 5. Connettore d'uscita (5
piedini) | 10. Spia del livello del volume |

L'Allarme Remoto II di ResMed comprende i seguenti elementi:

- Allarme remoto • Mensola da parete

Disponibile separatamente:

- Cavo dell'allarme da 2, 5, 10 e 20 metri

Accessorio opzionale:

- Cavo di collegamento da 30 metri per l'impianto d'allarme ospedaliero

Per l'elenco completo degli accessori, vedere la guida agli accessori di ventilazione sul sito www.resmed.com, sotto Products (prodotti) alla voce Service and Support (assistenza e supporto). Se non si dispone di un accesso ad Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Installazione

Inserimento delle batterie prima dell'uso

Vedere l'illustrazione B

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie nella parte posteriore dell'allarme remoto premendo il fermo e facendo leva sul coperchio.
2. Inserire due batterie AA da 1,5 V (non incluse).
3. Rimettere il coperchio fino a che scatta in posizione. Una volta inserite le batterie si sentirà un segnale acustico.
4. Premere  per verificare il funzionamento dell'allarme. Vedere la sezione *Verifica dell'allarme remoto*.

Nota: Nelle normali condizioni d'esercizio, due batterie AA LR6 nuove di alta qualità sono in grado di alimentare l'allarme remoto per circa 12 settimane.

Collegamento al ventilatore

Vedere l'illustrazione C

1. Collegare un'estremità del cavo dell'allarme al connettore d'ingresso (3 piedini) dell'allarme remoto.
2. Collegare l'altra estremità al connettore d'uscita (5 piedini) sul retro del ventilatore. Una volta collegato, l'allarme emette un segnale acustico e la spia verde indicante che le batterie sono cariche lampeggia ogni 10 secondi.

3.A installazione terminata, premere  per verificare il funzionamento dell'allarme remoto. Vedere la sezione *Verifica dell'allarme remoto*.

PRECAUZIONE

Il cavo dell'allarme remoto è dotato di un raccordo di bloccaggio bidirezionale. Tirare delicatamente il raccordo per rimuovere dal ventilatore. Non torcere il suo involucro esterno.

Quando un allarme viene attivato

- 1.Verificare lo stato del paziente.
- 2.Visualizzare il messaggio d'allarme nella schermata degli allarmi dell'apparecchio di ventilazione.
- 3.Seguire le indicazioni della guida su schermo (se disponibile) oppure fare riferimento alla sezione Risoluzione dei problemi degli allarmi della Guida per l'utente in dotazione con l'apparecchio di ventilazione.

Collegamento di un secondo allarme remoto

Vedere l'illustrazione D.

All'occorrenza è possibile collegare all'allarme remoto un secondo allarme remoto in modo da disporre di due allarmi remoti in due stanze o locali distinti.

1. Collegare l'allarme remoto come illustrato nella sezione *Collegamento al ventilatore*.
2. Collegare un'estremità del cavo dell'allarme al connettore d'uscita (5 piedini) del primo allarme remoto.
3. Collegare l'altra estremità al connettore d'ingresso (3 piedini) del secondo allarme remoto.
4. A installazione terminata, premere  sul primo allarme per verificare che il collegamento sia corretto e che il secondo allarme riceva il segnale.
5. Premere  per verificare il funzionamento del secondo allarme remoto. Vedere la sezione *Verifica dell'allarme remoto*.

Collegamento all'impianto d'allarme ospedaliero

1. Collegare l'allarme remoto come illustrato nella sezione *Collegamento al ventilatore*.
2. Collegare un'estremità del cavo per impianto d'allarme ospedaliero da 30 metri al connettore d'uscita (5 piedini) dell'allarme remoto.
3. Collegare l'altra estremità al sistema ospedaliero di gestione degli allarmi. (Vedere le istruzioni in dotazione insieme al cavo.)
4. A configurazione terminata, premere  per verificare il funzionamento dell'allarme remoto e confermare che l'allarme sia udibile tramite il sistema ospedaliero di gestione degli allarmi.

Nota: I ventilatori possono inoltre essere collegati direttamente a un impianto d'allarme ospedaliero utilizzando l'apposito cavo lungo 30 metri.

Tipi di allarme per l'allarme remoto

L'allarme remoto può emettere diversi tipi di allarme. Tutti gli allarmi sono indicati da un segnale acustico e visivo.

Allarmi del ventilatore

Lo scopo principale dell'allarme remoto è di comunicare la presenza di allarmi del ventilatore. Gli allarmi del ventilatore segnalati dall'allarme remoto allertano il caregiver del fatto che il ventilatore è andato in allarme e pertanto il problema va risolto intervenendo sul ventilatore stesso, e non interagendo con l'unità dell'allarme remoto.

Quando l'unità segnala un allarme del ventilatore:

1. Verificare lo stato del paziente.
2. Visualizzare il messaggio d'allarme nella schermata degli allarmi dell'apparecchio di ventilazione.
3. Seguire le indicazioni della guida su schermo (se disponibile) oppure fare riferimento alla sezione Risoluzione dei problemi degli allarmi della Guida per l'utente in dotazione con l'apparecchio di ventilazione.

Allarmi dell'allarme remoto

• Allarme di batterie quasi scariche

Questo allarme allerta il caregiver del fatto che le batterie dell'allarme remoto stanno per esaurirsi. Le batterie dovranno essere sostituite.

• Allarme di scollegamento

Questo allarme allerta il caregiver del fatto che l'allarme remoto è stato scollegato dal ventilatore.

Verificare il paziente e il ventilatore prima di indagare sulla causa dello scollegamento.

Note: Per maggiori informazioni sui tipi di allarmi e i relativi segnali, vedere la sezione Spie e avvisi di questa guida.

Spie e avvisi

L'allarme remoto comprende le seguenti spie e i seguenti pulsanti.

Spia luminosa	Stato
Allarme	 Segnale acustico e barra dell'allarme rossa intermittente Un allarme è stato attivato dal ventilatore.
Volume	 Spia blu fissa Indica il livello selezionato del volume dell'allarme.
Scollegamento	 Allarme acustico e spia intermittente gialla <ul style="list-style-type: none">• L'allarme remoto è stato scollegato dal ventilatore.• La spia continuerà a lampeggiare fino a che la situazione viene risolta.

Carica delle batterie



Allarme acustico e spia gialla che lampeggi ogni 10 secondi

- Le batterie dell'allarme remoto stanno per esaurirsi.
- La spia continuerà a lampeggiare fino a che la situazione viene risolta.
- L'allarme acustico può essere tacitato ma torna a suonare ogni 4 ore fino a che le batterie vengono sostituite.



Spia verde – lampeggi ogni 10 secondi

Le batterie dell'allarme remoto sono cariche.

Pulsante dell'allarme



Pulsante di regolazione del volume

Premere fino ad avere raggiunto il volume desiderato. Vedere la sezione *Regolazione del volume*.



Pulsante di tacitazione dell'allarme remoto

Premere il pulsante di tacitazione dell'allarme remoto per tacitare l'allarme che segnala che le batterie sono prossime all'esaurimento.
Premere il pulsante di tacitazione dell'allarme remoto durante uno scollegamento fa sì che l'allarme remoto passi in modalità di risparmio energetico.



Procedura di collaudo dell'allarme remoto

Tenere premuto per verificare il funzionamento dell'allarme remoto.

Verifica dell'allarme remoto

ATTENZIONE

È bene verificare il funzionamento dell'allarme remoto prima del suo primo utilizzo e ogni volta che vengono sostituite le batterie. Testare l'allarme periodicamente in base alle politiche della propria struttura. Per pazienti che dipendono dal ventilatore, il test va eseguito tutti i giorni.

Premere sull'allarme remoto.

Si verificherà quanto segue:

- La spia dell'allarme si accende e l'apparecchio emette un allarme acustico.
- Si illumina la spia corrispondente al livello del volume selezionato.
- La spia di scollegamento lampeggia se l'allarme non è collegato all'apparecchio e si illumina in modo continuo se l'allarme è collegato.

- Si accende la spia del livello di carica delle batterie corrispondente all'effettiva autonomia delle batterie stesse, vale a dire la spia gialla se le batterie stanno per scaricarsi, o la spia verde se sono cariche. (Sostituire le batterie se sono prossime all'esaurimento.)
- Se viene collegato un secondo allarme remoto, quest'ultimo emetterà un segnale acustico.

Regolazione del volume

⚠ AVVERTENZA

Quando si regola il volume degli allarmi, assicurarsi che gli allarmi possano essere uditi ai livelli acustici dell'ambiente.

Possono essere selezionati tre livelli di volume per l'allarme. L'impostazione predefinita corrisponde al livello più alto, indicato per gli ambienti rumorosi. Premere il pulsante per un istante farà sì che venga mostrato il livello selezionato.

Per regolare il volume:

Tenere premuto  per un secondo. L'apparecchio emetterà un segnale acustico e le spie blu del volume lampeggeranno a indicare che il livello del volume può essere modificato.

Premere  fino ad avere raggiunto il livello del volume desiderato (basso, medio o alto).

Dopo 10 secondi di inattività, le spie blu del volume cesseranno di lampeggiare e il livello del volume impostato sarà memorizzato.

Installazione a parete dell'allarme remoto

Vedere l'illustrazione E

Per fissare la mensola al muro si possono utilizzare viti di due tipi. L'operazione richiede almeno tre viti (non in dotazione).

⚠ AVVERTENZE

- Accertarsi che la mensola da parete sia saldamente assicurata.
- Assicurarsi che la mensola da parete non si trovi in una posizione esposta all'umidità.
- Quando l'allarme remoto è fissato alla mensola da parete, assicurarsi che il cavo non sia posizionato dove ci si possa inciampare o possa comportare un rischio di soffocamento.

1. Allineare il retro dell'allarme remoto alla linea di riferimento sulla placca della mensola da parete.
2. Tenendo l'allarme remoto contro la mensola, ruotare l'allarme dalla posizione  nella posizione 

Pulizia e manutenzione

L'allarme remoto può essere pulito utilizzando una soluzione detergente antibatterica come Mikrozid® AF o CaviCide® su un panno pulito monouso non tinto. Per un elenco completo delle soluzioni detergenti omologate, vedere la sezione Specifiche tecniche.

Risoluzione dei problemi

Problema/Possibile causa	Soluzione
La spia non si accende dopo il collegamento al ventilatore o quando si preme il pulsante del collaudo.	
Le batterie non sono state inserite o sono scariche	Verificare che siano state inserite correttamente due batterie AA nel vano sul retro dell'allarme. Se necessario, sostituire le batterie. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.
L'allarme remoto segnala uno scollegamento anche se il cavo è collegato.	
C'è un problema di collegamento	Sostituire il cavo. Se il problema persiste, sostituire l'allarme remoto.
L'allarme remoto segnala uno scollegamento mentre il ventilatore emette un allarme.	
C'è un problema di collegamento	Sostituire il cavo. Se il problema persiste, sostituire l'allarme remoto.
Il secondo allarme remoto emette un allarme acustico anche se il ventilatore non ha emesso alcun allarme.	
C'è un problema di collegamento	Verificare che il cavo di connessione sia ben inserito nel primo allarme remoto e nel retro del ventilatore. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.
L'allarme remoto emette l'allarme indicante che le batterie sono prossime all'esaurimento.	
Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie.

Specifiche tecniche

Temperatura d'esercizio	Tra -0 e +40°C
Umidità d'esercizio	10–95% non condensante
Altitudine d'esercizio	Tra il livello del mare e 3.050 m
Temperatura di conservazione e trasporto	Tra -30 e +70°C
Umidità di conservazione e trasporto	10–95% non condensante
Compatibilità elettromagnetica	Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica (CEM) disposti dalla norma CEI 60601-1-2:2007 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera. Le tabelle della compatibilità elettromagnetica per questi apparecchi ResMed si trovano sul sito www.resmed.com , sotto Products (prodotti) alla voce Service and Support (assistenza e supporto). Fare clic sul file PDF corrispondente al proprio apparecchio.
Tensione d'uscita	55–90 dBA (come da norma ISO 3744:2010)
Classificazioni CEI 60601-1-11:2010	Apparecchiatura utilizzabile in transito
Dimensioni nominali (L x W x H)	145 mm x 80 mm x 31 mm

Alimentazione elettrica	Due batterie AA da 1,5 V (LR6 – alcaline o FR6 – al litio)
Peso	115 g solo allarme remoto (senza batterie)
Fabbricazione dell'involucro	Materiale termoplastico ignifugo
Soluzioni detergenti	I seguenti prodotti detergenti e disinfettanti sono omologati per la pulizia delle superfici esterne dell'allarme remoto. <ul style="list-style-type: none">• CaviCide®• Mikrozid® AF• Ipoclorito diluito• Alcool isopropilico• Detergente multiuso Teepol e Actichlor Plus• Candeggina (1:10) Attenersi sempre alle procedure di pulizia consigliate dal produttore.
Apparecchi compatibili	L'Allarme Remoto II di ResMed comprende i seguenti apparecchi ResMed: <ul style="list-style-type: none">• Ventilatori della gamma Stellar• Ventilatori della gamma Astral

Simboli

Sul prodotto e sulla confezione possono comparire i seguenti simboli:

Indica un'avvertenza o una precauzione. Le avvertenze mettono in guardia dal pericolo di lesioni o illustrano le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza del prodotto; le precauzioni segnalano il rischio di danni al prodotto;

Leggere le istruzioni prima dell'uso; Tenere al riparo dalla pioggia; A prova di gocciolamento; Limitazione della temperatura; Limitazione dell'umidità; Dispositivo di Classe II; Produttore; Rappresentante autorizzato per l'Europa; Direttiva europea RoHS; Canadian Standards Association; Autonomia delle batterie; Tacitazione dell'allarme; Codice partita; Codice prodotto; Numero seriale; Sblocco; Blocco.

Informazioni ambientali

La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l'obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questi apparecchi vanno smaltiti separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire il dispositivo bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali ed impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente.

Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa riferimento. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio dispositivo ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

Stoccaggio

Assicurarsi che l'allarme remoto sia pulito e asciutto se si prevede che non lo si utilizzerà per un lungo periodo. Rimuovere le batterie dall'allarme remoto prima dello stoccaggio. Conservare l'allarme remoto in luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

Smaltimento

L'allarme remoto va smaltito nel rispetto delle normative locali in materia di tutela dell'ambiente.

Riparazione

Questo apparecchio è realizzato al fine di operare in maniera sicura ed affidabile purché lo si utilizzi secondo le istruzioni fornite da ResMed. ResMed consiglia di sottoporre l'apparecchio all'ispezione e alla manutenzione da parte di un centro di assistenza autorizzato ResMed in presenza di segni di usura o dubbi circa il suo buon funzionamento.

Garanzia limitata

ResMed Pty Ltd (di seguito semplicemente 'ResMed') garantisce il prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di ricevimento da parte dell'acquirente originario. Questa garanzia non è trasferibile. Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, manomissione o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno del prodotto.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori dal Paese in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originario, riportando il prodotto al luogo d'acquisto.

ResMed non fornisce alcun'altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità ad un dato scopo. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno collaterale o indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

Español

La Alarma Remota II de ResMed ha sido diseñada para que funcione con ventiladores Stellar y Astral.

Lea por completo el manual antes de usar la alarma remota.

Uso indicado

La alarma remota está indicada para uso doméstico y hospitalario. Su principal objetivo es alertar al cuidador de un paciente con ventilación mecánica en caso de producirse una condición de alarma relativa a la ventilación mecánica, aunque el cuidador no se encuentre junto al paciente ni en la misma habitación que el paciente y el ventilador.

La alarma remota produce una señal sonora y visual cuando se activa una alarma en el ventilador. La alarma remota funciona con batería y se conecta al ventilador mediante un cable.

⚠ ADVERTENCIAS

- La alarma remota solo se debe utilizar para el uso indicado descrito en el presente manual.
- No contiene ninguna pieza que el usuario pueda arreglar: no la desmonte; si está dañada o presenta defectos, debe devolvérsela a su representante de ResMed.
- Peligro de explosión: no utilizar en la cercanía de anestésicos inflamables.
- Asegúrese de situar la alarma remota en un lugar muy visible y sobre una superficie plana o montándola en la pared sirviéndose del soporte de pared suministrado.

Notas:

- *La alarma remota no está indicada para ser utilizada mientras se desplaza, por ejemplo, con una silla de ruedas.*
- *Consulte las instrucciones de uso del manual del ventilador.*

La alarma remota a simple vista

Consulte la ilustración A.

- | | |
|--|--|
| 1. Indicador de la alarma | 6. Conector de entrada
(3 clavijas) |
| 2. Botón para controlar el volumen | 7. Indicador de batería en buen estado |
| 3. Botón silenciador de la alarma remota | 8. Indicador de batería baja |
| 4. Botón de prueba | 9. Indicador de desconexión de la alarma |
| 5. Conector de salida
(5 clavijas) | 10. Indicador del volumen |

La Alarma Remota II de ResMed consta de los siguientes componentes:

- Alarma remota • Soporte de pared.

Disponible por separado:

- Cable de alarma de 2 m, 5 m, 10 m y 20 m.

Accesorio opcional:

- Cable de 30 m para sistemas de alarma de hospital.

Para obtener una lista completa de accesorios, consulte la guía de accesorios de ventilación en www.resmed.com, en la página de productos en la sección sobre mantenimiento y soporte.

Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

Instalación

Instalación de las baterías antes de la utilización

Consulte la ilustración B.

1. Abra el compartimento de las baterías situado en la parte posterior de la alarma remota apretando la pestaña y levantando la tapa.
2. Introduzca dos baterías AA de 1,5 V (no vienen incluidas).
3. Ponga la tapa nuevamente asegurándose de que queda bien encajada. Al introducir las baterías se oirá un pitido.
4. Pulse  para comprobar que la alarma funciona. Consulte las instrucciones contenidas en *Cómo probar la alarma remota*.

Nota: en condiciones normales de uso, unas baterías LR6 de alta calidad (tamaño AA) y nuevas deben durar en la alarma remota aproximadamente 12 semanas.

Conexión al ventilador

Consulte la ilustración C.

1. Conecte un extremo del cable de alarma al conector de entrada (de 3 clavijas) de la alarma remota.
2. Conecte el otro extremo al conector de salida (de 5 clavijas) situado en la parte trasera del ventilador. Al conectarlo, la alarma emitirá un pitido y el LED indicador de batería en buen estado parpadeará cada 10 segundos.
3. Tras completar la instalación, pulse  para comprobar que la alarma remota funciona. Consulte las instrucciones contenidas en *Cómo probar la alarma remota*.

ATENCIÓN

El cable de la alarma remota viene equipado con un conector de seguridad. Para desenchufar el cable del ventilador, tire suavemente de dicho conector. No gire su carcasa exterior.

Cuando se active una alarma

1. Compruebe que el paciente se encuentra bien.
2. Consulte el mensaje de alarma que aparecerá en la pantalla de alarmas del dispositivo de ventilación.
3. Siga la ayuda en pantalla (si existe) o consulte el apartado Solución de problemas del manual del usuario que venía con su dispositivo de ventilación.

Conexión de una segunda alarma remota

Consulte la ilustración D.

Si es necesario, puede conectar una segunda alarma remota a la primera para poder así ponerlas en dos habitaciones o lugares distintos.

1. Conecte la alarma remota siguiendo las instrucciones indicadas en *Conexión al ventilador*.
2. Conecte un extremo del cable de alarma al conector de salida (de 5 clavijas) de la primera alarma remota.
3. Conecte el otro extremo en el conector de entrada (de 3 clavijas) que haya en la segunda alarma remota.
4. Cuando finalice la instalación, pulse el botón  de la primera alarma para comprobar que se ha conectado correctamente y que la segunda alarma recibe la señal.
5. Pulse  para comprobar que la segunda alarma remota también funciona. Consulte las instrucciones contenidas en *Cómo probar la alarma remota*.

Conexión a un sistema de alarma de hospital

1. Conecte la alarma remota siguiendo las instrucciones indicadas en *Conexión al ventilador*.
2. Conecte un extremo del cable de 30 m para sistemas de alarma de hospital al conector de salida (de 5 clavijas) situado en la alarma remota.
3. Conecte el otro extremo al sistema de gestión de alarmas de hospital (consulte las instrucciones incluidas con el cable).
4. Cuando finalice la instalación, pulse  para comprobar que la alarma remota funciona y para asegurarse de que suena a través del sistema de gestión de alarmas de hospital.

Nota: los ventiladores también se pueden conectar directamente a un sistema de alarma de hospital mediante el cable de 30 m para sistemas de alarma de hospital.

Tipos de alarma de la alarma remota

La alarma remota produce distintos tipos de alarma. Todas las alarmas producen una señal sonora y visual.

Alarms del ventilador

El principal objetivo de la alarma remota es transmitir condiciones de alarma en el ventilador. Las alarmas del ventilador que recibe la alarma remota alertan al cuidador de que el ventilador ha activado una alarma y, por tanto, de que debe resolverla directamente en el ventilador en lugar de a través de la alarma remota.

Cuando se active una alarma del ventilador:

1. Compruebe que el paciente se encuentra bien.
2. Consulte el mensaje de la alarma, que aparecerá en la pantalla de alarmas del dispositivo de ventilación.
3. Siga la ayuda en pantalla (si existe) o consulte el apartado Solución de problemas del manual del usuario que venía con su dispositivo de ventilación.

Alarms de la alarma remota

• Alarma de batería baja

Esta alarma alerta al cuidador de que la batería de la alarma remota está baja. Es necesario cambiar las baterías.

• Alarma de desconexión

Esta alarma alerta al cuidador de que se ha desconectado la alarma remota del ventilador.

Compruebe que tanto el paciente como el ventilador están en buen estado antes de intentar averiguar qué ha causado la desconexión.

Nota: para obtener más información sobre los tipos y los indicadores de alarma, consulte el apartado Indicadores y alertas de este manual.

Indicadores y alertas

La alarma remota cuenta con los siguientes indicadores y botones.

Indicadores LED	Estado
Alarma	 Alerta sonora y barra roja parpadeando Se ha activado una alarma en el ventilador.
Volumen	 LED azul fijo Indica el volumen de la alarma en ese momento.
Desconexión	 Alerta sonora y LED amarillo parpadeando <ul style="list-style-type: none">Se ha desconectado la alarma remota del ventilador.El LED seguirá parpadeando hasta que se resuelva la situación.
Nivel de batería	 Alerta sonora y LED amarillo: parpadea cada 10 segundos <ul style="list-style-type: none">La batería de la alarma remota está baja.El LED seguirá parpadeando hasta que se resuelva la situación.Se puede silenciar la alarma sonora, pero sonará cada 4 horas hasta que se cambie la batería.  LED verde: parpadea cada 10 segundos La batería de la alarma remota está en buen estado.
Botones de la alarma	 Botón del volumen Púlselo hasta alcanzar el volumen que desee. Consulte las instrucciones indicadas en <i>Fijar el volumen</i> .



Botón silenciador de la alarma remota

Pulse el silenciador de la alarma remota para silenciar la alarma activada por la alerta de batería baja. Si se pulsa el silenciador de la alarma remota mientras hay una desconexión, esta pasará al modo para ahorrar energía.



Autotest de la alarma remota

Manténgalo pulsado para probar que la alarma remota funciona.

Cómo probar la alarma remota

⚠ ATENCIÓN

Debe probar la alarma remota antes de usarla por primera vez y después de cada cambio de batería. Pruebe la alarma con la periodicidad requerida por las políticas del centro. En el caso de pacientes dependientes, la prueba debe realizarse a diario.

Pulse el botón de la alarma remota.

Sucedrá lo siguiente:

- Se iluminará el LED de la alarma y sonará la alarma.
- Se iluminará el LED correspondiente al volumen fijado.
- Si la alarma no está conectada al dispositivo, parpadeará el LED de desconexión y, si está conectada, se iluminará ininterrumpidamente.
- Se iluminará el LED del nivel de batería correspondiente al nivel que haya en ese momento. Será amarillo si la batería tiene un nivel bajo, o verde si está en buen estado. Si el nivel de la batería es bajo, cambie las baterías.
- Si se conecta una segunda alarma remota, esta también sonará.

Fijar el volumen

⚠ ADVERTENCIA

Al ajustar el volumen de la alarma, asegúrese de que la alarma pueda escucharse por encima de los niveles de ruido ambiente.

Se puede escoger entre tres niveles de volumen distintos. El nivel que viene por defecto es el más alto, indicado para entornos ruidosos. Para ver el volumen fijado en ese momento, pulse el botón brevemente.

Para ajustar el volumen:

Pulse el botón durante un segundo. La alarma pitara y los LED azules se pondrán a parpadear para indicar que ya puede cambiar el volumen.

Pulse hasta que alcance el volumen que desee (bajo, intermedio o alto).

Transcurridos 10 segundos de inactividad, los LED azules dejarán de parpadear y quedará registrado el volumen.

Montaje en pared de la alarma remota

Consulte la ilustración E.

Para fijar el soporte a la pared se pueden utilizar dos tipos de tornillo. Es necesario poner al menos tres tornillos (no vienen incluidos).

ADVERTENCIAS

- Compruebe que el soporte de pared queda bien fijado en su sitio.
 - Asegúrese de que el soporte de pared está situado en un área en la que no le afectará la humedad.
 - Al fijar la alarma remota al soporte de pared, asegúrese de que el cable no va a provocar tropiezos ni representa peligro alguno de estrangulamiento.
1. Alinee la parte trasera de la alarma remota con la guía que hay en la parte frontal del soporte de pared.
 2. Con la alarma remota contra el soporte, pásela de posición  a posición  (como se muestra en la parte superior del soporte de pared) de forma que el lateral de la alarma remota quede bien sujeto y a ras del soporte.
 3. Para desacoplarla del soporte de pared, pase la alarma remota de posición  a posición  y retírela.

Limpieza y mantenimiento

Puede limpiar la alarma remota aplicando una solución de limpieza antibacteriana como Mikrozid® AF o CaviCide® con un trapo desecharable limpio y sin teñir. Para obtener una lista completa de las soluciones de limpieza aprobadas, consulte el apartado Especificaciones técnicas.

Solución de problemas

Problema/causa posible	Solución
------------------------	----------

El LED no se enciende al realizar la conexión con el ventilador o al pulsar el botón de autotest.

Es posible que no se hayan introducido baterías, o que estas se hayan agotado.	Compruebe que hay dos baterías AA introducidas correctamente en la parte trasera de la alarma. Si es necesario, cambie las baterías. Si no se soluciona el problema, póngase en contacto con el técnico de ResMed.
--	--

La alarma remota detecta una desconexión mientras el cable está conectado.

Conexión de poca calidad.	Cambie el cable. Si no se soluciona el problema, cambie la alarma remota.
---------------------------	---

La alarma remota detecta una desconexión mientras hay una alarma activada en el ventilador.

Conexión de poca calidad.	Cambie el cable. Si no se soluciona el problema, cambie la alarma remota.
---------------------------	---

La segunda alarma remota emite una alarma sin que haya ninguna alarma activada en el ventilador.

Conexión de poca calidad.	Compruebe que el cable de conexión está bien conectado a la primera alarma remota y a la parte trasera del ventilador. Si no se soluciona el problema, póngase en contacto con el técnico de ResMed.
---------------------------	--

Se activa en la alarma remota una alarma de batería baja.

Se han agotado las baterías.	Cambie las baterías.
------------------------------	----------------------

Especificaciones técnicas

Temperatura de funcionamiento	0 °C a +40 °C
Humedad de funcionamiento	10 % a 95 % sin condensación
Altitud de funcionamiento	Desde el nivel del mar hasta 3.050 m
Temperatura de almacenamiento y transporte	-30 °C a +70 °C
Humedad de almacenamiento y transporte	10 % a 95 % sin condensación
Compatibilidad electromagnética	<p>Este producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2:2007 para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.</p> <p>Las tablas de compatibilidad electromagnética para estos dispositivos de ResMed se pueden encontrar en www.resmed.com, en la página de productos en la sección sobre mantenimiento y soporte. Haga clic en el archivo PDF correspondiente a su dispositivo.</p>
Volumen de salida	55–90 dBa (de acuerdo con ISO 3744:2010)
Clasificación CEI 60601-1-11:2010	Equipos operativos en tránsito
Dimensiones nominales (largo x ancho x alto)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Suministro eléctrico	Dos baterías AA de 1,5 V (LR6 alcalina o FR6 de litio)
Peso	115 g solo la alarma remota (sin baterías)
Material de la carcasa	Termoplástico de ingeniería ignífuga
Soluciones de limpieza	<p>Para limpiar las superficies externas de la alarma remota puede utilizar los siguientes limpiadores y desinfectantes aprobados.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Hipoclorito diluido • Alcohol isopropilo • Detergente Teepol Multipurpose y Actichlor Plus • Lejía (a 1:10) <p>Siga siempre las instrucciones de limpieza recomendadas por el fabricante.</p>
Dispositivos compatibles	<p>La Alarma Remota II es compatible con los siguientes dispositivos de ResMed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serie de ventiladores Stellar • Serie de ventiladores Astral

Símbolos

Puede que aparezcan los siguientes símbolos en su producto o en el embalaje.

 Indica una advertencia o una señal de atención. Una advertencia le avisa sobre una posible lesión o describe medidas especiales que deben adoptarse para utilizar el producto de modo seguro y eficaz; el aviso le alerta de posibles daños al producto;  Leer las instrucciones antes de usar;  Mantener alejado de la lluvia;  IP22 A prueba de goteo;  Limitación de temperatura;  Limitación de humedad;  Equipo de clase II;  Fabricante;  EC REP Representante autorizado en la UE;  RoHS Directiva europea RoHS;  Asociación normativa Canadian Standards Association;  Nivel de carga de batería;  Silenciador de alarma;  LOT Código de lote;  REF Número de catálogo;  SN Número de serie;  Desbloquear;  Bloquear.

Información medioambiental

La WEEE 2002/96/CE es una directiva europea que exige la correcta eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Estos dispositivos deberán ser desechados por separado y no en la basura municipal sin clasificar. Para desechar su dispositivo, debe hacer uso de los sistemas correspondientes de recogida de basura, reutilización y reciclaje que haya disponibles en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que haya sustancias peligrosas que dañen el medio ambiente.

Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la gestión de residuos de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos otros sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina de ResMed más cercana o con su distribuidor local, o visite la página www.resmed.com/environment.

Almacenamiento

Asegúrese de que la alarma remota está limpia y seca antes de guardarla, independientemente del tiempo durante el cual la vaya a almacenar. Antes de guardarla saque las baterías de la alarma remota. Guárdela en un lugar seco y alejado de la luz directa del sol.

Eliminación de desechos

La alarma remota debe desecharse de conformidad con la legislación medioambiental de su región.

Reparación y mantenimiento

Este dispositivo tiene como finalidad proporcionar un funcionamiento seguro y fiable cuando se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. ResMed recomienda que el dispositivo sea revisado en un centro de mantenimiento autorizado de ResMed si observa cualquier señal de desgaste o si le preocupa algún aspecto del funcionamiento del dispositivo.

Garantía limitada

ResMed Pty Ltd (a partir de ahora “ResMed”) le garantiza que su producto ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a su discreción, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, mala conservación, modificación o alteración del producto; b) las reparaciones llevadas a cabo por cualquier servicio que no haya sido expresamente autorizado por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) ningún daño ni la contaminación provocados por el humo de cigarrillos, pipas, puros u otras fuentes de humo; d) ningún daño causado por el derrame de agua sobre el producto o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental ni emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni la limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed de su región.

O Alarme Remoto II da ResMed (Alarme Remoto) foi desenvolvido para ser utilizado com ventiladores Astral e Stellar. Antes de utilizar o Alarme Remoto, leia o manual na íntegra.

Fim a que se destina

O Alarme Remoto destina-se a ser utilizado em residências e hospitais. O seu principal propósito é alertar o prestador de cuidados de saúde de um paciente que faça ventilação para um alarme no ventilador, mesmo que o prestador de cuidados de saúde não esteja junto à cama do paciente ou no mesmo quarto com o paciente e o ventilador.

O Alarme Remoto gera um sinal audível e visual quando um alarme é accionado no ventilador. O Alarme Remoto é alimentado por pilhas e liga-se ao ventilador por intermédio de um cabo.

⚠ AVISOS

- O Alarme Remoto só pode ser utilizado para a finalidade prevista descrita neste manual.
- Não desmonte o Alarme Remoto, não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador; em caso de dano ou anomalia, deve ser devolvido ao representante da ResMed.
- Risco de explosão – não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.
- Garanta que o Alarme Remoto fica colocado num local bastante visível, numa superfície plana ou fixo numa parede usando o suporte fornecido.

Notas:

- *O Alarme Remoto não se destina a utilização móvel, tal como no caso de uma cadeira de rodas.*
- *Consulte o manual do ventilador para obter as indicações de utilização.*

Descrição geral do Alarme Remoto

Consulte a ilustração A

- | | |
|---|--|
| 1. Indicador de alarme | 6. Conector de entrada (3 pinos) |
| 2. Botão de controlo do volume | 7. Indicador de pilhas carregadas |
| 3. Botão para silenciar o Alarme Remoto | 8. Indicador de pilhas fracas |
| 4. Botão de teste | 9. Indicador de desactivação do alarme |
| 5. Conector de saída (5 pinos) | 10. Indicador do volume |

O Alarme Remoto II da ResMed é composto pelos seguintes componentes:

- Alarme Remoto • Suporte de parede.

Disponível separadamente:

- Cabo de alarme de 2 m, 5 m, 10 m e 20 m.

Acessório opcional:

- Cabo de sistema de Alarmes do Hospital com 30 m.

Para obter uma lista completa de acessórios, consulte o guia de acessórios de Ventilação em www.resmed.com na página relativa aos Produtos em Serviço e Assistência. Se não tiver acesso à Internet, contacte o representante da ResMed.

Preparação

Instalação das pilhas antes da utilização

Consulte a ilustração B

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas na parte posterior do Alarme Remoto, premindo o fecho e afastando a tampa.
2. Insira duas pilhas AA de 1,5 V (não fornecidas).
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas, certificando-se de que ela encaixa com um estalido. Assim que as pilhas forem inseridas é emitido um aviso sonoro.
4. Prima  para verificar a funcionalidade do alarme. Consulte as instruções de *Teste do Alarme Remoto*.

Nota: em condições normais de utilização, as novas pilhas LR6 (tamanho AA) de alta qualidade deverão alimentar o Alarme Remoto durante aproximadamente 12 semanas.

Ligação ao ventilador

Consulte a ilustração C

1. Ligue uma extremidade do cabo de alarme ao conector de entrada (3 pinos) do Alarme Remoto.
2. Ligue a outra extremidade ao conector de saída (5 pinos) que se encontra na parte posterior do ventilador. Assim que estiver ligado, o alarme emitirá um aviso sonoro e o LED verde de pilhas carregadas piscará uma vez a cada 10 segundos.
3. Assim que a configuração estiver concluída, prima  para verificar a funcionalidade do Alarme Remoto. Consulte as instruções de *Teste do Alarme Remoto*.

PRECAUÇÃO

O cabo do Alarme Remoto está equipado com um conector de encaixe. Para retirar o cabo do ventilador, puxe cuidadosamente no conector. Não torça o invólucro exterior do conector.

Quando um alarme é activado

1. Verifique o estado do paciente.
2. Consulte a mensagem de alarme na visualização de alarmes, no dispositivo de Ventilação.
3. Siga a ajuda apresentada no ecrã (se estiver disponível) ou consulte a secção de resolução de problemas indicados pelas mensagens de alarmes do Manual do Utilizador fornecido com o dispositivo de Ventilação.

Ligação de um segundo Alarme Remoto

Consulte a ilustração D

Se necessário, pode ser ligado um segundo Alarme Remoto ao primeiro Alarme Remoto para permitir a colocação de um Alarme Remoto em dois compartimentos ou locais separados.

1. Ligue o Alarme Remoto conforme indicado nas instruções em *Ligaçāo ao ventilador*.
2. Ligue uma extremidade do cabo de alarme ao conector de saída (5 pinos) do primeiro Alarme Remoto.
3. Ligue a outra extremidade ao conector de entrada (3 pinos) do segundo Alarme Remoto.
4. Assim que a configuração estiver concluída, prima  no primeiro alarme para verificar se a ligação está correcta e o segundo alarme está a receber o sinal.
5. Prima  para verificar a funcionalidade do segundo Alarme Remoto. Consulte as instruções de *Teste do Alarme Remoto*.

Ligaçāo a um Sistema de Alarmes de Hospital

1. Ligue o Alarme Remoto conforme indicado nas instruções de configuração em *Ligaçāo ao ventilador*.
2. Ligue uma extremidade do cabo do Sistema de Alarmes do Hospital de 30 m ao conector de saída (5 pinos) do Alarme Remoto.
3. Ligue a outra extremidade ao sistema de Gestão de Alarmes do Hospital. (Consulte as instruções fornecidas com o cabo.)
4. Assim que a configuração estiver concluída, prima  para verificar a funcionalidade do Alarme Remoto e confirme se o alarme é ouvido no sistema de Gestão de Alarmes do Hospital.

Nota: os ventiladores também podem ser ligados directamente a um Sistema de Alarmes de Hospital usando o cabo de sistema de Alarmes do Hospital com 30 m.

Tipos de alarmes para o Alarme Remoto

Podem ser gerados diferentes tipos de alarmes no Alarme Remoto. Todos os alarmes são indicados por um sinal sonoro e visual.

Alarmes no ventilador

O principal propósito do Alarme Remoto é actuar o relé de condições de alarme no ventilador. Os alarmes do ventilador no Alarme Remoto alertam o prestador de cuidados de saúde que foi accionado um alarme pelo ventilador e, portanto, tem de ser verificado no próprio ventilador e não por interacção com o Alarme Remoto.

Quando é activado um alarme do ventilador:

1. Verifique o estado do paciente.
2. Consulte a mensagem de alarme na visualização de alarmes, no dispositivo de Ventilação.
3. Siga a ajuda apresentada no ecrā (se estiver disponível) ou consulte a secção de resolução de problemas indicados pelas mensagens de alarmes do Manual do Utilizador fornecido com o dispositivo de Ventilação.

Alarmes do Alarme Remoto

- **Alarme de pilhas fracas**

Este alarme avisa o prestador de cuidados de saúde que as pilhas do Alarme Remoto estão fracas. As pilhas têm de ser substituídas.

- **Alarme de desconexāo**

Este alarme avisa o prestador de cuidados de saúde que o Alarme Remoto foi desligado do ventilador.
Verifique o paciente e o ventilador antes de procurar a origem da desconexão.

Nota: para mais informações sobre os indicadores e tipos de alarme consulte a secção de Indicadores e alertas deste Manual.

Indicadores e alertas

O Alarme Remoto possui os seguintes indicadores e botões.

Indicadores LED	Estado
Alarme	 Alerta sonoro e barra de alarme vermelha intermitente Foi activado um alarme no ventilador.
Volume	 LED azul fixo Indica o nível actual do volume do alarme.
Desconexão	 Alerta sonoro e LED amarelo intermitente <ul style="list-style-type: none">• O Alarme Remoto foi desligado do ventilador.• O LED continuará intermitente até a situação estar resolvida.
Nível das pilhas	 Alerta sonoro e LED amarelo – pisca uma vez a cada 10 segundos <ul style="list-style-type: none">• As pilhas do Alarme Remoto estão fracas.• O LED continuará intermitente até a situação estar resolvida.• O alarme sonoro pode ser silenciado mas tocará de 4 em 4 horas até as pilhas serem substituídas.  LED verde – pisca uma vez a cada 10 segundos As pilhas do Alarme Remoto estão carregadas.
Botão de alarme	
	Botão de volume Prima até atingir o volume pretendido. Consulte as instruções <i>Configuração do volume</i> .
	Botão para silenciar o Alarme Remoto Prima o silenciador do Alarme Remoto para silenciar o alarme gerado pelo alerta de pilhas fracas. Se premir o silenciador do Alarme Remoto durante uma desconexão colocará o Alarme Remoto em modo de poupança de energia.
	Auto-teste do Alarme Remoto Prima continuamente para testar a funcionalidade do Alarme Remoto.

Teste do Alarme Remoto

⚠ PRECAUÇÃO

Antes da primeira utilização e sempre que substituir as pilhas, deverá testar o Alarme Remoto. Teste o alarme periodicamente, de acordo com a política da unidade médica. No caso dos pacientes dependentes, o teste deve ser realizado diariamente.

Prima  no Alarme Remoto.

Acontecerá o seguinte:

- o LED de alarme acende-se e é emitido o som de alarme;
- o LED correspondente ao volume definido acende-se;
- o LED de desconexão fica intermitente se o alarme não estiver ligado ao dispositivo e acende-se permanentemente se estiver ligado;
- o LED do nível das pilhas correspondente ao nível das pilhas acende-se: LED amarelo se as pilhas estiverem fracas ou LED verde se as pilhas estiverem carregadas (substitua as pilhas se estas estiverem fracas);
- se estiver ligado um segundo Alarme Remoto, tocará também o segundo Alarme Remoto.

Configuração do volume

⚠ AVISO

Ao ajustar o volume do alarme, certifique-se de que é possível ouvir o alarme acima dos níveis de ruído ambiente.

Podem ser seleccionados três níveis de volume para o alarme. A predefinição é o nível mais alto, o qual se destina a ser usado em ambientes ruidosos. Uma pressão curta mostrará o nível do volume actual.

Para ajustar o nível do volume:

Prima  durante um segundo. O alarme tocará e os LEDs de volume azuis ficarão intermitentes para indicar que o nível do volume pode ser alterado.

Prima  até atingir o nível de volume pretendido (baixo, médio ou alto).

Após 10 segundos de inactividade, os LEDs de volume azuis deixam de piscar e o nível do volume será gravado.

Montagem do Alarme Remoto na parede

Consulte a ilustração E

Podem ser usados dois tipos de parafusos para prender o suporte na parede. São necessários pelo menos três parafusos (não fornecidos).

⚠ AVISOS

- Verifique se o suporte de parede fica bem fixo.
- Certifique-se de que o suporte de parede se encontra numa área que não seja afectada por humidade.
- Quando o Alarme Remoto estiver colocado no suporte de parede, certifique-se de que o respectivo cabo não representa qualquer perigo de tropeção ou de asfixia.

1. Alinhe a parte posterior do Alarme Remoto com a linha guia da face do suporte de parede.
2. Enquanto segura no Alarme Remoto contra o suporte, rode-o da posição para a (conforme indicado na parte superior do suporte de parede) de modo que a lateral do Alarme Remoto fique nivelada com o suporte e o Alarme Remoto fique firmemente colocado.
3. Para retirar o Alarme Remoto do suporte de parede, rode-o da posição para a posição e retire-o.

Limpeza e manutenção

O Alarme Remoto pode ser limpo utilizando uma solução de limpeza antibacteriana, tal como o Mikrozid® AF ou o CaviCide®, num pano descartável limpo e não tingido. Para obter uma lista completa das soluções de limpeza aprovadas, consulte a secção de especificações técnicas.

Detectção e resolução de problemas

Problema/causa possível	Solução
O LED não acende quando ligado ao ventilador ou quando o botão de auto-teste é premido.	
As pilhas podem não estar inseridas ou podem estar gastas	Verifique se estão correctamente inseridas duas pilhas AA na parte posterior do alarme. Se necessário, substitua as pilhas. Se o problema persistir, contacte o agente de assistência da ResMed.
O Alarme Remoto detecta uma desconexão enquanto o cabo está ligado.	
Fraca ligação	Substitua o cabo. Se o problema persistir, substitua o Alarme Remoto.
O Alarme Remoto detecta uma desconexão enquanto é originado um alarme no ventilador.	
Fraca ligação	Substitua o cabo. Se o problema persistir, substitua o Alarme Remoto.
O segundo Alarme Remoto está a emitir um alarme sem que exista qualquer alarme originado no ventilador.	
Fraca ligação	Verifique se o cabo de ligação está bem ligado ao primeiro Alarme Remoto e à parte posterior do ventilador. Se o problema persistir, contacte o agente de assistência da ResMed.
O Alarme Remoto activa um alarme de pilhas fracas.	
As pilhas estão gastas	Substitua as pilhas.

Especificações técnicas

Temperatura de funcionamento	0 °C a +40 °C
Humidade de funcionamento	10% a 95% sem condensação
Altitude de funcionamento	Do nível do mar a 3.050 m
Temperatura de armazenamento e transporte	-30 °C a +70 °C
Humidade de armazenamento e transporte	10% a 95% sem condensação

Compatibilidade electromagnética	Este produto cumpre todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (CEM) aplicáveis nos termos da norma CEI60601-1-2:2007, para áreas residenciais, comerciais e de indústria ligeira. Pode encontrar as tabelas de compatibilidade electromagnética relativas a estes dispositivos ResMed em www.resmed.com , na página relativa aos Produtos na área de Serviço e Assistência. Clique no ficheiro PDF referente ao seu dispositivo.
Volume de saída	55–90 dBA (em conformidade com a ISO 3744:2010)
Classificação CEI 60601-1-11:2010	Equipamento que pode ser usado durante o transporte.
Dimensões nominais (C x L x A)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Fornecimento de energia	Duas pilhas AA de 1,5 V (LR6 – Alcalinas ou FR6 – Lítio)
Peso	115 g Apenas o Alarme Remoto (sem pilhas)
Construção da caixa	Termoplástico de engenharia retardador de chama
Soluções de limpeza	<p>Os agentes de limpeza e desinfectantes que se seguem são compatíveis para utilização na limpeza das superfícies externas do Alarme Remoto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Hipoclorito diluído • Álcool isopropílico • Detergente Teepol Multipurpose e Actichlor Plus • Lixívia (1:10) <p>Siga sempre as instruções de limpeza recomendadas pelos fabricantes.</p>
Dispositivos compatíveis	O Alarme Remoto II é compatível com os seguintes dispositivos ResMed:
	<ul style="list-style-type: none"> • série de ventiladores Stellar; • série de ventiladores Astral.

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem.

Representa um Aviso ou uma Precaução. Um aviso alerta sobre possíveis lesões ou explica medidas especiais para a utilização segura e eficaz do produto; uma precaução alerta sobre possíveis danos ao produto; Ler instruções antes da utilização; Manter abrigado da chuva; À prova de respingos;

Limite de temperatura; Limite de humidade; Directiva

Equipamento de Classe II; Fabricante;

Representante autorizado na Europa; Directiva
europeia RoHS; Associação Canadiana de Normalização;

Nível de carga das pilhas; Silenciador de alarme;

Código de lote; Número de catálogo; Número de
série; Desbloquear; Bloquear.

Informações ambientais

A REEE 2002/96/CE é uma directiva da UE que tem por objectivo a eliminação adequada de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Estes dispositivos devem ser eliminados separadamente e não como resíduos urbanos indiferenciados. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas. Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou consulte www.resmed.com/environment.

Armazenamento

Antes de guardar o Alarme Remoto por qualquer período de tempo, verifique se está limpo e seco. Retire as pilhas do Alarme Remoto antes de o guardar. Guarde o Alarme Remoto num local seco, ao abrigo da luz solar directa.

Eliminação

O Alarme Remoto deve ser eliminado em conformidade com as normas ambientais locais.

Assistência

Este dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável quando utilizado em conformidade com as instruções fornecidas pela ResMed. A ResMed recomenda que o dispositivo seja verificado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed caso exista algum sinal de desgaste ou problema com o funcionamento do dispositivo.

Garantia limitada

A ResMed Pty Ltd(doravante “ResMed”) garante que o seu produto ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de 12 meses a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Se o produto avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causados por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou Estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e também pode ter outros direitos que variam de região para região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local ou os escritórios da ResMed.

Nederland

Het ResMed Afstandsalarm II (afstandsalarm) is ontwikkeld voor gebruik met Astral- en Stellar-ventilatoren.

Lees de hele handleiding door alvorens het afstandsalarm in gebruik te nemen.

Beoogd gebruik

Het afstandsalarm is bedoeld voor gebruik in het ziekenhuis en in de thuissituatie. Het primaire doel van het afstandsalarm is om de verzorger van een ventilatiepatiënt te waarschuwen voor een alarmtoestand op de ventilator, zelfs wanneer de verzorger niet aan het bed zit of zich niet in dezelfde kamer als de patiënt en de ventilator bevindt.

Het afstandsalarm geeft een hoorbaar en zichtbaar signaal af wanneer er een alarm op de ventilator afgaat. Het afstandsalarm wordt via batterijen van stroom voorzien en wordt met een snoer op de ventilator aangesloten.

WAARSCHUWINGEN

- Het afstandsalarm mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het is bedoeld. Het beoogde gebruik staat beschreven in deze handleiding.

- Demonteer het afstandsalarms niet, het bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden gerepareerd. Indien het afstandsalarms beschadigd of defect is, moet het naar uw ResMed-vertegenwoordiger worden teruggebracht.
- Gevaar voor explosies – niet gebruiken in de nabijheid van brandbare verdovingsmiddelen.
- Zorg ervoor dat het afstandsalarms op een duidelijk zichtbare plek en een vlakke ondergrond wordt geplaatst, of dat het met behulp van de bijgeleverde wandbeugel aan een muur wordt bevestigd.

Opmerkingen:

- Het afstandsalarms is niet bedoeld voor mobiel gebruik, bijvoorbeeld met een rolstoel.
- Raadpleeg de handleiding van de ventilator voor de gebruiksaanwijzingen van de ventilator.

Het afstandsalarms in een oogopslag

Zie illustratie A

- | | |
|--|--|
| 1. Alarmindicator | 6. Ingangsconnector
(3 pinnen) |
| 2. Volumeknop | 7. Batterijlading voldoende-indicator |
| 3. Knop Afstandsalarms
onderdrukken | 8. Batterijlading
onvoldoende-indicator |
| 4. Testknop | 9. Losgekoppeld-indicator |
| 5. Uitgangsconnector
(5 pinnen) | 10. Volumeniveau-indicator |

Het ResMed Afstandsalarms II omvat de volgende onderdelen:

- Afstandsalarms • Wandbeugel.

Apart verkrijgbaar:

- Alarmsnoer van 2 m, 5 m, 10 m en 20 m.

Optioneel accessoire:

- Snoer van 30 m voor ziekenhuisalarmsystemen.

Raadpleeg voor een volledige lijst met accessoires de catalogus Ventilation Accessories op www.resmed.com op de pagina Products onder Service & Support. Neem contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

Installeren

Batterijen plaatsen voor gebruik

Zie illustratie B

1. Verwijder het batterijdeksel aan de achterzijde van het afstandsalarms door de vergrendeling in te drukken en het deksel op te tillen.
2. Plaats twee AA-batterijen van 1,5 V (niet bijgeleverd).
3. Plaats het batterijdeksel terug. Let er daarbij op dat het op zijn plaats klikt. Er klinkt een piepton zodra de batterijen zijn geplaatst.
4. Druk op  om te controleren of het alarm werkt. Raadpleeg de instructies onder de kop *Het afstandsalarms testen*.

NB Onder normale gebruiksomstandigheden voorzien nieuwe LR6-batterijen (AA-formaat) van hoge kwaliteit het afstandsalarm circa 12 weken van stroom.

Op de ventilator aansluiten

Zie illustratie C

1. Sluit het ene uiteinde van het alarmsnoer op de ingangsconnector (3 pinnen) van het afstandsalarm aan.
2. Sluit het andere uiteinde op de uitgangsconnector (5 pinnen) aan die zich aan de achterzijde van de ventilator bevindt. Zodra het afstandsalarm is aangesloten, zal het alarm piepen en zal de brandende groene "Batterijlading voldoende"-LED één keer per 10 seconden knipperen.
3. Druk zodra de installatie is voltooid op  om te controleren of het afstandsalarm werkt. Raadpleeg de instructies onder de kop *Het afstandsalarm testen*.

VOORZICHTIG

Het snoer voor het afstandsalarm is voorzien van een push-pull vergrendelingsconnector. Trek zachtjes aan de connector om hem van de ventilator los te koppelen. Verdrai de buitenbehuizing niet.

Als er een alarm is geactiveerd

1. Controleer de toestand van de patiënt.
2. Bekijk het alarmbericht op het alarmscherm van het ventilatieapparaat.
3. Volg de instructies op het scherm (indien deze beschikbaar zijn) of raadpleeg het onderdeel Opsporen en oplossen van problemen in de gebruikershandleiding die bij uw ventilatieapparaat is geleverd.

Een tweede afstandsalarm aansluiten

Zie illustratie D

Indien nodig kan er een tweede afstandsalarm op het eerste afstandsalarm worden aangesloten, zodat er op twee aparte kamers of locaties een afstandsalarm kan worden geplaatst.

1. Sluit het afstandsalarm aan volgens de instructies onder de kop *Op de ventilator aansluiten*.
2. Sluit het ene uiteinde van het alarmsnoer op de uitgangsconnector (5 pinnen) van het eerste afstandsalarm aan.
3. Sluit het andere uiteinde op de ingangsconnector (3 pinnen) van het tweede afstandsalarm aan.
4. Druk zodra de installatie is voltooid op  op het eerste alarm om te controleren of de aansluiting goed is en of het tweede alarm het signaal ontvangt.
5. Druk op  om te controleren of het tweede afstandsalarm werkt. Raadpleeg de instructies onder de kop *Het afstandsalarm testen*.

Aansluiten op het alarmsysteem in een ziekenhuis

1. Sluit het afstandsalarmsysteem aan volgens de installatie-instructies onder de kop *Op de ventilator aansluiten*.
2. Sluit het ene uiteinde van het snoer van 30 m voor ziekenhuisalarmsystemen aan op de uitgangsconnector (5 pinnen) van het afstandsalarmsysteem.
3. Sluit het andere uiteinde van het snoer op het alarmbeheersysteem van het ziekenhuis aan. (Raadpleeg de instructies die bij het snoer zijn geleverd.)
4. Druk zodra de installatie is voltooid op  om te controleren of het afstandsalarmsysteem werkt en om te bevestigen dat het alarm via het alarmbeheersysteem van het ziekenhuis te horen is.

NB Ventilatoren kunnen ook rechtstreeks op een ziekenhuisalarmsysteem worden aangesloten met behulp van het snoer van 30 m voor ziekenhuisalarmsystemen.

Soorten alarmen voor het afstandsalarmsysteem

Er kunnen verschillende soorten alarmen door het afstandsalarmsysteem worden afgegeven. Alle alarmen worden door een hoorbaar en zichtbaar signaal aangegeven.

Ventilatoralarmen

Het voornaamste doel van het afstandsalarmsysteem is om de alarmtoestanden op de ventilator door te geven. De ventilatoralarmen op het afstandsalarmsysteem waarschuwen de verzorger dat er een alarm door de ventilator is geactiveerd en dat dit alarm op de ventilator zelf moet worden opgelost en niet via het afstandsalarmsysteem.

Als er een ventilatoralarm is geactiveerd:

1. Controleer de toestand van de patiënt.
2. Bekijk het alarmbericht op het alarmscherm van het ventilatieapparaat.
3. Volg de instructies op het scherm (indien deze beschikbaar zijn) of raadpleeg het onderdeel Opsporen en oplossen van problemen in de gebruikershandleiding die bij uw ventilatieapparaat is geleverd.

Alarmen van het afstandsalarmsysteem

• Het alarm Batterijlading onvoldoende

Dit alarm waarschuwt de verzorger dat de batterijen van het afstandsalarmsysteem bijna leeg zijn. De batterijen moeten vervangen worden.

• Het alarm Losgekoppeld

Dit alarm waarschuwt de verzorger dat het afstandsalarmsysteem losgekoppeld is van de ventilator.

Controleer de patiënt en de ventilator vóórdat u naar de oorzaak van de loskoppeling op zoek gaat.

Opmerking: Raadpleeg voor meer informatie over soorten alarmen en indicatoren het onderdeel Indicators en alarmsignalen in deze handleiding.

Indicators en alarmsignalen

Het afstandsalarm heeft de volgende indicators en knoppen:

LED-indicators	Status
Alarm	 Hoorbaar alarmsignaal en knipperende rode alarmbalk Er is een alarm op de ventilator geactiveerd.
Volume	 Ononderbroken blauwe LED Geeft huidige volumeniveau van het alarm aan.
Losgekoppeld	 Hoorbaar alarmsignaal en knipperende gele LED <ul style="list-style-type: none">Het afstandsalarm is van de ventilator losgekoppeld.De LED zal blijven knipperen totdat het probleem is opgelost.
Batterijlading	 Hoorbaar alarmsignaal en gele LED – knippert één keer per 10 seconden <ul style="list-style-type: none">De batterijen van het afstandsalarm zijn bijna leeg.De LED zal blijven knipperen totdat het probleem is opgelost.Het hoorbare alarm kan onderdrukt worden, maar zal elke 4 uur klinken totdat de batterij is vervangen.
	 Groene LED – knippert één keer per 10 seconden De batterijlading van de batterijen in het afstandsalarm is voldoende.
Alarmknop	 Knop Volumeniveau Druk op de knop Volumeniveau totdat het gewenste volumeniveau is bereikt. Raadpleeg de instructies onder de kop <i>Het volume instellen</i> .
	Knop Afstandsalarm onderdrukken Druk op de knop Afstandsalarm onderdrukken om het geluid van het alarm te onderdrukken dat afgaat wanneer de batterijlading onvoldoende is. Als u de knop Afstandsalarm onderdrukken indrukt terwijl het afstandsalarm is losgekoppeld, dan schakelt u de energiebesparende modus van het afstandsalarm in.
	Zelftest van het afstandsalarm Houd deze knop ingedrukt om te controleren of het afstandsalarm werkt.

Het afstandsalarm testen

⚠ VOORZICHTIG

Het afstandsalarm moet vóór het eerste gebruik en na elke vervanging van de batterijen worden getest. Test het alarm regelmatig volgens het beleid van de instelling. Voor ventilatie-afhankelijke patiënten moet dagelijks een test worden uitgevoerd.

Druk op  op het afstandsalarm.

Het volgende zal gebeuren:

- De alarm-LED gaat branden en het alarm klinkt.
- De LED die met het ingestelde volume overeenkomt gaat branden.
- De losgekoppeld-LED knippert als het alarm niet op het apparaat is aangesloten en brandt ononderbroken als het wel op het apparaat is aangesloten.
- De batterijniveau-LED die met het batterijniveau overeenkomt gaat branden. De gele LED gaat branden als de batterijen bijna leeg zijn, de groene LED gaat branden als de batterijen voldoende lading hebben. (Vervang de batterijen als ze bijna leeg zijn.)
- Als er een tweede afstandsalarm is aangesloten, dan zal het tweede afstandsalarm ook klinken.

Het volume instellen

⚠ WAARSCHUWING

Zorg er bij het bijstellen van het alarmvolume voor dat het alarm boven het omgevingsgeluid uit te horen is.

Er zijn drie volumeniveaus waarop u het alarm kunt instellen. De standaardinstelling is het hoogste volumeniveau. Dit niveau is bedoeld voor gebruik in een rumoerige omgeving. Wanneer u de knop kort indrukt, ziet u het huidige volumeniveau.

Stel het volumeniveau als volgt bij:

Houd  gedurende 1 seconde ingedrukt. Het alarm zal piepen en de blauwe volume-LEDs zullen knipperen om aan te geven dat het volumeniveau kan worden gewijzigd.

Druk op  totdat het gewenste volumeniveau is bereikt (laag, gemiddeld of hoog).

Na 10 seconden inactiviteit stoppen de blauwe volume-LEDs met knipperen en wordt het volumeniveau opgeslagen.

Het afstandsalarm aan de muur bevestigen

Zie illustratie E

Er kunnen twee soorten schroeven worden gebruikt om de beugel aan de muur te bevestigen. Er moeten minimaal drie schroeven (niet inbegrepen) worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Zorg ervoor dat de wandbeugel stevig op zijn plek wordt bevestigd.
- Zorg ervoor dat de wandbeugel op een plek hangt waar geen vocht bij kan.
- Zorg ervoor dat het snoer van het afstandsalarm geen gevaar voor struikelen of verstikking oplevert wanneer het afstandsalarm aan de wandbeugel is bevestigd.

1. Breng de achterzijde van het afstandsalarm op één lijn met de richt-lijn op de voorplaat van de wandbeugel.
2. Terwijl u het afstandsalarm tegen de wandbeugel houdt, draait u het van de stand naar de stand (zoals bovenop de wandbeugel wordt aangegeven), zodat de zijkant van het afstandsalarm parallel aan de beugel loopt en het afstandsalarm stevig vastzit.
3. U verwijdert het afstandsalarm van de wandbeugel door het van de stand naar de stand te draaien en het van de beugel te verwijderen.

Reiniging en onderhoud

Het afstandsalarm kan worden gereinigd met een antibacteriële reinigingsoplossing zoals Mikrozid® AF of CaviCide®, aangebracht op een schone, niet-gekleurde wegwerpdoek. Raadpleeg het onderdeel Technische specificaties voor een volledige lijst van goedgekeurde reinigingsoplossingen.

Opsporen en oplossen van problemen

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
----------------------------	-----------

De LED gaat niet branden bij aansluiting op de ventilator of wanneer de zelftest-knop wordt ingedrukt.

Er zijn geen batterijen geplaatst of ze zijn leeg	Controleer of er twee AA-batterijen in de achterzijde van het alarm zijn geplaatst en of deze correct zijn geplaatst. Vervang de batterijen indien nodig. Neem als het probleem aanhoudt contact op met uw service-agent van ResMed.
---	--

Het afstandsalarm geeft aan dat het is losgekoppeld terwijl het snoer is aangesloten.

Slechte aansluiting	Vervang het snoer. Vervang het afstandsalarm als het probleem aanhoudt.
---------------------	---

Het afstandsalarm geeft aan dat het is losgekoppeld terwijl er een alarm op de ventilator afgaat.

Slechte aansluiting	Vervang het snoer. Vervang het afstandsalarm als het probleem aanhoudt.
---------------------	---

Er klinkt een alarm op het tweede afstandsalarm zonder dat er een alarm op de ventilator afgaat.

Slechte aansluiting	Controleer of het aansluitsnoer stevig is aangesloten op het eerste afstandsalarm en de achterzijde van de ventilator. Neem als het probleem aanhoudt contact op met uw service-agent van ResMed.
---------------------	---

Het afstandsalarm activeert het alarm Batterijlading onvoldoende.

De batterijen zijn leeg	Vervang de batterijen.
-------------------------	------------------------

Technische specificaties

Bedrijfstemperatuur	0°C tot +40°C
Bedrijfsvochtigheid	10% tot 95% niet-condenserend
Bedrijfshoogte	Zee niveau tot 3.050 m

Opslag- en transporttemperatuur	-30°C tot +70°C
Opslag- en transportvochtigheid	10% tot 95% niet-condenserend
Elektromagnetische compatibiliteit	Dit product voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC60601-1-2:2007, voor gebruik in woonwijken, bedrijven en lichte industrie. De tabellen voor elektromagnetische compatibiliteit voor deze ResMed-apparaten kunt u vinden op www.resmed.com op de pagina Products onder Service & Support. Klik op het pdf-bestand voor uw apparaat.
Uitgangsvolume	55–90 dBA (volgens ISO 3744:2010)
IEC 60601-1-11:2010 -classificatie	Apparatuur die tijdens vervoer kan worden gebruikt.
Nominale afmetingen (L x B x H)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Stroomvoorziening	Twee AA-batterijen van 1,5 V (LR6 – Alkaline of FR6 – Lithium)
Gewicht	115 g, alleen het afstandsalarm (zonder batterijen)
Behuizingsconstructie	Vlamvertragende technische thermoplast
Reinigingsoplossingen	<p>De volgende reinigings- en desinfectiemiddelen zijn geschikt voor het reinigen van de buitenoppervlakken van het afstandsalarm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Verdund hypochloriet • Isopropylalcohol • Universeel Teepol reinigingsmiddel en Actichlor Plus • Bleekmiddel (1:10) <p>Volg steeds de reinigingsaanbevelingen van de fabrikant.</p>
Compatibele apparaten	<p>Het ResMed Afstandsalarm II is compatibel met de volgende ResMed-apparaten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ventilatoren uit de Stellar-serie • Ventilatoren uit de Astral-serie.

Symboolen

De volgende symbolen kunnen op het product of de verpakking staan:

 Een waarschuwing of de melding "Voorzichtig". Een waarschuwing wijst u op mogelijk gevaar voor letsel of op speciale maatregelen voor een veilig en effectief gebruik van het product; de melding "Voorzichtig" wijst u op zaken die het product mogelijk kunnen beschadigen;

 Lees voor gebruik de instructies;  Uit de regen houden;  IP22 Druipwaterdicht;  Temperatuurgrenzen;  Vochtigheidsgrenzen; Klasse II-apparatuur;  Fabrikant;  EC REP Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de EU;  RoHS Europese RoHS-richtlijnen;  CSA Normalisatie-instituut Canadian Standards Association;  Laadniveau batterij;  Alarm onderdrukken;  LOT Partijnummer;  REF Catalogusnummer;  SN Serienummer;  Ontgrendelen;  Vergrendelen.

Milieu-informatie

WEEE 2002/96/EG is een Europese richtlijn die de correcte verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur vereist. Deze apparaten dienen met het gescheiden afval te worden verwijderd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en recycling in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en recycling is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen.

Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt over deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke dealer of kijk op www.resmed.com/environment voor informatie over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

Opslag

Zorg ervoor dat het alarm helemaal schoon en droog is voordat u het opslaat, ongeacht de duur van de opslag. Verwijder de batterijen uit het afstandsalarm voordat u het opslaat. Bewaar het afstandsalarm op een droge plek waar geen direct zonlicht is.

Wegwerpen

Het afstandsalarm dient in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften te worden weggeworpen.

Onderhoudsbeurten

Dit apparaat is bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken als het volgens de door ResMed gegeven instructies wordt gebruikt. ResMed raadt aan om het apparaat door een geautoriseerd ResMed-servicecentrum te laten inspecteren als u tekenen van slijtage opmerkt of als u twijfelt of het apparaat goed werkt.

Beperkte garantie

ResMed Pty Ltd (hierna te noemen 'ResMed') garandeert dat uw ResMed-product gedurende twaalf maanden na de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar.

Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik is voldaan, dan repareert of vervangt ResMed, naar eigen keuze, het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie dekt niet: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in het product gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief een eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product.

In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

Svenska

ResMed Fjärralarm II (fjärralarm) har utformats för användning med Astral- och Stellarventilatorer.

Läs hela bruksanvisningen innan du använder fjärralarmet.

Avsedd användning

Fjärralarmet är avsett för användning i hemmet och på sjukhus. Dess främsta syfte är att uppmärksamma vårdgivaren till en patient som tillförs ventilation om ett alarm på ventilatorn, när vårdgivaren inte befinner sig vid patientens säng eller i samma rum som patienten och ventilatoren.

Fjärralarmet genererar en hörbar och visuell signal när ett alarm utlöses på ventilatoren. Fjärralarmet är batteridrivet och kopplat till ventilatoren via en kabel.

⚠ VARNINGAR

- Fjärralarmet får endast användas för avsett ändamål enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Ta inte isär fjärralarmet, det innehåller inga delar som användaren själv kan reparera; vid skada eller defekt bör det återlämnas till din ResMed-representant.
- Explosionsrisk – använd inte utrustningen i närheten av antändliga narkosmedel.

- Se till att fjärralarmet är placerat väl synligt på en plan yta eller fastsatt på väggen med hjälp av det medföljande väggfästet.

Obs!

- Fjärralarmet är inte avsett för mobil användning som t. ex. med en rullstol.
- Se ventilatorns bruksanvisning för indikationer för dess användning.

Fjärralarm – en snabböversikt

Se bild A

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Alarmindikator | 6. Ingångskontakt (3 stift) |
| 2. Volymknapp | 7. Indikator för laddat batteri |
| 3. Alarmsämpningsknapp | 8. Indikator för lågt batteri |
| 4. Testknapp | 9. Bortkopplingsindikator |
| 5. Utgångskontakt (5 stift) | 10. Volymindikator |

ResMed Fjärralarm II består av följande komponenter:

- Fjärralarm • Väggfäste.

Finns att köpa separat:

- 2 m, 5 m, 10 m och 20 m alarmkabel.

Valfritt tillbehör:

- 30 m kabel för sjukhuslarmsystem.

För en fullständig lista över tillbehör hänvisas till Ventilation Accessories guide på www.resmed.com på sidan Products under Service and Support. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Installation

Installera batterier före användning

Se bild B

1. Öppna batteriluckan på baksidan av fjärralarmet genom att trycka in spärren och lyfta bort luckan.
2. Sätt in två AA 1,5 V batterier (medföljer ej).
3. Sätt tillbaka batteriluckan, se till att den klickar på plats. Ett pip kommer höras när batterierna satts in.
4. Tryck  för att kontrollera att alarmet fungerar. Se anvisningarna i avsnittet *Testa fjärralarmet*.

Obs! Under normala användningsförhållanden bör nya högkvalitetsbatterier av typen LR6 (storlek AA) kunna driva fjärralarmet i cirka 12 veckor.

Koppla till ventilatorn

Se bild C

1. Koppla den ena änden av alarmkabeln till ingångskontakten (3 stift) på fjärralarmet.
2. Koppla den andra änden till utgångskontakten (5 stift) på baksidan av ventilatorn. När det är inkopplat piper alarmet och den gröna indikatorn för laddat batteri blinkar var tionde sekund.
3. När installationen är slutförd, tryck  för att kontrollera att fjärralarmet fungerar. Se anvisningarna i avsnittet *Testa fjärralarmet*.

⚠ SE UPP!

Fjärralarmkabeln är försedd med en push-pull-kontakt. Dra försiktigt i kontakten för att koppla loss kabeln från ventilatorn. Vrid inte på hylsan.

När ett alarm aktiveras:

1. Kontrollera patientens tillstånd.
2. Kontrollera alarmmeddelandet på ventilatorns alarmdiplay.
3. Följ hjälpanvisningarna på skärmen (om de visas) eller se avsnittet *Alarmfelsökning* i bruksanvisningen som medföljer din ventilator.

Koppla in ett andra fjärralarm

Se bild D.

Vid behov kan ett andra fjärralarm kopplas till det första så att ett fjärralarm kan placeras i två separata rum eller på två platser.

1. Koppla in fjärralarmet enligt instruktionerna i *Koppla till ventilatorn*.
2. Koppla den ena änden av alarmkabeln till utgångskontakten (5 stift) på det första fjärralarmet.
3. Koppla den andra änden till ingångskontakten (3 stift) på det andra fjärralarmet.
4. När installationen är slutförd, tryck  på det första alarmet för att kontrollera att inkopplingen är korrekt och att det andra alarmet mottar signalen.
5. Tryck  för att kontrollera att det andra fjärralarmet fungerar. Se anvisningarna i avsnittet *Testa fjärralarmet*.

Koppla till ett sjukhuslarmsystem

1. Koppla in fjärralarmet enligt installationsinstruktionerna i *Koppla till ventilatorn*.
2. Koppla den ena änden av den 30 m långa kabeln för sjukhuslarmsystem till utgångskontakten (5 stift) på fjärralarmet.
3. Koppla den andra änden till sjukhusets larmhanteringssystem. (Se instruktionerna som medföljer kabeln.)
4. När installationen är slutförd, tryck  för att kontrollera att fjärralarmet fungerar och bekräfta att alarmet hörs genom sjukhusets larmhanteringssystem.

Obs! Ventilatorer kan också kopplas direkt till ett sjukhuslarmsystem med hjälp av den 30 meter långa kabeln för sjukhuslarmsystem.

Alarmtyper för fjärralarmet

Olika typer av alarm kan genereras på fjärralarmet. Samtliga alarm anges av en hörbar och visuell signal.

Ventilatoralarm

Det främsta syftet med fjärralarmet är att förmedla alarm som utlöses på ventilatorn. Ventilatoralermen på fjärralarmet uppmärksammar vårdgivaren om ett alarm som utlösts av ventilatorn, och som därmed måste åtgärdas på själva ventilatorn och inte via fjärralarmenheten.

När ett ventilatoralarm aktiveras:

1. Kontrollera patientens tillstånd.
2. Kontrollera alammedielandet på ventilatorns alarmdisplay.
3. Följ hjälpanvisningarna på skärmen (om de visas) eller se avsnittet Alarmfelsökning i bruksanvisningen som medföljer din ventilator.

Alarm på själva fjärralarmet

- Alarmet Lågt batteri

Detta alarm uppmärksammar vårdgivaren på att batterierna i fjärralarmet har låg laddningsnivå. Batterierna måste bytas ut.

- Bortkopplingsalarm

Detta alarm uppmärksammar vårdgivaren på att fjärralarmet har kopplats bort från ventilatorn.

Undersök patient och ventilator innan du söker efter orsaken till bortkopplingen.

Obs! För mer information om alarmtyper och indikatorlampor, se avsnittet om indikatorlampor och varningar i denna bruksanvisning.

Indikatorlampor och varningar

Fjärralarmet är utrustat med följande indikatorlampor och knappar:

Indikatorlampor	Status
Alarm	 Ljudsignal och rött blinkande alarmstreck Ett alarm har aktiverats på ventilatorn.
Volym	 Blå indikatorlampa - lyser stadigt Visar alarmets nuvarande volymnivå.
Bortkoppling	 Ljudsignal och gul blinkande indikatorlampa <ul style="list-style-type: none"> • Fjärralarmet har kopplats bort från ventilatorn. • Indikatorlampa kommer fortsätta blinka tills situationen har klarats upp.
Batterinivå	 Ljudsignal och gul indikatorlampa - blinkar en gång var tionde sekund <ul style="list-style-type: none"> • Lågt batteri i fjärralarmet. • Indikatorlampa kommer att fortsätta blinka tills situationen har klarats upp. • Ljudalarmet kan dämpas men kommer ljuda var fjärde timme tills batterierna byts ut.
	 Grön indikatorlampa - blinkar en gång var tionde sekund Batteriet i fjärralarmet har tillräcklig laddning

Alarms knappar

	Volymknapp	Tryck tills den önskade volymnivån uppnås. Se instruktioner under <i>Ställ in volymen</i> .
	Alarmsläpningsknapp	Tryck på fjärralarternas alarmsläpningsknapp för att tysta alarmet som genereras vid varning för lågt batteri. Om du trycker på fjärralarternas alarmsläpningsknapp medan det är bortkopplat går fjärralarmet in i strömsparläge.
	Självtest för fjärralarm	Tryck och håll in för att kontrollera att fjärralarmet fungerar.

Testa fjärralarmet

⚠ SE UPP!

Ett test av fjärralarmet bör utföras före första användning och efter varje batteribyte. Testa alarmet med jämlna mellanrum enligt klinikens regler. För ventilatorberoende patienter ska ett test utföras dagligen.

Tryck på fjärralarmet.

Följande kommer att inträffa:

- Alarmindikatorn tänds och alarmet ljuder.
- Den indikatorlampa som motsvarar inställd volym tänds.
- Bortkopplingsindikatorn blinkar om alarmet inte är kopplat till apparaten och lyser stadigt om alarmet är inkopplat.
- En av indikatorlamporna för batterinivå tänds: gul lampa om batterierna är låga, eller grön lampa om batterierna har laddning kvar. (Byt ut batterierna om de är låga).
- Om ett annat fjärralarm är inkopplat kommer det också att ljuda.

Ställa in volymen

⚠ VARNING!

När alarmvolymen justeras, säkerställ att alarmet kan höras i bullriga miljöer.

Man kan välja mellan tre olika volymnivåer för alarmet.

Standardinställningen är den högsta nivån, avsedd för användning i bullriga miljöer. Ett kort tryck visar nuvarande volymnivå.

För att justera volymnivån:

Tryck och håll in i en sekund. Alarmet kommer pipa och de blå volymindikatorerna blinkar för att visa att volymnivån kan ändras.

Tryck tills du når önskad volymnivå (låg, medel eller hög). Efter 10 sekunder utan aktivitet slutar volymindikatorerna blinka och volymnivån sparas.

Väggmontering av fjärralarmet

Se bild E

Två skruvtyper kan användas för att sätta fast fästet på väggen. Minst tre skruvar krävs (medföljer ej).

VARNINGAR

- Se till att väggfästet sitter stadigt fast.
 - Se till att väggfästet är placerat på en plats som inte utsätts för fukt.
 - Se till att fjärralarmets sladd inte utgör snubbel- eller kvävningsrisk när fjärralarmet är fastsatt i väggfästet.
1. Rikta in baksidan av fjärralarmet mot riktlinjen på väggfästets kantskena.
 2. Håll fjärralarmet mot fästet och vrid fjärralarmet från positionen  till  (så som visas på ovansidan av väggfästet) så att fjärralarmets sida sitter tätt mot fästet och hålls stadigt fast.
 3. För att avlägsna fjärralarmet från väggfästet, vrid det från  till  och ta bort det.

Rengöring och underhåll

Fjärralarmet kan rengöras med hjälp av en bakteriedödande rengöringslösning som till exempel Mikrozid® AF eller CaviCide® på en ren, ofärgad engångstrasa. För en fullständig lista över godkända rengöringslösningar, se avsnittet Tekniska specifikationer.

Felsökning

Problem/Möjlig orsak	Lösning
----------------------	---------

Indikatorlampan tänds inte vid koppling till ventilatorn eller när självtestknappen trycks.

Batterier saknas eller har laddats ur Kontrollera att två AA-batterier är korrekt insatta i alarmets bakre del. Byt ut batterierna vid behov. Om problemet kvarstår, kontakta ResMed servicepersonal.

Fjärralarmet upptäcker en bortkoppling medan kabeln är inkopplad.

Dålig anslutning Byt ut kabeln. Om problemet kvarstår, byt ut fjärralarmet.

Fjärralarmet upptäcker en bortkoppling medan ett alarm utlöses på ventilatorn.

Dålig anslutning Byt ut kabeln. Om problemet kvarstår, byt ut fjärralarmet.

Det andra fjärralarmet larmar utan att ett alarm utlösts på ventilatorn.

Dålig anslutning Kontrollera att kopplingskabeln är ordentligt inkopplad i det första fjärralarmet och i baksidan av ventilatorn. Om problemet kvarstår, kontakta ResMed servicepersonal.

Fjärralarmet utlöser ett alarm för lågt batteri.

Batterierna har laddats ur Byt ut batterierna.

Tekniska specifikationer

Drifttemperatur	-0 °C till +40 °C
Luftfuktighet för drift	10 % till 95 % ej kondenserande
Driftaltitud	Havsnivå till 3050 m
Temperatur vid förvaring och transport	-30 °C till +70 °C
Fuktighet vid förvaring och transport	10 % till 95 % ej kondenserande
Elektromagnetisk kompatibilitet	Denna produkt följer alla tillämpliga elektromagnetiska kompatibilitetskrav (EMC) enligt IEC60601-1-2:2007 för bostads-, kommersiell och lätt industrimiljö. Tabellerna över elektromagnetisk kompatibilitet för dessa ResMed-apparater återfinns på www.resmed.com , på sidan Products under Service & Support. Klicka på PDF-filen för din apparat.
Ljudvolym	55–90 dBA (i överensstämmelse med ISO 3744:2010)
IEC 60601-1-11:2010 klassifikation	Utrustning lämpad för mobilt bruk.
Nominella dimensioner (L x B x H)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Strömförsörjning	TVÅ AA 1,5V batterier (LR6 – Alkaliska eller FR6 – Litium)
Vikt	115 g endast fjärralarm (utan batteri)
Ytterhöljsets konstruktion	Flamsäker teknisk termoplast
Rengöringslösningar	Följande rengöringsmedel och desinfektionsmedel är kompatibla för användning vid rengöring av fjärralarmets yttre ytor. <ul style="list-style-type: none">• CaviCide®• Mikrozid® AF• Utspädd Hypoklorit• Isopropylalkohol• Teepol Multipurpose rengöringsmedel och Actichlor Plus• Blekmedel (1:10) Följ alltid tillverkarens rengöringsrekommendationer.
Kompatibla utrustningar	Fjärralarm II är kompatibelt med följande ResMed-utrustningar: <ul style="list-style-type: none">• Ventilatorer i Stellar-serien• Ventilatorer i Astral-serien.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen.

Indikerar en varning eller en säkerhetsföreskrift. En varning gör dig uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av produkten; en säkerhetsföreskrift gör dig uppmärksam på möjlig produktskada; Läs anvisningarna före användning;

Får inte utsättas för regn; IP22 Droppsäker;

Temperaturbegränsning; Fuktighetsbegränsning;

Klass II utrustning; Tillverkare; Europeisk auktoriserad representant; Europeisk RoHS; Canadian Standards Association; Batteriets laddningsnivå; Alarmdämpning; Partikod; Katalognummer; Serienummer; Olåst; Låst.

Miljöinformation

WEEE 2002/96/EG är ett europeiskt direktiv som reglerar bortskaffning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkterna måste bortseddas separat och inte som del av osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffning av produkten bör du använda uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystemen i det område där du är bosatt. Sådana uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att skona naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön.

Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, var god kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna på hjul, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av denna ResMed-produkt, var god kontakta ResMeds kontor, den lokala återförsäljaren eller besök www.resmed.com/environment.

Förvaring

Se till att fjärralarmet är rent och torrt innan det läggs undan för förvaring. Avlägsna batterierna från fjärralarmet innan förvaring. Förvara fjärralarmet på en torr plats skyddad från direkt solljus.

Kassering av uttjänt produkt

Fjärralarmet bör kasseras enligt lokala miljöföreskrifter.

Service

Denna apparat är avsedd att fungera på ett säkert och pålitligt sätt när den används enligt de anvisningar som tillhandahålls av ResMed. ResMed rekommenderar att apparaten besiktigas av ett auktoriserat ResMed servicecenter om det finns tecken på förlitning eller om det finns tveksamheter kring apparatfunktionen.

Begränsad garanti

ResMed Pty Ltd (här efter kallat "ResMed") garanterar att din ResMed-produkt är felfri beträffande material och utförande under en period på 12 månader från det datum då produkten inköptes av den första kunden. Denna garanti kan inte överlätas.

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller delar av produkten.

Denna begränsade garanti täcker inte a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten; b) reparationer som utförts av en serviceorganisation som inte uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra sådana reparationer; c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigaretts-, pip-, cigarrök eller annan form av rök; d) eventuell skada som uppstår till följd av att vatten spillts på eller in i produkten.

Garantin ogiltigt förklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen inköptes.

Garantianspråk på defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inkl. underförstådd garanti beträffande säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

ResMed ska inte hållas ansvarigt för några tillfälliga skador eller följdskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av ResMed produkter. Vissa områden eller länder tillåter inte undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följdskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed-leverantör eller ResMed-kontor.

Dansk

ResMeds Fjernalarm II (fjernalarm) er beregnet til anvendelse sammen med Astral- og Stellar-respiratorer.

Hele vejledningen skal læses, inden fjernalarmen tages i brug.

Tilsigtet anvendelse

Fjernalarmen er beregnet til brug i hjemmet og på hospitalet. Dens primære formål er at advare en respiratorpatients plejer om en alarmtilstand på respiratoren, også når plejeren ikke er ved sengekanten eller i det samme værelse som patienten og respiratoren.

Fjernalarmen afgiver et lydsignal og et visuelt signal, når der udløses en alarm på respiratoren. Fjernalarmen kører på batteri og er forbundet til respiratoren med et kabel.

⚠ ADVARSLER

- Fjernalarmen må kun anvendes på den tilsigtede måde, som beskrevet i vejledningen.
- Fjernalarmen må ikke skilles ad; den indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere. Hvis den bliver beskadiget eller defekt, skal den returneres til ResMed-repræsentanten.
- Eksplotionsfare – må ikke anvendes i nærheden af brændbare anæstetika.

- Sørg for, at fjernalarmen anbringes på et sted, hvor den er let at se, enten på en plan flade eller monteret på væggen med de medfølgende vægbeslag.

Bemærk:

- Fjernalarmen er ikke beregnet til mobil brug, f.eks. i forbindelse med en kørestol.
- Indikationer for anvendelse findes i brugsanvisningen for ventilatoren.

Oversigt over fjernalarmen

Se fig. A.

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Alarmindikator | 6. Indgangsstik (3 ben) |
| 2. Lydstyrkeknap | 7. Indikator for opladet batteri |
| 3. Alarmsdæmpningsknap | 8. Indikator for lavt batteri |
| 4. Testknap | 9. Indikator for alarmafbrydelse |
| 5. Udgangsstik (5 ben) | 10. Indikator for lydstyrke |

ResMeds Fjernalarm II består af følgende komponenter:

- Fjernalarm • Vægbeslag.

Kan købes separat:

- 2 m, 5 m, 10 m og 20 m alarmkabel.

Ekstraudstyr:

- 30 m kabel til hospitalsalarmsystemer.

Der er en komplet liste over tilbehør under vejledningen Ventilation Accessories på webstedet www.resmed.com på siden Products (produkter) under Service and Support (service og support). Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til internettet.

Klargøring

Batterierne skal sættes i inden brug

Se fig. B.

1. Åbn batteridækslet bag på fjernalarmen ved at trykke låsen ind og løfte dækslet af.
2. Sæt to AA 1,5 V batterier i (følger ikke med).
3. Sæt batteridækslet på igen; sorg for, at det klikker på plads. Der lyder et bip, når batterierne er sat i.
4. Tryk på  for at kontrollere, om alarmen fungerer. Se instruktionerne i afsnittet *Test af fjernalarmen*.

Bemærk: Ved normale anvendelsesforhold skulle nye LR6-batterier (AA) af høj kvalitet kunne drive fjernalarmen i ca. 12 uger.

Tilslutning til respiratoren

Se fig. C.

1. Sæt den ene ende af alarmkablet i indgangsstikket (3 ben) på fjernalarmen.
2. Sæt den anden ende i udgangsstikket (5 ben) bag på respiratoren. Når der er forbindelse, bipper alarmen, og den grønne indikator for opladet batteri blinker hvert 10. sekund.
3. Når klargøringen er færdig, skal der trykkes på  for at kontrollere, at fjernalarmen fungerer. Se instruktionerne i afsnittet *Test af fjernalarmen*.

⚠ FORSIGTIG

Kablet til fjernalarmen har en lås, der trækkes og skubbes af og i. Træk forsigtigt i låsen for at fjerne kablet fra respiratoren. Yderhuset må ikke drejes.

Når der udløses en alarm, skal du gøre følgende:

1. Kontrollér patientens status.
2. Tjek alarmmeddelelsen på alarmskærmen på ventilationsapparatet.
3. Følg anvisningerne om hjælp på skærmen (hvis relevant) eller henvis til fejlfindingsafsnittet om alarmer i brugervejledningen, der fulgte med respiratoren.

Tilslutning af en anden fjernalarm

Se fig. D.

Hvis det er nødvendigt, kan der tilsluttes en anden fjernalarm til den første fjernalarm, så der kan anbringes en fjernalarm i to forskellige rum eller to forskellige steder.

1. Tilslut fjernalarmen som anvist under *Tilslutning til respiratoren*.
2. Sæt den ene ende af alarmkablet i udgangsstikket (5 ben) på den første fjernalarm.
3. Sæt den anden ende i indgangsstikket (3 ben) i den anden fjernalarm.
4. Når klargøringen er færdig, trykkes der på  på den første alarm for at kontrollere, at forbindelsen er i orden, og at den anden alarm modtager signalet.
5. Tryk på  for at kontrollere, at den anden fjernalarm fungerer. Se instruktionerne i afsnittet *Test af fjernalarmen*.

Tilslutning til et hospitalsalarmsystem

1. Tilslut fjernalarmen ifølge opsætningsinstruktionerne under *Tilslutning til respiratoren*.
2. Sæt den ene ende af det 30 m lange kabel til hospitalsalarmsystemet i udgangsstikket (5 ben) på fjernalarmen.
3. Sæt den anden ende i styringssystemet til hospitalsalarmen. (Der henvises til anvisningerne, der følger med kablet.)
4. Når klargøringen er færdig, trykkes der på  for at kontrollere, at fjernalarmen fungerer, og det skal bekæftes, at alarmen kan høres via hospitalsalarmsystemet.

Bemærk: Respiratorer kan også forbindes direkte til et hospitalsalarmsystem ved at benytte det 30 m lange kabel til hospitalsalarmsystemet.

Typer alarmer for fjernalarmen

Forskellige typer alarmer kan genereres på fjernalarmen. Alle alarmer indikeres af et hørbart og visuelt signal.

Alarmer (respiratoralarmer)

Fjernalarmens hovedformål er at viderebringe alarmtilstande på respiratoren. Respiratoralarmerne på fjernalarmen advarer plejeren om, at en alarm er blevet udløst af respiratoren og derfor skal løses på selve respiratoren og ikke ved indgriben med fjernalarmenheden.

Når en respiratoralarm aktiveres:

1. Kontrollér patientens status.
2. Tjek alarmmeddelelsen på alarmskærmen på respiratoren.
3. Følg anvisningerne om hjælp på skærmen (hvis relevant) eller henvis til fejlfindingsafsnittet om alarmer i brugervejledningen, der fulgte med respiratoren.

Alarmer på fjernalarmen

• Alarm pga. lavt batteri

Denne alarm advarer plejeren om, at fjernalarmens batterier er lave. Batterierne skal udskiftes.

• Alarm afbrudt

Denne alarm advarer plejeren om, at fjernalarmen er blevet afbrudt fra respiratoren.

Kontrollér patienten og respiratoren, inden der ledes efter årsagen til afbrydelsen.

Bemærk: For yderligere oplysninger om alarmtyper og indikatorer, henvises der til afsnittet om indikatorer og advarsler i denne brugsanvisning.

Indikatorer og advarsler

Fjernalarmen har følgende indikatorer og knapper.

Indikatorer	Status
Alarm	 Hørbar advarsel og rød, blinkende alarmbjælke En alarm er blevet aktiveret på respiratoren.
Lydstyrke	 Blå, fast indikator Angiver aktuel lydstyrke på alarm.
Afbrudt	 Hørbar advarsel og gul, blinkende indikator <ul style="list-style-type: none">• Fjernalarmen er blevet afbrudt fra respiratoren.• Indikatoren bliver ved med at blinke, til fejlen er rettet.
Batteriniveau	 Hørbar advarsel og gul indikator – vil blinke én gang hvert 10. sekund <ul style="list-style-type: none">• Fjernalarmens batteri er lavt.• Indikatoren bliver ved med at blinke, til fejlen er rettet.• Lydalarmen kan afbrydes, men den lyder hver 4. time, til batteriet er blevet udskiftet.
	 Grønt lys – blinker hvert 10. sekund Fjernalarmens batteri er opladet.

Alarmknap

	Knap til lydstyrkeniveau	Tryk på den, til alarmen er på den ønskede lydstyrke. Der henvises til anvisningerne i <i>Indstilling af lydstyrken</i> .
	Alarmsdæmpningsknap	Tryk på alarmsdæmpningsknap for at standse alarmen, der udløses på grund af advarsel om lavt batteri. Når der trykkes på alarmsdæmpningsknap, mens fjernalarmen er afbrudt, går fjernalarmen i energisparefunktion.
	Selvtest af fjernalarmen	Tryk på knappen, og hold den nede for at teste fjernalarmfunktionen.

Test af fjernalarmen

⚠ FORSIGTIG

Fjernalarmen skal testes inden første anvendelse og efter hvert batteriskifte. Test alarmen regelmæssigt i henhold til institutionens regler. For respiratorafhængige patienter skal alarmen testes hver dag.

Tryk på på fjernalarmen.

Derved sker der følgende:

- Alarmindikatoren lyser, og alarmen lyder.
- Indikatoren, der svarer til den indstillede lydstyrke, lyser.
- Indikatoren for afbrudt fjernalarm blinker, hvis alarmen ikke er forbundet til apparatet, og den lyser permanent, hvis den er forbundet.
- Indikatoren for batteriniveau, der svarer til det aktuelle batteriniveau, lyser. Gul indikator, hvis batteriet er lavt, og grøn indikator, hvis batteriet er opladet. (Udskift batteriet, hvis det er lavt.)
- Hvis der er tilsluttet to fjernalarmer, lyder den anden fjernalarm også.

Indstilling af lydstyrke

⚠ ADVARSEL

Ved justering af alarmvolumen skal det sikres, at alarmen kan høres over den omgivende støj.

Der kan vælges mellem tre lydstyrker på alarmen.

Standardindstillingen er den højeste lydstyrke, der er beregnet til støjende omgivelser. Et hurtigt tryk viser den aktuelle lydstyrke.

Justering af lydstyrken:

Tryk på , og hold knappen nede i et sekund. Alarmen bipper, og den blå lydstyrkeindikator blinker for at angive, at lydstyrken kan ændres.

Tryk på , indtil den ønskede lydstyrke nås (lav, medium eller høj).

Efter 10 sekunders inaktivitet holder den blå lydstyrkeindikator op med at blinke, og lydstyrken gemmes.

Vægmontering af fjernalarmen

Se fig. E.

Der kan bruges to slags skruer til at montere beslaget på væggen. Der skal bruges mindst tre skruer (følger ikke med).

⚠ ADVARSLER

- Sørg for, at vægbeslaget sidder godt fast.
- Sørg for, at vægbeslaget anbringes på et sted, hvor det ikke bliver fugtigt.
- Når fjernalarmen er sat på væggen, skal det sikres, at der ikke er risiko for, at nogen falder over ledningen eller får den viklet om halsen.

1. Ret bagsiden af fjernalarmen ind med linjen på forsiden af vægbeslaget.
2. Hold fjernalarmen op mod beslaget, og drej fjernalarmen fra  til  (som vist øverst på vægbeslaget), således at siden af fjernalarmen flugter med beslaget og sidder godt fast.
3. Fjernalarmen tages af vægbeslaget ved at dreje den fra  til  og derefter tage den af.

Rengøring og vedligeholdelse

Fjernalarmen kan rengøres med et antibakterielt rengøringsmiddel, såsom Mikrozid® AF eller CaviCide®, på en ren engangsklud uden farvestoffer. Der er en komplet liste over rengøringsmidler i afsnittet Tekniske specifikationer.

Fejlfinding

Problem/mulig årsag	Løsning
---------------------	---------

Indikatoren lyser ikke, når fjernalarmen er sluttet til respiratoren, eller når der trykkes på selvtestknappen.

Batterierne er ikke sat i eller er afladet. Se efter, at der er sat to AA-batterier rigtigt i bag i alarmen. Skift om nødvendigt batterierne. Kontakt ResMed-serviceteknikeren, hvis problemet fortsætter.

Fjernalarmen registrerer en afbrydelse, mens kablet er tilsluttet.

Dårlig forbindelse. Skift kablet. Hvis problemet fortsætter, skal fjernalarmen udskiftes.

Fjernalarmen registrerer en afbrydelse, mens der udløses en alarm på respiratoren.

Dårlig forbindelse. Skift kablet. Hvis problemet fortsætter, skal fjernalarmen udskiftes.

Den anden fjernalarm udløser en alarm, uden at respiratoren har udløst en alarm.

Dårlig forbindelse. Kontrollér, at forbindelseskablet sidder godt fast i den første fjernalarm og bag i respiratoren. Kontakt din ResMed-servicetekniker, hvis problemet fortsætter.

Fjernalarmen udløser en alarm pga. lavt batteri.

Batterierne er afladet. Skift batterierne.

Tekniske specifikationer

Driftstemperatur 0 °C til 40 °C

Luftfugtighed under drift 10 % til 95 % ikke-kondenserende

Driftshøjde	Op til 3.050 m over havets overflade
Temperatur under opbevaring og transport	-30 °C til +70 °C
Luftfugtighed under opbevaring og transport	10 % til 95 % ikke-kondenserende
Elektromagnetisk kompatibilitet	Produktet opfylder alle gældende krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC60601-1-2:2007 for bopælsmiljø, kommercielt miljø og let industrimiljø. De elektromagnetiske kompatibilitetstabeller for disse ResMed-anordninger findes på webstedet www.resmed.com på siden Products (produkter) under Service & Support (service og support). Klik på pdf-filen til det pågældende apparat.
Udgangslydstyrke	55–90 dBA (i henhold til ISO 3744:2010)
IEC 60601-1-11:2010 klassifikation	Udstyr der kan bruges under transport.
Nominelle dimensioner (L x B x H)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Strømforsyning	To AA 1,5 V-batterier (LR6 – alkalisk eller FR6 – lithium)
Vægt	115 g kun fjernalarmen (uden batteri)
Kabinetkonstruktion	Brandhæmmende teknisk termoplast
Rengøringsmidler	Følgende rengøringsmidler og desinficeringsmidler kan bruges til rengøring af fjernalarmens yderside. <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Fortyndet hypochlorit • Isopropylalkohol • Teepol Multipurpose rengøringsmiddel og Actichlor Plus • Blegemiddel (1:10) Følg altid producentens rengøringsanvisninger.
Kompatible apparater	Fjernalarm II er kompatibel med følgende af ResMeds apparater: <ul style="list-style-type: none"> • Respiratorer i Stellar-serien • Respiratorer i Astral-serien.

Symbolforklaring

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller emballagen dertil.

- Angiver en advarsel eller en forsigtighedsregel. En advarsel gør opmærksom på risiko for personskade eller beskriver særlige foranstaltninger til sikker og effektiv brug af produktet. En forsigtighedsregel gør opmærksom på eventuel skade på produktet; Læs anvisningerne inden brug; Må ikke udsættes for regn; Dryptæt; Temperaturbegrensning; Fugtighedsbegrensning; Klasse II-udstyr; Producent; Autoriseret repræsentant i EU; Europæisk RoHS; Canadian Standards Association; Batteriladeniveau; Alarmsdæmpning; Partikode; Katalognummer; Serienummer; Låst op; Låst.

Miljøoplysninger

Iht. EU-direktiv WEEE 2002/96/EF skal elektrisk og elektronisk udstyr bortskaffes på korrekt måde. Disse apparater skal bortskaffes separat og ikke sammen med usorteret kommunalt affald. Ved bortskaffelse af apparatet bør du benytte de godkendte indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer, der er til rådighed i dit lokalområde. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet.

Hvis du har brug for oplysninger om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortskaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret, den lokale forhandler eller ved at slå op på webstedet www.resmed.com/environment.

Opbevaring

Sørg for, at fjernalarmen er ren og tør, før den lægges til opbevaring i længere tid. Tag batterierne ud af fjernalarmen, inden den sættes til opbevaring. Fjernalarmen skal opbevares et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Fjernalarmen skal bortskaffes i henhold til de lokale miljølove.

Service

Apparatet er beregnet til sikker og pålidelig drift, når det benyttes i overensstemmelse med ResMeds anvisninger. ResMed anbefaler, at apparatet inspiceres på et autoriseret ResMed-servicecenter, hvis der findes tegn på slid, eller der forekommer andre problemer i forbindelse med dets funktion.

Begrænset garanti

ResMed Pty Ltd (herefter "ResMed") garanterer, at dit produkt fra ResMed er uden materiale- og fabrikationsfejl i et år fra og med den dato, produktet blev købt af den første forbruger. Denne garanti kan ikke overdrages.

Hvis produktet svigter ved almindelig brug, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter.

Denne begrænsede garanti dækker ikke: a) skade som følge af ukorrekt brug, misbrug, modifikation eller ændring af produktet; b) reparationer udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er blevet godkendt af ResMed til at udføre sådanne reparationer; c) skade eller forurening som følge af cigaret-, pibe-, cigar- eller anden røg; d) skade som følge af, at der er blevet spildt vand på eller ind i produktet.

Garantien gælder ikke for produkter, der sælges eller videresælges uden for det område, hvor de oprindeligt blev købt.

Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, inklusive enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, som hævdes at være en følge af salg, installation eller brug af noget ResMed-produkt. Visse lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land. Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller det lokale ResMed-kontor.

Norsk

ResMed ekstern alarm II (ekstern alarm) er konstruert for bruk med Astral- og Stellar-ventilatører.

Les hele håndboken før du bruker den eksterne alarmen.

Tiltenkt bruk

Den eksterne alarmen er beregnet på bruk hjemme og på sykehus. Hovedformålet er å varsle pleieren av en pasient som mottar ventilering, om en alarm på ventilatoren selv om pleieren ikke er ved pasientens side eller i samme rom som pasienten og ventilatoren.

Den eksterne alarmen genererer et hørbart og visuelt signal når en alarm utløses på ventilatoren. Den eksterne alarmen er batteridrevet og tilkoblet ventilatoren via en kabel.

! ADVARSLER

- Den eksterne alarmen må bare brukes til tiltenkt bruk som beskrevet i denne håndboken.

- Den eksterne alarmen skal ikke demonteres. Den inneholder ingen deler som kan repareres eller vedlikeholdes av brukeren. Hvis den er skadet eller defekt, skal den returneres til ResMed-representanten.
- Ekspljosjonsfare! Skal ikke brukes i nærheten av brannfarlige anestesimidler.
- Påse at den eksterne alarmen er plassert på et klart synlig sted på et flatt underlag eller festet på veggen ved hjelp av en medfølgende veggbrakett.

Merknader:

- Den eksterne alarmen er ikke beregnet på mobil bruk, som f.eks. med en rullestol.
- Se håndboken for ventilatoren for informasjon om indikasjoner for bruk.

Den eksterne alarmen med et øyekast

Se figur A.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Alarmindikator | 6. Inngangskobling (med 3 pinner) |
| 2. Volumkontrollknapp | 7. Indikator for godt ladet batteri |
| 3. Dempeknapp for ekstern alarm | 8. Indikator for svakt batteri |
| 4. Test-knapp | 9. Indikator for frakoblet alarm |
| 5. Utgangskobling (med 5 pinner) | 10. Volumnivåindikator |

ResMed ekstern alarm II består av følgende komponenter:

- Ekstern alarm • Veggbrakett.

Kan leveres separat:

- Alarmkabel på 2 m, 5 m, 10 m og 20 m.

Valgfritt tilbehør:

- Kabel på 30 m for sykehusalarmsystem.

Hvis du vil ha en fullstendig liste over tilbehør, se veilederingen for ventileringstilbehør på www.resmed.com på siden Products (produkter) under Service and Support (service og støtte). Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med ResMeds representant.

Oppsett

Sette i batterier før bruk

Se figur B.

1. Åpne batteridekslet bakpå den eksterne alarmen ved å trykke inn låsen og bende bort dekslet.
2. Sett inn to AA-batterier på 1,5 V (ikke inkludert).
3. Sett på batteridekslet, og påse at det knepper på plass. Et pip lyder så snart batteriene settes inn.
4. Trykk på  for å kontrollere at alarmen virker. Se anvisningene for *Testing av den eksterne alarmen*.

Merk: Under normale bruksforhold, skal nye LR6-batterier (str. AA) av høy kvalitet kunne drive den eksterne alarmen i omtrent 12 uker.

Koble til ventilatoren

Se figur C.

1. Koble den ene enden av alarmkabelen til inngangskoblingen (med 3 pinner) på den eksterne alarmen.
2. Koble den andre enden til utgangskoblingen (med 5 pinner) plassert bakpå ventilatoren. Så snart tilkoblet, lyder alarmen og den grønne LED-indikatoren for godt ladet batteri blinker én gang hvert 10. sekund.
3. Så snart oppsettet er fullført, skal du trykke på  for å kontrollere at den eksterne alarmen fungerer. Se anvisningene for *Testing av den eksterne alarmen*.

FORSIKTIG

Kabelen til den eksterne alarmen er utstyrt med en trykk-/trekk-låsekontakt. Når kabelen skal fjernes fra alarmen, trekker du forsiktig i kontakten. Ytterkabinettet må ikke vrис.

Når en alarm aktiveres

1. Kontroller pasientens status.
2. Se på alarmmeldingen på Alarmskjermen på ventilatorapparatet.
3. Følg hjelpen som vises på skjermen (hvis tilgjengelig), eller se i avsnittet Alarmfeilsøking i brukerveiledningen som fulgte med ventilatorapparatet.

Koble til enda en ekstern alarm

Se figur D.

Enda en ekstern alarm kan om nødvendig kobles til den første eksterne alarmen slik at det kan være plassert en ekstern alarm i to forskjellige rom eller steder på én gang.

1. Koble til den eksterne alarmen i henhold til anvisningene under *Koble til ventilatoren*.
2. Koble til den ene enden av alarmkabelen til utgangskoblingen (med 5 pinner) på den første eksterne alarmen.
3. Koble den andre enden inn i inngangskoblingen (med 3 pinner) på den andre eksterne alarmen.
4. Så snart oppsettet er fullført, skal du trykke på  på den første alarmen for å kontrollere at koblingen er riktig og at den andre alarmen mottar signalet.
5. Trykk på  for å kontrollere at den andre eksterne alarmen fungerer. Se anvisningene for *Testing av den eksterne alarmen*.

Koble til et sykehusalarmsystem

1. Koble til den eksterne alarmen i henhold til oppsettanvisningene under *Koble til ventilatoren*.
2. Koble til den ene enden på den 30 m lange kabelen for sykehusalarmsystem til utgangskoblingen (med 5 pinner) på den eksterne alarmen.
3. Koble den andre enden til sykehusalarmadministrasjonssystemet. (Se anvisningene som fulgte med kabelen.)

4. Så snart oppsettet er fullført, trykker du på  for å kontrollere funksjonaliteten for den eksterne alarmen og bekrefte at alarmen lyder gjennom sykehusalarmadministrasjonssystemet.

Merk: Ventilatorer kan også kobles direkte til sykehusalarmsystemet ved bruk av den 30 m lange kabelen for sykehusalarmsystemet.

Alarmtyper for den eksterne alarmen

Forskjellige typer alarmer kan genereres på den eksterne alarmen. Alle alarmer angis av et hørbart og visuelt signal.

Ventilatoralarmer

Den eksterne alarmens hovedformål er å formidle alarmforhold på ventilatoren. Ventilatoralarmene på den eksterne alarmen varsler pleieren om at en alarm har blitt trigget av ventilatoren, og må følgelig løses på ventilatoren selv, ikke gjennom håndtering av den eksterne alarmenheten.

Når en ventilatoralarm aktiveres:

1. Kontroller pasientens status.
2. Se på alarmmeldingen på Alarmskjermen på ventilatorapparatet.
3. Følg hjelpen som vises på skjermen (hvis tilgjengelig), eller se i avsnittet Alarmfeilsøking i brukerveiledningen som fulgte med ventilatorapparatet.

Eksterne alarmer

- Batteri svakt-alarm

Alarmen varsler pleieren om at batteriene på den eksterne alarmen er svake. Batteriene må skiftes.

- Koble fra alarm

Alarmen varsler pleieren om at den eksterne alarmen er koblet fra ventilatoren.

Kontroller pasienten og ventilatoren før du ser etter kilden til frakobling.

Merk: Se avsnittet Indikatorer og varsler i denne veilederingen for ytterligere informasjon om alarmtyper og indikatorer.

Indikatorer og varsler

Den eksterne alarmen har følgende indikatorer og knapper.

LED-indikatorer	Status
Alarm 	Lydalarm og blinkende rød alarmstolpe. En alarm er aktivert på ventilatoren.
Volum 	LED-indikator lyser blått. Viser gjeldende alarmvolumnivå.

Frakobling



Lydalarm og blinkende gul LED-indikator.

- Den eksterne alarmen er frakoblet fra ventilatoren.
- LED-indikatoren fortsetter å blinke til situasjonen er løst.

Batterinivå



Lydalarm og gul LED-indikator – blinker én gang hvert 10. sekund.

- Batteriet for den eksterne alarmen er svakt.
- LED-indikatoren fortsetter å blinke til situasjonen er løst.
- Lydalarmen kan dempes, men vil lyde hver 4. time til batteriet er skiftet.



Grønn LED-indikator – blinker én gang hvert 10. sekund.

Batteriet for den eksterne alarmen er godt ladet.

Alarmknapp



Volumnivåknapp.

Trykk til ønsket volumnivå oppnås. Se anvisningene under *Angi volumet*.



Dempeknapp for ekstern alarm.

Trykk på dempeknappen for den eksterne alarmen for å slå av lyden for alarmen generert for et varsel om svakt batteri.
Når du trykker på dempeknappen for den eksterne alarmen under en frakobling, settes den eksterne alarmen i strømsparingsmodus.



Selvtest for ekstern alarm.

Trykk på og hold for å teste at den eksterne alarmen fungerer.

Testing av den eksterne alarmen

FORSIKTIG

Det skal foretas en test av den eksterne alarmen før første gangs bruk og etter hver gang det er skiftet batteri. Test alarmen regelmessig i henhold til institusjonens retningslinjer. Når det gjelder pasienter som er avhengig av ventilering, skal en test utføres daglig.

Trykk på på den eksterne alarmen.

Følgende skjer:

- LED-indikatoren for alarm tennes og alarmen lyder.
- LED-indikatoren som samsvarer med det innstilte volumet, tennes.
- LED-indikatoren for frakobling blinker hvis alarmen ikke er tilkoblet til apparatet og lyser permanent hvis tilkoblet.

- LED-indikatoren for batterinivå som samsvarer med batterinivået, tennes. Den gule LED-indikatoren hvis batterilevetiden er kort, eller den grønne LED-indikatoren hvis batteriet er godt ladet. (Skift batteriet hvis batterilevetiden er kort.)
- Hvis enda en ekstern alarm er tilkoblet, lyder også den andre eksterne alarmen.

Angi volumet

⚠ ADVARSEL

Når du justerer alarmvolumet, må du sikre at alarmen kan høres over omgivende støy nivåer.

Det kan velges mellom tre volumnivåer for alarmen.

Standardinnstillingen er det høyeste nivået, beregnet på bruk i støyende miljøer. Et kort trykk viser det gjeldende volumnivået.

Slik justerer du volumnivået:

Trykk på og hold  inne i ett sekund. Alarmen piper og den blå LED-indikatoren for volum blinker for å angi at volumnivået kan endres.

Trykk på  til du når ønsket volumnivå (lavt, middels eller høyt).

Etter 10 sekunder uten aktivitet slutter de blå LED-indikatorene for volum å blinke og volumnivået lagres.

Veggmontering av den eksterne alarmen

Se figur E.

To typer skruer kan brukes til å feste braketten til veggen. Det kreves minst tre skruer (ikke inkludert).

⚠ ADVARSLER

- Påse at veggbraketten er sikkert festet.
- Påse at veggbraketten er plassert i et område som ikke er utsatt for fuktighet.
- Når ledningen til den eksterne alarmen er festet til veggbraketten, skal du påse at det ikke er noen fare for at noen kan snuble i den eller bli kvelt av den.

1. Rett inn bakenden av den eksterne alarmen med den veiledende linjen på frontplaten på veggbraketten.
2. Hold den eksterne alarmen mot braketten, og drei den eksterne alarmen fra  til  til 

Rengjøring og vedlikehold

Den eksterne alarmen kan rengjøres med en antibakteriell rengjøringsløsning som Mikrozid® AF eller CaviCide® på en ren, ufarget engangsklut. Hvis du vil ha en fullstendig liste over godkjente rengjøringsløsninger, se avsnittet Tekniske spesifikasjoner.

Feilsøking

Problem / mulig årsak	Løsning
LED-indikatoren slås ikke på når tilkoblet til ventilatoren eller når det trykkes på selvtestknappen.	
Batteriene er kanskje ikke satt i eller kan være tomme	Kontroller at to AA-batterier er riktig satt inn på baksiden av alarmen. Skift om nødvendig batteriene. Hvis problemet vedvarer, må du kontakte ResMed-servicepersonen.
Den eksterne alarmen påviser en frakobling mens kabelen er tilkoblet.	
Dårlig forbindelse	Skift kabelen. Hvis problemet vedvarer, skal den eksterne alarmen skiftes.
Den eksterne alarmen påviser en frakobling mens en alarm utløses på ventilatoren.	
Dårlig forbindelse	Skift kabelen. Hvis problemet vedvarer, skal den eksterne alarmen skiftes.
Den andre eksterne alarmen lyder en alarm uten at noen alarm er utløst på ventilatoren.	
Dårlig forbindelse.	Kontroller at tilkoblingskabelen er godt koblet inn i den første eksterne alarmen og bakenden av ventilatoren. Hvis problemet vedvarer, må du kontakte ResMed-servicepersonen.
Den eksterne alarmen utløser en alarm for svakt batteri.	
Batteriene er tomme	Skift batteriene.
Tekniske spesifikasjoner	
Driftstemperatur	0 °C til +40 °C
Driftsfuktighet	10 til 95 % ikke-kondenserende
Driftshøyde over havet	Opp til 3 050 m over havet
Temperatur under oppbevaring og transport	-30 °C til +70 °C
Luftfuktighet under oppbevaring og transport	10 til 95 % ikke-kondenserende
Elektromagnetisk kompatibilitet	Produktet oppfyller alle relevante krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC60601-1-2:2007, for bolig-, nærings- og lettindustrimiljøer. Tabellene over elektromagnetisk kompatibilitet for disse ResMed-apparatene finner du på www.resmed.com , på siden Products (produkter) under Service & Support (service og støtte). Klikk på PDF-filen for apparatet.
Utgangsvolum	55–90 dBA (i henhold til ISO 3744:2010)
IEC 60601-1-11:2010-klassifikasjon	Utstyr som kan brukes under transport
Nominelle mål (L x B x H)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Strømforsyning	To AA-batterier på 1,5 V (LR6 – alkalisk eller FR6 – lithium)
Vekt	115 g bare den eksterne alarmen (uten batteri)

Kabinettkonstruksjon	Flammehemmende teknisk termoplast
Rengjøringsløsninger	<p>Følgende rengjørings- og desinfeksjonsmidler kan brukes til rengjøring av utsiden av den eksterne alarmen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Fortynnet hypokloritt • Isopropylalkohol • Flerbruksvaskemidlet Teepol Multipurpose Detergent og Actichlor Plus • Blekemiddel (forhold 1:10) <p>Følg alltid produsentens anbefalte rengjøringsanvisninger.</p>
Kompatible apparater	<p>Ekstern alarm II er kompatibel med følgende ResMed-apparater:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ventilatorer i Stellar-serien • Ventilatorer i Astral-serien.

Symboler

Følgende symboler kan finnes på produktet eller emballasjen.

- Angir en advarsel eller forsiktighetsregel. En advarsel gir informasjon om mulige personskader eller forklarer spesielle tiltak for sikker og effektiv bruk av produktet; en forsiktighetsregel gir informasjon om mulige skader på produktet; Les anvisningene før bruk; Må ikke utsettes for regn; Dryppssikker; Temperaturbegrensning; Luftfuktighetsbegrensning; Klasse II-utstyr; Produsent; Autorisert europeisk representant; Europeisk RoHS; Canadian Standards Association; Batteriladenvå; Alarmsdemping; Partikode (batch); Katalognummer; Serienummer; Lås opp; Lås.

Miljøinformasjon

WEEE 2002/96/EF er et europeisk direktiv som krever riktig behandling av elektrisk og elektronisk avfall. Disse apparatene må ikke kastes sammen med restavfallet, men må leveres inn separat. Når du skal kvitte deg med apparatet, må du bruke lokale ordninger for innsamling, gjenbruk og gjenvinning. Disse ordningene for innsamling, gjenbruk og gjenvinning skal redusere presset på naturressursene og hindre at farlige stoffer skader miljøet.

Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til www.resmed.com/environment.

Oppbevaring

Påse at den eksterne alarmen er ren og tørr før du oppbevarer den i et lengre tidsrom. Demonter batteriene fra den eksterne alarmen før oppbevaring. Oppbevar den eksterne alarmen på et tørt sted ute av direkte sollys.

Avfallsbehandling

Den eksterne alarmen skal avfallsbehandles i henhold til lokale miljøbestemmelser.

Service

Dette apparatet er beregnet på å gi sikker og pålitelig drift ved bruk i henhold til anvisningene fra ResMed. ResMed anbefaler at det blir gjennomført inspeksjon på dette apparatet av et autorisert ResMed-serviceverksted hvis det er antydning til slitasje eller bekymring vedrørende apparatets funksjon.

Begrenset garanti

ResMed Pty Ltd (heretter "ResMed") garanterer at ResMed-produktet skal være fritt for mangler i materiale og utførelse i 12 måneder fra kjøpedatoen for den opprinnelige forbrukeren. Denne garantien kan ikke overføres til andre.

Hvis det oppstår feil på produktet under vanlig bruk, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller skifte det defekte produktet eller noen av dets deler.

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) skade som skyldes feil bruk, misbruk, modifikasjoner eller endringer av produktet, b) reparasjoner som er utført av et verksted som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed for å utføre slike reparasjoner, c) skade eller forurensning som skyldes røyk fra sigarett, pipe eller cigar eller annen røyk og d) skade forårsaket av vannsøl på eller inn i produktet.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt.

Garantikrav på det defekte produktet må fremføres av den opprinnelige forbrukeren på kjøpestedet.

Denne garantien har fortrinnsrett i forhold til alle andre garantier, både uttrykte og underforståtte, herunder underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet til noe bestemt formål.

Noen regioner tillater ikke begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, så ovennevnte begrensning vil kanskje ikke gjelde deg.

ResMed skal ikke være ansvarlig for noen tilfeldige skader eller følgeskader som hevdes å ha oppstått som følge av salg, montering eller bruk av et ResMed-produkt. Enkelte land eller stater godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for påløpt skade eller følgeskade. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra land til land. Hvis du vil ha mer informasjon om garantirettigheter, ta kontakt med den lokale ResMed-forhandleren eller ResMed-kontoret.

ResMed Remote Alarm II (Etähälytin) on suunniteltu käytettäväksi Astral- ja Stellar-ventilaattoreiden kanssa. Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää etähälytintä.

Käyttötarkoitus

Etähälytin on tarkoitettu koti- ja sairaalakäyttöön. Sen ensisijaisena tarkoituksesta on ilmoittaa ventilaatiohoitoa saavan potilaan hoitoa valvovalle henkilölle ventilaattorin antamasta hälytyksestä myös silloin, kun hoitoa valvova henkilö ei ole potilaan vuoteen vieressä tai samassa huoneessa kuin potilas ja ventilaattori.

Etähälytin ilmoittaa hälytysmerkkiäänellä ja merkkivalo-ilmaisimilla, kun ventilaattori on antanut hälytyksen. Etähälytin saa virran paristoista ja se liitetään ventilaattoriin kaapelilla.

VAROITUKSET

- Etähälytintä saa käyttää vain sen aiottuun käyttötarkoitukseen tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Älä pura etähälytintä osiin; sen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huolata. Jos laitteeseen tulee vikaa tai puutteita, se tulee toimittaa ResMed-edustajalle korjattavaksi.
- Räjäh dysvaara — älä käytä laitetta syttyvien anestesiaineiden lähettyvillä.
- Katso, että etähälytin on sijoitettu hyvin näkyvälle paikalle tasaiselle alustalle tai kiinnitetty seinään sen mukana tulevalla seinäkiinnikkeellä.

Huomautukset:

- Etähälytintä ei ole tarkoitettu käytettäväksi oltavissa liikkeellä esim. pyörätuolilla.
- Katso ventilaattorin käyttötarkoitusta koskevat tiedot ventilaattorin käyttöohjeesta.

Etähälytimen esittely

Ks. kuva A

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Hälytysilmaisin | 6. Tuloliitäntä (3-napainen) |
| 2. Äänenvoimakkuuden säädin | 7. Paristojen riittävän latauksen ilmaisin |
| 3. Etähälytyksen vaimennuspainike | 8. Paristojen heikon latauksen ilmaisin |
| 4. Testauspainike | 9. Yhteys katkennut -ilmaisin |
| 5. Lähtöliitäntä (5-napainen) | 10. Äänenvoimakkuustason ilmaisin |

ResMed Etähälytin II koostuu seuraavista osista:

- Etähälytin • Seinäkiinnike.

Hankittavissa erikseen:

- 2 m, 5 m, 10 m ja 20 m pitkä hälytyskaapeli.

Valinnainen lisävaruste:

- 30 m pitkä kaapeli sairaalan hälytysjärjestelmää varten

Täydellinen luettelo lisävarusteista Ventilaatiohoidon lisävarusteet -ohjeesta sivuston www.resmed.com Tuotteet-sivun Asiakaspalvelu ja tekninen tuki -kohdasta. Jos käytössäsi ei ole internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

Käyttöönotto

Paristojen laittaminen ennen käyttöä

Ks. kuva B

1. Avaa etähälyttimen takana olevan paristokotelon kansi työntämällä lukitusta ja nostamalla kansi pois.
2. Laita paikoilleen kaksi 1,5 V:n AA-paristoa (ei toimiteta laitteen mukana).
3. Laita paristokotelon kansi takaisin paikalleen ja katso, että se napsahtaa paikalleen. Laitteesta kuuluu merkkiääni, kun paristot on laitettu paikalleen.
4. Paina -painiketta tarkistaaksesi, että hälytin toimii. Katso ohjeita kohdasta *Toiminnan testaaminen*.

Huomautus: Normaaleissa käyttöolosuhteissa uusien, laadukkaiden LR6-typpisten (AA) paristojen tulisi pystyä antamaan virtaa etähälyttimelle noin 12 viikon ajan.

Liittäminen ventilaatoriin

Ks. kuva C

1. Liitä hälytyskaapelin toinen pää etähälyttimen (3-napaiseen) tuloliitintään.
2. Liitä kaapelin toinen pää ventilaattorin takana olevaan (5-napaiseen) lähtöliitintään. Kun hälytin on liitetty, siitä kuuluu merkkiääni ja vihreä paristojen riittävän latauksen LED-merkkivalo vilkkuu 10 sekunnin välein.
3. Kun etähälytin on saatu käyttökuntaan, paina -painiketta tarkistaaksesi, että se toimii. Katso ohjeita kohdasta *Toiminnan testaaminen*.

HUOMIO

Etähälyttimen kaapelissa on työnnettävä ja vedettävä lukitusliitin. Irrota kaapeli ventilaattorista vetämällä varovasti liittimestä. Älä kierrä sen ulkovaippaa.

Kun hälytys aktivoituu

1. Tarkista potilaan tila.
2. Katso hälytysviestiä ventilaattorin hälytysnäytöllä.
3. Noudata näytöllä näkyvän opastustoiminnon ohjeita (jos sellaisia on käytettävissä) tai katso ohjeita ventilaattorin mukana toimitetun käyttöohjeen Ongelmien selvittäminen -kohdasta.

Toisen etähälyttimen liittäminen

Ks. kuva D.

Etähälyttimeen voidaan liittää tarvittaessa toinen etähälytin, jolloin etähälytin voi olla kahdessa erillisessä huoneessa tai paikassa.

1. Liitä etähälytin *Liittäminen ventilaattoriin*-kohdassa olevien ohjeiden mukaisesti
2. Liitä hälytyskaapelin toinen pää ensin asennetun etähälyttimen (5-napaiseen) lähtöliitintään.
3. Liitä kaapelin toinen pää toisen etähälyttimen (3-napaiseen) tuloliitintään.

4. Kun hälyttimet on saatu käyttökuntaan, paina ensin asennetun etähälyttimen -painiketta tarkistaaksesi, että etähälyttimet on liitetty oikein ja että toinen hälytin saa signaalin.
5. Paina -painiketta tarkistaaksesi, että toinen etähälytin toimii. Katso ohjeita kohdasta *Toiminnan testaaminen*.

Liittäminen sairaalan hälytysjärjestelmään

1. Liitä etähälytin *Liittäminen ventilaattoriin*-kohdassa olevien ohjeiden mukaisesti
2. Liitä 30 metriä pitkän, sairaalan hälytysjärjestelmään liitettävän kaapelin toinen pää etähälyttimen (5-napaiseen) lähtöliitintään.
3. Liitä kaapelin toinen pää sairaalan hälytysjärjestelmään.
(Noudata kaapelin mukana toimitettuja ohjeita.)
4. Kun hälytin on saatu käyttökuntaan, paina -painiketta tarkistaaksesi, että etähälytin toimii, ja varmista, että hälytys kuuluu sairaalan hälytysjärjestelmän hallinnan kautta.

Huomautus: Ventilaattorit voivat myös olla suoraan liitettyinä sairaalan hälytysjärjestelmään 30 metriä pitkällä sairaalan hälytysjärjestelmään liittämistä varten tarkoitettulla kaapelilla.

Etähälyttimen hälytystyyppit

Etähälyttintä käytettäessä voi esiintyä eri tyypisiä hälytyksiä. Kaikista hälytyksistä ilmoitetaan merkkiäänellä ja merkkivaloilmaisimilla.

Ventilaattorin antamat hälytykset

Etähälyttimen tärkein tehtävä on välittää tieto ventilaattorin antamista hälytyksistä. Etähälyttimen välittämät ventilaattorin hälytykset ilmoittavat hoitoa valvovalle henkilölle, että ventilaattorissa on aktivoitunut hälytys ja että hänen on siksi suunnattava huomionsa ventilaattoriin eikä yrityttää selvittää tilannetta etähälyttimen kautta.

Kun ventilaattorissa on aktivoitunut hälytys:

1. Tarkista potilaan tila.
2. Katso hälytysviesti ventilaattorin hälytysnäytöllä.
3. Noudata näytöllä näkyvän opastustoiminnon ohjeita (jos sellaisia on käytettävissä) tai katso ohjeita ventilaattorin mukana toimitetun käyttöohjeen Ongelmienv selvittäminen -kohdasta.

Etähälyttimen hälytykset

• Melkein tyhjistä paristoista ilmoittava hälytys

Tämä hälytys ilmoittaa hoitoa valvovalle henkilölle, että etähälyttimen paristojen lataus on tyhjenemässä. Paristot on vaihdettava.

• Yhteyden katkeamisesta ilmoittava hälytys

Tämä hälytys ilmoittaa hoitoa valvovalle henkilölle, että etähälyttimen yhteys ventilaattoriin on katkennut.

Tarkista potilaan ja ventilaattorin tila ennen kuin alat selvittää yhteyden katkeamisen syötä.

Huomautus: Tarkempia tietoja hälytystyyppiestä ja niihin liittyvistä signaaleista tämän käyttöohjeen Ilmaisimet ja hälytykset -kohdassa.

Ilmaisimet ja hälytykset

Etähälyttimessä on seuraavat ilmaisimet ja painikkeet.

LED-merkkivalot	Tila
Hälytys	 Hälytysmerkkiääni ja punainen vilkkuva hälytspalkki. Ventilaattorissa on aiheutunut hälytys.
Äänenvoimakkuus	 Sininen jatkuvasti palava LED-merkkivalo Ilmaisee käytössä olevaa hälytysmerkkiäänen voimakkuutta.
Yhteys katkennut	 Hälytysmerkkiääni ja keltainen vilkkuva LED-merkkivalo. <ul style="list-style-type: none">Etähälyttimen yhteys ventilaattoriin on katkennut.LED-merkkivalo vilkkuu, kunnes tilanne on saatu selvitettyä.
Paristojen lataustaso	 Hälytysmerkkiääni ja keltainen LED-merkkivalo – vilkkuu kerran 10 sekunnin väliajoin. <ul style="list-style-type: none">Etähälyttimen paristojen lataus on tyhjenemässä.LED-merkkivalo vilkkuu, kunnes tilanne on saatu selvitettyä.Hälytysmerkkiääni voidaan vaimentaa, mutta se kuuluu uudelleen aina 4 tunnin kuluttua, kunnes paristot on vaihdettu.
 Hälytyspainike	Vihreä merkkivalo – vilkkuu 10 sekunnin välein. Etähälyttimen paristojen lataus on hyvä.
 Äänenvoimakkuuden painike	Äänenvoimakkuuden painike Paina, kunnes haluttu äänenvoimakkuustaso on saavutettu. Katso <i>Äänenvoimakkuuden säättäminen</i> -kohdassa olevia ohjeita.
 Etähälytyksen vaimennuspainike	Etähälytyksen vaimennuspainike Paina hälytyksenvaimennuspainiketta vaimentaaksesi pariston heikon latauksen merkkiäänen. Kun hälytyksenvaimennuspainiketta painetaan silloin, kun yhteys ventilaattoriin on katkennut, etähälytin menee virransäästötilaan.
 Etähälyttimen testaus.	Paina painiketta ja pidä sitä alhaalla testataksesi, että etähälytin toimii.

Toiminnan testaaminen

HUOMIO

Etähälyttimen toiminta on testattava ennen kuin se otetaan käyttöön ja aina, kun paristot on vaihdettu. Testaa hälyttimen toiminta säännöllisesti hoitolaitoksen toimintatapojen edellyttämällä tavalla. Testaa hälyttimen toiminta joka päivä, jos hoidettavana on ventilaatiohoidosta riippuvaisia potilaita.

Paina etähälyttimen  -painiketta.

Etähälyttimessä tapahtuu seuraavaa:

- Hälytyksen LED-merkkivalo syttyy ja merkkiäni kuuluu.
- Asetettua äänenvoimakkuutta vastaava LED-merkkivalo syttyy.
- Yhteyden katkeamisesta ilmoittava LED-merkkivalo vilkkuu, jos hälytin ei ole liitetynä laitteeseen, ja palaa jatkuvasti, jos hälytin on liitetynä laitteeseen.
- Paristojen lataustasoa vastaava LED-merkkivalo syttyy. Keltainen LED-merkkivalo syttyy, jos paristojen lataus on vähissä, tai vihreä LED-merkkivalo syttyy, jos paristojen lataus on hyvä. (Vaihda paristot, jos niiden lataus on vähissä.)
- Jos etähälyttimeen on liitetty toinen etähälytin, myös siitä kuuluu merkkiäni.

Äänenvoimakkuuden säättäminen

VAROITUS

Kun säädät hälytyksen äänenvoimakkuutta, varmista, että hälytys voidaan kuulla ympäröivistä äänistä huolimatta.

Hälytyksen äänenvoimakkuutta varten voidaan valita joku kolmesta äänenvoimakkuustasosta. Oletusasetuksena on korkein äänenvoimakkuustaso, joka on tarkoitettu käytettäväksi meluisassa ympäristössä. Valittuna oleva äänenvoimakkuus saadaan näkyviin painamalla painiketta lyhyesti.

Säädä äänenvoimakkuus seuraavasti:

Paina  -painiketta ja pidä sitä alhaalla yhden sekunnin ajan. Hälyttimestä kuuluu merkkiäni ja äänenvoimakkuuden siniset LED-merkkivalot vilkkuvat sen merkinä, että äänenvoimakkuutta voidaan muuttaa.

Paina  -painiketta, kunnes olet valinnut halutun äänenvoimakkuustason (matala, keskitaso, korkea).

Äänenvoimakkuuden siniset LED-merkkivalot lakkavat vilkkumasta, kun mitään painiketta ei paineta 10 sekunnin kuluessa, ja äänenvoimakkuustaso tallennetaan.

Etähälyttimen kiinnittäminen seinään

Ks. kuva E

Kiinnike voidaan kiinnittää seinään kahta eri tyyppiä olevilla ruuveilla. Kiinnittämiseen tarvitaan vähintään kolme ruuvia (ei toimiteta kiinnikkeen mukana).

VAROITUKSET

- Varmista, että seinäkiinnike on kunnolla kiinnitetty.

- Varmista, ettei seinäkiinnike ole tilassa, joka joutuu alttiaksi kosteudelle.
 - Kun etähälytin on laitettu paikalleen seinäkiinnikkeeseen, varmista, ettei sen johto aiheuta kompastumis- tai kuristumisvaaraa.
1. Aseta etähälyttimen takaosa samansuuntaiseksi seinäkiinnikkeen etulevyssä olevan kohdistuslinjan kanssa.
 2. Pidä etähälytintä kiinnikettä vasten ja käänä etähälytin -asennosta -asentoon (kuten seinäkiinnikkeen yläosassa näkyy) niin, että etähälytin on kokonaan kiinnikettä vasten ja että se pysyy kunnolla paikallaan.
 3. Irrota etähälytin seinäkiinnikkeestä kiertämällä etähälytin -asennosta lukituksen vapautuksen -asentoon ja ota se pois.

Puhdistus ja huolto

Etähälytin voidaan puhdistaa antibakteerisella puhdistusnesteellä, esim. MikroZid® AF tai CaviCide® puhdasta, kertakäyttöistä, värjäämätöntä puhdistusliinaa käyttäen. Täydellinen luettelo hyväksytystä puhdistusnesteistä Tekniset tiedot -kohdassa.

Ongelmien selvittäminen

Ongelma/mahdollinen syy	Toimenpide
LED-merkkivalo ei syty, kun etähälytin on liitettyä ventilaattoriin tai kun testauspainiketta on painettu.	
Paristokotelossa ei ole paristoja tai ne ovat tyhjät	Tarkista, että paristokotelossa hälyttimen takana on kaksi AA-paristoa. Vaihda paristot tarvittaessa. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä ResMedin huoltoon.
Etähälytin tunnistaa, että yhteys on katkennut, vaikka kaapeli on liitettyä.	
Yhteys on heikko	Vaihda kaapeli. Jos ongelma ei ratkea, vaihda etähälytin.
Etähälytin tunnistaa, että yhteys on katkennut, kun ventilaattori antaa hälytyksen.	
Yhteys on heikko	Vaihda kaapeli. Jos ongelma ei ratkea, vaihda etähälytin.
Toisesta etähälyttimestä kuuluu merkkiäni, vaikka ventilaattori ei ole antanut hälyystä.	
Yhteys on heikko.	Tarkista, että liitäntäkaapeli on liitetty kunnolla ensimmäiseen etähälytimeen ja ventilaattorin taakse. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä ResMedin huoltoon.
Etähälytin hälyttää tyhjistä paristoista.	
Paristot ovat tyhjät.	Vaihda paristot.

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila	0 °C – +40 °C
Käyttöympäristön ilmankosteus	10–95 %, ei kondensoituva
Käyttöalue	Merenpinnasta 3 050 metriin
Säilytys- ja kuljetuslämpötila	-30 °C – +70 °C
Säilytys- ja kuljetusilmankosteus	10–95 %, ei kondensoituva
Sähkömagneettinen yhteensovivuus	Tämä tuote vastaa kaikkia sovellettavia sähkömagneettista yhteensovivuutta koskevia määräyksiä IEC60601-1-2:2007 -standardin mukaisesti asuin- ja liiketilaympäristössä ja kevyen teollisuuden ympäristössä. Näiden ResMed-laitteiden sähkömagneettista yhteensovivuutta koskevat taulukot käyvät ilmi osoitteessa www.resmed.com . Tuotteet-sivun Asiakaspalvelu ja tekninen tuki -kohdasta. Napsauta laitteesi PDF-tiedostoa.
Äänenvoimakkuus	55–90 dBA (ISO 3744:2010 -standardin mukaisesti)
IEC 60601-1-11:2010 -luokitus	Siirretäessä käytettävä laite.
Nimellismitat (P x L x K)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Virransyöttö	Kaksi AA 1,5 V -paristoa (LR6 – alkali tai FR6 – lithium)
Paino	115 g, pelkkä etähälytin (ilman paristoja)
Kotelon rakenne	Paloa hidastavaa muovia
Puhdistusnestet	<p>Etähälyttimen ulkopintojen puhdistamisessa voidaan käyttää seuraavia puhdistus- ja desinfiointiaineita.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Iaimennettu hypokloriitti • isopropyylialkoholi • Teepol Multipurpose -puhdistusaine ja Actichlor Plus • valkaisuaine (1:10) <p>Noudata aina valmistajan suosittelemia puhdistusohjeita.</p>
Yhteensovivat laitteet	<p>Remote Alarm II -etähälytin sopii käytettäväksi yhdessä seuraavien ResMed-laitteiden kanssa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stellar-sarjan ventilaattorit • Astral-sarjan ventilaattorit.

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja.

Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa. Varoitus varoittaa mahdollisesta vammasta tai sisältää erityisiä toimintaohjeita tuotteen turvallista ja tehokasta käyttöä varten; huomioitava seikka varoittaa tuotteen mahdollisesta vaurioitumisesta; Lue ohjeet ennen käyttöönottoa; Ei saa altistaa sateelle; Roiskevesisuojattu; Lämpötilarajoitus; Ilmankosteusrajoitus; Luokan II laite; Valmistaja; EC REP Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella
 RoHS Eurooppalainen vaarallisten aineiden käyttöä koskeva rajoitus (RoHS); Canadian Standards Association (kanadalainen standardi); Paristojen lataustaso; Hälytyksen vaiemennus; Eränumero Tuotenumero; Sarjanumero; Lukituksen vapautus; Lukitus.

Ympäristötiedot

WEEE 2002/96/EY on eurooppalainen direktiivi, jossa edellytetään, että sähköiset ja elektroniset laitteet hävitetään oikealla tavalla. Nämä laitteet tulee hävittää erikseen, ei lajittellemattomana yhdyskuntajätteenä. Jotta voitsit hävittää laitteen turvallisesti, sinun tulee käyttää oman alueesi jäteille tarkoitettua keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmää. Tämän jäteille tarkoitettun keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmän tarkoituksena on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa rasitusta ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon.

Tarkempia tietoja tästä jätteenhävittämisjärjestelmästä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että on käytettävä erityisiä jätteenkäsittelyjärjestelmiä. Tarkempia tietoja ResMed-laitteiden keräyksestä ja hävittämisestä saat lähimästä ResMed-toimipaikasta, laitemyyjältä tai osoitteesta www.resmed.com/environment.

Säilytys

Varmista, että etähälytin on puhdas ja kuiva ennen kuin pistät sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Ota paristot pois etähälyttimestä ennen kuin pistät sen säilytykseen. Säilytä etähälytintä kuivassa paikassa suojauduttuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Etähälytin tulee hävittää paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Huolto

Tämä laite on tarkoitettu toimimaan turvallisesti ja luotettavasti, kun sitä käytetään ResMedin antamien ohjeiden mukaisesti. ResMed suosittelee, että laite annetaan valtuutetun ResMed-huollon tarkastettavaksi, jos siinä ilmenee kulumista tai sen toiminnassa ilmenee joitain epänormaalbia.

Rajoitettu takuu

ResMed Pty Ltd (jäljempänä 'ResMed') takaa, ettei hankkimassasi ResMed-tuotteessa ilmene materiaali- tai valmistusvirheitä, 12 kuukautta siitä päivästä lukien, kun laitteen on hankkinut sen ensimmäinen ostaja. Tätä takuuta ei voi siirtää.

Jos tuotteessa ilmenee vikaa normaalissa käytössä, ResMed korjaat tai vaihtaa oman harkintansa mukaan viallisentuotteen tai sen osan.

Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa:

- a) tuote on vaurioitunut virheellisen tai epäasiallisen käytön tai tuotteen muokkaamisen tai muuntamisen vuoksi,
- b) tuotetta on korjannut kuka tahansa muu kuin ResMedin nimenomaisesti valtuuttama huoltopalvelu,
- c) tuote on vaurioitunut tai kontaminointunut tupakan-, piipun- tai sikaarinsavun tai muun savun vuoksi,
- d) vaurio johtuu veden läikkymisestä tuotteen päälle tai sisään.

Takuu lakkaa olemasta voimassa, jos tuote myydään eteenpäin sen alueen ulkopuolelle, josta se on alun perin ostettu.

Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirhettä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan.

Tätä takuuta sovelletaan kaikkien muiden nimenomaisten tai hiljaisten takuiden asemasta ja niihin kuuluvat myös myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat hiljaiset takuut.

Joissain maissa ei hyväksytä hiljaisen takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei ole vastuussa mistään epäsuorista tai väilläisistä vahingoista, joiden katsotaan aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa ei hyväksytä epäsuorien tai väillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tietyt juridiset oikeudet ja kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat maasta riippuen. Tarkempia tietoja takuuoikeuksista paikalliselta ResMed-myyjältä tai ResMed-toimipaikasta.

Ελληνικά

Ο ResMed Τηλεσυναγερμός II (Τηλεσυναγερμός) έχει σχεδιαστεί για χρήση με τις συσκευές αερισμού Astral και Stellar.

Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τον Τηλεσυναγερμό.

Προοριζόμενη χρήση

Ο Τηλεσυναγερμός προορίζεται για οικιακή και νοσοκομειακή χρήση. Ο κύριος σκοπός του είναι να ειδοποιείται ο φροντιστής ενός ασθενούς που χρησιμοποιεί συσκευή αερισμού για μια κατάσταση συναγερμού στη συσκευή αερισμού ακόμη και όταν ο φροντιστής δεν είναι δίπλα στο κρεβάτι ή στο ίδιο δωμάτιο με τον ασθενή και τη συσκευή αερισμού.

Ο Τηλεσυναγερμός παράγει ένα ακουστικό και οπτικό σήμα όταν πυροδοτηθεί ένας συναγερμός στη συσκευή αερισμού. Ο Τηλεσυναγερμός τροφοδοτείται με ενέργεια μέσω μπαταρίας και είναι συνδεδεμένος στη συσκευή αερισμού μέσω καλωδίου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο Τηλεσυναγερμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην αποσυναρμολογήσετε τον Τηλεσυναγερμό – δεν διαθέτει στο εσωτερικό του εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση από τον χρήστη. Αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά ή είναι ελαττωματική, θα πρέπει να επιστραφεί στον αντιπρόσωπο της ResMed.
- Κίνδυνος έκρηξης – να μη χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα αναισθητικά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο τηλεσυναγερμός είναι τοποθετημένος σε μια σαφώς ορατή θέση σε επίπεδη επιφάνεια ή στον τοίχο μέσω του παρεχόμενου στηρίγματος τοίχου.

Σημειώσεις:

- Ο τηλεσυναγερμός δεν προορίζεται για κινητή χρήση, π.χ. με αναπηρική πολυυθρόνα.
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής αερισμού για τις ενδείξεις χρήσης της.

Ο τηλεσυναγερμός με μια ματιά

Ανατρέξτε στην εικόνα Α

- | | |
|--|---|
| 1. Ένδειξη συναγερμού | 6. Συνδετήρας εισόδου
(3 ακροδέκτες) |
| 2. Πλήκτρο ρύθμισης έντασης | 7. Ένδειξη καλής κατάστασης μπαταρίας |
| 3. Πλήκτρο σίγασης Τηλεσυναγερμού | 8. Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας |
| 4. Πλήκτρο δοκιμής | 9. Ένδειξη αποσύνδεσης συναγερμού |
| 5. Συνδετήρας εξόδου
(5 ακροδέκτες) | 10. Ένδειξη στάθμης έντασης ήχου |

Ο ResMed Τηλεσυναγερμός II περιλαμβάνει τα εξής στοιχεία:

- Τηλεσυναγερμός • Στήριγμα τοίχου.

Διατίθενται χωριστά:

- 2 m, 5 m, 10 m και 20 m καλώδιο συναγερμού.

Προαιρετικό παρελκόμενο:

- Καλώδιο συστήματος νοσοκομειακού συναγερμού 30 m

Για τον πλήρη κατάλογο των παρελκομένων, ανατρέξτε στον οδηγό παρελκομένων αερισμού στη διεύθυνση www.resmed.com στη σελίδα Products (Προϊόντα), ενότητα Service and Support (Σέρβις και υποστήριξη). Αν δεν έχετε πρόσβαση στο Internet, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της ResMed.

Εγκατάσταση

Τοποθέτηση μπαταριών πριν από τη χρήση

Ανατρέξτε στην εικόνα Β

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας στο πίσω μέρος του Τηλεσυναγερμού ωθώντας το μάνταλο προς τα μέσα και απομακρύνοντας το κάλυμμα.
2. Τοποθετήστε δύο μπαταρίες AA 1,5 V (δεν περιλαμβάνονται).
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό ήχο ("κλικ"). Θα ακούσετε έναν ήχο ("μπιπ") μόλις τοποθετηθούν οι μπαταρίες.

- 4.** Πιέστε το  για να ελέγξετε τη λειτουργικότητα του συναγερμού.
Ανατρέξτε στις οδηγίες Δοκιμή του Τηλεσυναγερμού.

Σημείωση: Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, οι νέες υψηλής ποιότητας μπαταρίες, τύπου LR6 (μέγεθος AA), θα πρέπει να τροφοδοτούν τον Τηλεσυναγερμό για περίπου 12 εβδομάδες.

Σύνδεση στη συσκευή αερισμού

Ανατρέξτε στην εικόνα C

1. Συνδέστε το ένα áκρο του καλωδίου συναγερμού στον συνδετήρα εισόδου (3 ακροδέκτες) στον Τηλεσυναγερμό.
2. Συνδέστε το άλλο áκρο στον συνδετήρα εξόδου (5 ακροδέκτες) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής αερισμού. Μόλις συνδεθεί, ο συναγερμός θα ηχήσει και η πράσινη λυχνία LED ένδειξης καλής κατάστασης μπαταρίας θα αναβοσβήνει μία φορά ανά 10 δευτερόλεπτα.
3. Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, πιέστε το  για να ελέγξετε τη λειτουργικότητα του Τηλεσυναγερμού. Ανατρέξτε στις οδηγίες Δοκιμή του Τηλεσυναγερμού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το καλώδιο του Τηλεσυναγερμού διαθέτει έναν ασφαλιζόμενο συνδετήρα. Για να αφαιρέσετε το καλώδιο από τη συσκευή αερισμού, τραβήξτε απαλά τον συνδετήρα. Μην συστρέψετε το εξωτερικό περίβλημά του.

Όταν ενεργοποιείται ένας συναγερμός

1. Ελέγξτε την κατάσταση του ασθενούς.
2. Δείτε το μήνυμα συναγερμού στην οθόνη συναγερμού της συσκευής αερισμού.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη (αν υπάρχουν) ή ανατρέξτε στην ενότητα Αντιμετώπιση προβλημάτων συναγερμών στις οδηγίες χρήσης που συνόδευαν τη συσκευή αερισμού σας.

Σύνδεση δεύτερου Τηλεσυναγερμού

Ανατρέξτε στην εικόνα D

Εάν χρειάζεται, μπορείτε να συνδέσετε και δεύτερο Τηλεσυναγερμό στον πρώτο Τηλεσυναγερμό ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί ένας Τηλεσυναγερμός σε δύο διαφορετικές αίθουσες ή θέσεις.

1. Συνδέστε τον Τηλεσυναγερμό σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα Σύνδεση στη συσκευή αερισμού.
2. Συνδέστε το ένα áκρο του καλωδίου συναγερμού στον συνδετήρα εξόδου (5 ακροδέκτες) του πρώτου Τηλεσυναγερμού.
3. Συνδέστε το άλλο áκρο στον συνδετήρα εισόδου (3 ακροδέκτες) στον δεύτερο Τηλεσυναγερμό.
4. Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, πιέστε το  στον πρώτο συναγερμό για να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σωστή και ότι ο δεύτερος συναγερμός λαμβάνει το σήμα.
5. Πιέστε το  για να ελέγξετε τη λειτουργικότητα του δεύτερου Τηλεσυναγερμού. Ανατρέξτε στις οδηγίες Δοκιμή του Τηλεσυναγερμού.

Σύνδεση σε σύστημα νοσοκομειακού συναγερμού

1. Συνδέστε τον Τηλεσυναγερμό σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης στην ενότητα Σύνδεση στη συσκευή αερισμού.
2. Συνδέστε το ένα áκρο του καλωδίου συστήματος νοσοκομειακού συναγερμού 30 m στον συνδετήρα εξόδου (5 ακροδέκτες) του τηλεσυναγερμού.
3. Συνδέστε το άλλο áκρο στο σύστημα διαχείρισης νοσοκομειακού συναγερμού. (Ανατρέξτε στις οδηγίες που συνοδεύουν το καλώδιο.)
4. Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, πιέστε το  για να ελέγχετε τη λειτουργικότητα του Τηλεσυναγερμού και βεβαιωθείτε ότι ο συναγερμός ακούγεται διαμέσου του συστήματος διαχείρισης νοσοκομειακού συναγερμού.

Σημείωση: Οι συσκευές αερισμού μπορούν επίσης να συνδέονται απευθείας σε ένα σύστημα νοσοκομειακού συναγερμού με τη χρήση του καλωδίου συστήματος νοσοκομειακού συναγερμού 30 m.

Τύποι συναγερμού για τον Τηλεσυναγερμό

Στον Τηλεσυναγερμό μπορούν να παραχθούν διαφορετικοί τύποι συναγερμών. Όλοι οι συναγερμοί δηλώνονται από ακουστικό και οπτικό σήμα.

Συναγερμοί συσκευής αερισμού

Ο κύριος σκοπός του Τηλεσυναγερμού είναι να μεταφέρει τις καταστάσεις συναγερμού της συσκευής αερισμού. Οι συναγερμοί της συσκευής αερισμού στον Τηλεσυναγερμό ειδοποιούν τον φροντιστή ότι πυροδοτήθηκε ένας συναγερμός από τη συσκευή αερισμού και επομένως θα πρέπει να ασχοληθεί με την ίδια τη συσκευή και όχι με τη μονάδα Τηλεσυναγερμού.

Όταν ενεργοποιείται ένας συναγερμός της συσκευής αερισμού:

1. Ελέγχετε την κατάσταση του ασθενούς.
2. Δείτε το μήνυμα συναγερμού στην οθόνη συναγερμού της συσκευής αερισμού.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη (αν υπάρχουν) ή ανατρέξτε στην ενότητα Αντιμετώπιση προβλημάτων συναγερμών στις οδηγίες χρήσης που συνόδευαν τη συσκευή αερισμού σας.

Συναγερμοί Τηλεσυναγερμού

- **Συναγερμός Low Battery (Χαμηλή στάθμη μπαταρίας)**

Αυτός ο συναγερμός ειδοποιεί τον φροντιστή ότι η στάθμη των μπαταριών του Τηλεσυναγερμού είναι χαμηλή. Οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν.

- **Συναγερμός Disconnect (Αποσύνδεση)**

Αυτός ο συναγερμός ειδοποιεί τον φροντιστή ότι ο Τηλεσυναγερμός έχει αποσυνδεθεί από τη συσκευή αερισμού.

Ελέγχετε τον ασθενή και τη συσκευή αερισμού πριν αναζητήσετε την αιτία της αποσύνδεσης.

Σημείωση: Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους τύπους και τις ενδείξεις συναγερμών ανατρέξτε στην ενότητα Ενδείξεις και συναγερμοί του παρόντος οδηγού.

Ενδείξεις και συναγερμοί

Ο Τηλεσυναγερμός διαθέτει τις εξής ενδείξεις και πλήκτρα.

Ενδεικτικές λυχνίες LED	Κατάσταση	
Συναγερμός		
	Ακουστικός συναγερμός και κόκκινη γραμμή συναγερμού που αναβοσβήνει.	Ένας συναγερμός πυροδοτήθηκε στη συσκευή αερισμού.
Ένταση		
	Συνεχής μπλε λυχνία LED	Δηλώνει την τρέχουσα στάθμη έντασης του συναγερμού.
Αποσύνδεση		
	Ακουστικός συναγερμός και κίτρινη λυχνία LED που αναβοσβήνει.	<ul style="list-style-type: none">• Ο Τηλεσυναγερμός αποσυνδέθηκε από τη συσκευή αερισμού.• Η λυχνία LED θα εξακολουθήσει να αναβοσβήνει μέχρι να επιλυθεί το πρόβλημα.
Στάθμη μπαταρίας		
	Ακουστικός συναγερμός και κίτρινη λυχνία LED – θα αναβοσβήνει μία φορά ανά 10 δευτερόλεπτα.	<ul style="list-style-type: none">• Η στάθμη μπαταρίας του Τηλεσυναγερμού είναι χαμηλή.• Η λυχνία LED θα εξακολουθήσει να αναβοσβήνει μέχρι να επιλυθεί το πρόβλημα.• Ο ηχητικός συναγερμός μπορεί να τεθεί σε σίγαση αλλά θα ηχεί ανά 4 ώρες μέχρι να αντικατασταθεί η μπαταρία.
	Πράσινη λυχνία LED – θα αναβοσβήνει μία φορά ανά 10 δευτερόλεπτα	Η στάθμη μπαταρίας του Τηλεσυναγερμού είναι καλή.
Πλήκτρο συναγερμού		
	Πλήκτρο έντασης ήχου	Πιέστε μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή ένταση ήχου. Ανατρέξτε στις οδηγίες της ενότητας <i>Ρύθμιση της έντασης ήχου</i> .
	Πλήκτρο σίγασης Τηλεσυναγερμού	Πιέστε το πλήκτρο σίγασης Τηλεσυναγερμού για να μην ηχεί ο συναγερμός χαμηλής στάθμης μπαταρίας. Αν πατήσετε το πλήκτρο σίγασης Τηλεσυναγερμού κατά τη διάρκεια μιας αποσύνδεσης, ο Τηλεσυναγερμός θα μεταβεί σε κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας.
	Αυτοδιαγνωστικό τεστ Τηλεσυναγερμού.	Πιέστε παρατεταμένα για να ελέγξετε τη λειτουργικότητα του Τηλεσυναγερμού.

Δοκιμή του Τηλεσυναγερμού

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρέπει να εκτελείται δοκιμή του τηλεσυναγερμού πριν από την αρχική χρήση και μετά από κάθε αλλαγή μπαταρίας. Εκτελείτε δοκιμές του συναγερμού περιοδικά, σύμφωνα με την πολιτική της εγκατάστασης. Για τους εξαρτώμενους ασθενείς, εκτελείτε μια δοκιμή σε καθημερινή βάση.

Πιέστε το  στον Τηλεσυναγερμό.

Θα συμβούν τα εξής:

- Η λυχνία LED συναγερμού θα ανάψει και ο συναγερμός θα ηχήσει.
- Η λυχνία LED που αντιστοιχεί στην καθορισμένη ένταση θα ανάψει.
- Η λυχνία LED αποσύνδεσης αναβοσβήνει εάν ο συναγερμός δεν είναι συνδεδεμένος στη συσκευή και ανάβει μόνιμα εάν είναι συνδεδεμένος.
- Η λυχνία LED που αντιστοιχεί στη στάθμη της μπαταρίας θα ανάψει. Κίτρινη λυχνία LED εάν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή ή πράσινη λυχνία LED εάν η στάθμη της μπαταρίας είναι καλή. (Αντικαταστήστε την μπαταρία εάν η στάθμη της είναι χαμηλή).
- Εάν είναι συνδεδεμένος δεύτερος Τηλεσυναγερμός, θα ηχήσει και ο δεύτερος Τηλεσυναγερμός.

Ρύθμιση της έντασης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη ρύθμιση της έντασης του συναγερμού, βεβαιωθείτε ότι ο συναγερμός μπορεί να ακουστεί πάνω από τα επίπεδα θορύβου του περιβάλλοντος.

Έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε από τρεις στάθμες έντασης του συναγερμού. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι η υψηλότερη στάθμη, η οποία προορίζεται για χρήση σε θορυβώδες περιβάλλον. Ένα σύντομο πάτημα θα εμφανίσει την τρέχουσα στάθμη της έντασης.

Για να ρυθμίσετε τη στάθμη της έντασης:

Πιέστε παρατεταμένα το  για ένα δευτερόλεπτο. Ο συναγερμός θα ηχήσει και οι μπλε λυχνίες LED έντασης θα αναβοσβήσουν για να δηλώσουν ότι η στάθμη της έντασης μπορεί να αλλάξει.

Πιέστε το  μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή στάθμη έντασης (χαμηλή, μεσαία ή υψηλή).

Μετά από 10 δευτερόλεπτα αδράνειας οι μπλε λυχνίες LED έντασης θα πάψουν να αναβοσβήνουν και η στάθμη της έντασης θα αποθηκευτεί.

Στήριξη του Τηλεσυναγερμού στον τοίχο

Ανατρέξτε στην εικόνα E

Δύο τύποι κοχλιών μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη στερέωση του στηρίγματος στον τοίχο. Απαιτούνται τουλάχιστον τρεις κοχλίες (δεν περιλαμβάνονται).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα τοίχου είναι καλά στερεωμένο στη θέση του.
- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα τοίχου βρίσκεται σε μια θέση η οποία δεν πρόκειται να επηρεαστεί από την υγρασία.

• Όταν βρίσκεται στο στήριγμα τοίχου, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του Τηλεσυναγερμού δεν δημιουργεί κίνδυνο να σκοντάψει ή να πνιγεί κάποιο άτομο.

1. Ευθυγραμμίστε το πίσω μέρος του Τηλεσυναγερμού με την οδηγό γραμμή στην πρόσωψη του στηρίγματος τοίχου.

2. Κρατώντας τον Τηλεσυναγερμό στο στήριγμα, γυρίστε τον

Τηλεσυναγερμό από τη θέση στη θέση (όπως απεικονίζεται στο επάνω μέρος του στηρίγματος τοίχου) έτσι ώστε η πλευρά του Τηλεσυναγερμού να είναι ευθυγραμμισμένη σε σχέση με το στήριγμα και να επιτυγχάνεται ασφαλής συγκράτηση.

3. Για να τον αφαιρέσετε από το στήριγμα τοίχου, γυρίστε τον Τηλεσυναγερμό από τη θέση στη θέση και αφαιρέστε τον.

Καθαρισμός και συντήρηση

Ο Τηλεσυναγερμός μπορεί να καθαρίζεται με ένα αντιβακτηριακό καθαριστικό διάλυμα όπως το Mikrozid® AF ή το CaviCide® σε ένα καθαρό, χωρίς βαφή, αναλώσιμο πανί. Για μια πλήρη λίστα των εγκεκριμένων καθαριστικών διαλυμάτων, ανατρέξτε στην ενότητα Τεχνικές προδιαγραφές.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα/πιθανή αιτία

Επίλυση

Η λυχνία LED δεν ανάβει όταν έχει γίνει η σύνδεση στη συσκευή αερισμού ή όταν πιεστεί το πλήκτρο αυτοδιαγνωστικού τεστ.

Οι μπαταρίες μπορεί να μην έχουν τοποθετηθεί ή έχουν αδειάσει

Βεβαιωθείτε ότι οι δύο μπαταρίες AA έχουν τοποθετηθεί σωστά στο πίσω μέρος του συναγερμού. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις της ResMed.

Ο Τηλεσυναγερμός ανιχνεύει μια αποσύνδεση όταν το καλώδιο είναι συνδεδεμένο.

Κακή σύνδεση

Αντικαταστήστε το καλώδιο. Εάν το πρόβλημα παραμένει, αντικαταστήστε τον Τηλεσυναγερμό.

Ο Τηλεσυναγερμός ανιχνεύει μια αποσύνδεση όταν παράγεται ένας συναγερμός στη συσκευή αερισμού.

Κακή σύνδεση

Αντικαταστήστε το καλώδιο. Εάν το πρόβλημα παραμένει, αντικαταστήστε τον Τηλεσυναγερμό.

Ο δεύτερος Τηλεσυναγερμός εκπέμπει ήχο συναγερμού ενώ δεν έχει πυροδοτηθεί συναγερμός στη συσκευή αερισμού.

Κακή σύνδεση

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης είναι καλά συνδεδεμένο στον πρώτο Τηλεσυναγερμό και στην οπίσθια πλευρά της συσκευής αερισμού. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις της ResMed.

Ο Τηλεσυναγερμός πυροδοτεί ένα συναγερμό χαμηλής στάθμης μπαταρίας.

Οι μπαταρίες είναι άδειες

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Τεχνικές προδιαγραφές

Θερμοκρασία λειτουργίας

0°C έως +40°C

Υγρασία λειτουργίας

10% έως 95% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Υψόμετρο λειτουργίας

Στάθμη της θάλασσας έως 3.050 m

Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς

-30°C έως +70°C

Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς	10% έως 95% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	Το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες προδιαγραφές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) κατά IEC 60601-1-2:2007, για περιβάλλοντα κατοικιών, εμπορικά και ελαφράς βιομηχανίας. Οι πίνακες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας για αυτές τις συσκευές ResMed είναι διαθέσιμοι στη διεύθυνση www.resmed.com , στη σελίδα Products (Προϊόντα), ενότητα Service & Support (Σέρβις & υποστήριξη). Κάντε κλικ στο αρχείο PDF που αντιστοιχεί στη συσκευή σας.
Ένταση εξόδου	55–90 dBA (κατά ISO 3744:2010)
Ταξινόμηση κατά IEC 60601-1-11:2010	Εξοπλισμός που μπορεί να λειτουργεί κατά τη μεταφορά.
Ονομαστικές διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Τροφοδοσία ρεύματος	Δύο μπαταρίες AA 1,5 V (LR6 – Αλκαλικές ή FR6 – Λιθίου)
Βάρος	115 g Ο Τηλεσυναγερμός μόνο (χωρίς μπαταρίες)
Κατασκευή περιβλήματος	Βραδύκαυστο θερμοπλαστικό
Καθαριστικά διαλύματα	<p>Τα παρακάτω καθαριστικά και απολυμαντικά είναι συμβατά για χρήση κατά τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών του Τηλεσυναγερμού.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Αραιωμένος υποχλωρίτης • Ισοπροπυλική αλκοόλη • Απορρυπαντικό Teepol Multipurpose και Actichlor Plus • Λευκαντικό (1:10) <p>Ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής.</p>
Συμβατές συσκευές	<p>Ο Τηλεσυναγερμός II είναι συμβατός με τις εξής συσκευές ResMed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Σειρά συσκευών αερισμού Stellar • Σειρά συσκευών αερισμού Astral

Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη συσκευασία του.

- Επισημαίνει μια Προειδοποίηση ή Προφύλαξη. Μια προειδοποίηση σας ενημερώνει για ενδεχόμενο τραυματισμό ή περιγράφει ειδικά μέτρα για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος.
Μια επισήμανση προσοχής σας ενημερώνει για πιθανή ζημιά στο προϊόν. Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση Να κρατηθεί μακριά από βροχή Αδιάβροχο σε σταγόνες Περιορισμός θερμοκρασίας Περιορισμός υγρασίας Εξοπλισμός κλάσης II Κατασκευαστής Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη Ευρωπαϊκή RoHS Καναδική Υπηρεσία Προτύπων (CSA) Στάθμη φόρτισης μπαταρίας Σίγαση συναγερμού Κωδικός παρτίδας Αριθμός καταλόγου Σειριακός αριθμός Ξεκλείδωμα Κλείδωμα.

Περιβαλλοντικές πληροφορίες

Η WEEE 2002/96/ΕC είναι μια Ευρωπαϊκή οδηγία που καθορίζει τον κατάλληλο τρόπο απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Οι συσκευές αυτές θα πρέπει να απορριφθούν χωριστά και όχι μαζί με τα σύμμεικτα αστικά απόβλητα. Για να απορρίψετε τη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα συστήματα συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας. Η χρήση αυτών των συστημάτων συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης είναι σχεδιασμένη να μειώνει την πίεση στους φυσικούς πόρους και να αποτρέπει τις ζημιές στο περιβάλλον από επικίνδυνες ουσίες.

Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σας παρακανεί να χρησιμοποιήσετε αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση της συσκευής ResMed, επικοινωνήστε με τα γραφεία της ResMed, με τον τοπικό διανομέα ή πηγαίνετε στη διεύθυνση www.resmed.com/environment.

Φύλαξη

Βεβαιωθείτε ότι ο Τηλεσυναγερμός είναι καθαρός και στεγνός πριν από τη φύλαξή του για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τον Τηλεσυναγερμό πριν από την αποθήκευση. Φυλάσσετε τον Τηλεσυναγερμό σε ξηρό χώρο, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη

Ο Τηλεσυναγερμός πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Σέρβις

Αυτή η συσκευή προορίζεται να λειτουργεί με ασφάλεια και αξιοποιητικά όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες της ResMed. Η ResMed συνιστά η συσκευή να επιθεωρείται από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της ResMed εάν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς ή ανησυχία για τη λειτουργία της συσκευής.

Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed Pty Ltd(εφεξής 'ResMed') εγγυάται ότι το προϊόν ResMed θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής για μια περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του από τον αρχικό καταναλωτή. Η παρούσα εγγύηση δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

Αν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή τα εξαρτήματά του.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος β) επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από κέντρο ή τεχνικό σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση των επισκευών γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τσιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του.

Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να εγείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.

Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν εξαίρεση ή περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε κι άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.

Polski

Urządzenie ResMed Alarm zdalny II (Alarm zdalny) jest przeznaczone do użytku z respiratorami Astral i Stellar.

Przed przystąpieniem do korzystania z alarmu zdalnego należy zapoznać się z całą instrukcją.

Przeznaczenie

Alarm zdalny może być używany w domu i w szpitalu. Głównym zadaniem urządzenia jest powiadomianie opiekuna pacjenta wentylowanego o sytuacjach alarmowych w respiratorze – także wtedy gdy opiekun nie znajduje się przy łóżku pacjenta, a nawet gdy znajduje się w innym pomieszczeniu niż pacjent i respirator.

Sytuacja alarmowa na respiratorze powoduje wygenerowanie alarmu dźwiękowego i wizualnego na alarmie zdalnym. Alarm zdalny jest zasilany z baterii i podłączony do respiratora przewodem.

⚠️ OSTRZEŻENIA

- Alarm zdalny może być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem według opisu w niniejszej instrukcji.

- Alarmu zdalnego nie należy rozmontowywać, ponieważ nie zawiera żadnych części, które użytkownik mógłby naprawić samodzielnie; uszkodzone lub niesprawne urządzenie należy zwrócić do przedstawiciela ResMed.
- Zagrożenie wybuchem – nie używać w pobliżu palnych środków znieczulających.
- Alarm zdalny należy umieścić w łatwo widocznym miejscu na płaskiej powierzchni lub zawiesić na ścianie za pomocą dołączonego do zestawu uchwytu ściennego.

Uwagi:

- Alarm zdalny nie jest przeznaczony do zastosowań, w których przewiduje się mobilność, np. na wózku inwalidzkim.
- Wskazania do stosowania respiratora opisano w jego podręczniku.

Najważniejsze informacje o alarmie zdalnym

Patrz ilustracja A

- | | |
|--|---|
| 1. Kontrolka alarmu | 6. Złącze wejściowe (3-wtykowe) |
| 2. Przycisk sterowania głośnością | 7. Kontrolka prawidłowego poziomu naładowania baterii |
| 3. Przycisk wyciszania alarmu zdalnego | 8. Kontrolka niskiego poziomu naładowania baterii |
| 4. Przycisk testu | 9. Kontrolka odłączenia alarmu |
| 5. Złącze wyjściowe (5-wtykowe) | 10. Wskaźnik poziomu głośności |

Zestaw urządzenia ResMed Alarm zdalny II obejmuje następujące elementy:

- Alarm zdalny • Uchwyt ścienny.

Dostępne osobno:

- Przewód alarmowy o długości 2 m, 5 m, 10 m i 20 m.

Akcesoria opcjonalne:

- Przewód połączeniowy do szpitalnego systemu alarmowego, 30 m. Pełną listę akcesoriów zawiera przewodnik po akcesoriach do wentylacji dostępny w witrynie www.resmed.com, na stronie Products (Produkty), w sekcji Service and Support (Serwis i wsparcie). W razie braku dostępu do Internetu należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy ResMed.

Przygotowanie do pracy

Montaż baterii przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia

Patrz ilustracja B

1. Otworzyć pokrywę komory baterii z tyłu alarmu zdalnego – w tym celu należy nacisnąć zatrzasik i podnieść pokrywę.
2. Włożyć do komory dwie baterie AA 1,5 V (niedołączone do zestawu).
3. Założyć pokrywę komory baterii – podczas jej zamknięcia rozlegnie się dźwięk kliknięcia. Po włożeniu baterii do komory urządzenie wygeneruje krótki sygnał dźwiękowy.
4. Nacisnąć przycisk  , aby sprawdzić działanie alarmu. Zapoznać się z instrukcjami *Testowanie alarmu zdalnego*.

Uwaga: W normalnych warunkach eksploatacji nowe baterie LR6 (rozmiar AA) wysokiej jakości powinny zasilać alarm zdalny przez około 12 tygodni.

Podłączanie do respiratora

Patrz ilustracja C

1. Jeden koniec przewodu alarmowego podłączyć do złącza wejściowego (3-wtykowego) na alarmie zdalnym.
2. Drugi koniec podłączyć do złącza wyjściowego (5-wtykowego), które znajduje się z tyłu respiratora. Po podłączeniu alarm zdalny wygeneruje krótki sygnał dźwiękowy, a zielona kontrolka LED prawidłowego poziomu naładowania baterii będzie migać co 10 sekund.
3. Po przygotowaniu alarmu zdalnego do pracy nacisnąć przycisk  aby sprawdzić jego działanie. Zapoznać się z instrukcjami *Testowanie alarmu zdalnego*.

⚠ PRZESTROGA

Przewód alarmu zdalnego jest wyposażony w złącze wtykowe sprężynowe. W celu odłączenia przewodu od respiratora należy delikatnie pociągnąć za to złącze. Nie należy obracać jego osłony zewnętrznej.

W razie włączenia się alarmu

1. Sprawdzić stan pacjenta.
2. Odczytać komunikat alarmowy z ekranu alarmu na respiratorze.
3. Postępować zgodnie z instrukcją wyświetlana na ekranie (jeśli jest dostępna) lub zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale dotyczącym alarmów i rozwiązywania problemów w Instrukcji użytkowania respiratora.

Podłączanie drugiego alarmu zdalnego

Patrz ilustracja D

W razie potrzeby do pierwszego alarmu zdalnego można podłączyć drugi alarm zdalny, dzięki czemu dwa alarmy zdalne można umieścić w dwóch osobnych miejscach albo pomieszczeniach.

1. Podłączyć alarm zdalny zgodnie z instrukcjami *Podłączanie do respiratora*.
2. Podłączyć jeden koniec przewodu alarmowego do złącza wyjściowego (5-wtykowego) pierwszego alarmu zdalnego.
3. Drugi koniec przewodu podłączyć do złącza wejściowego (3-wtykowego) na drugim alarmie zdalnym.
4. Po zakończeniu przygotowania nacisnąć przycisk  na pierwszym alarmie zdalnym, aby sprawdzić, czy połączenie jest prawidłowe i czy drugie urządzenie odbiera sygnał.
5. Nacisnąć przycisk , aby sprawdzić działanie drugiego alarmu zdalnego. Zapoznać się z instrukcjami *Testowanie alarmu zdalnego*.

Podłączanie do szpitalnego systemu alarmowego

1. Podłączyć alarm zdalny zgodnie z instrukcjami w sekcji *Podłączanie do respiratora*.
2. Podłączyć jeden koniec przewodu szpitalnego systemu alarmowego (30 m) do złącza wyjściowego (5-stykowego) alarmu zdalnego.
3. Drugi koniec przewodu podłączyć do szpitalnego systemu alarmowego. (Zapoznać się z instrukcjami dołączonymi do przewodu).

4. Po podłączeniu naciśnąć przycisk  (i), aby sprawdzić działanie alarmu zdalnego i potwierdzić, że alarm pojawia się również w szpitalnym systemie alarmowym.

Uwaga: Respiratory można również podłączać bezpośrednio do szpitalnego systemu alarmowego za pomocą przewodu szpitalnego systemu alarmowego (30 m).

Typy alarmów generowanych przez Alarm zdalny

W urządzeniu Alarm zdalny mogą być generowane alarmy różnego typu. Wszystkie alarmy są sygnalizowane dźwiękowo i wizualnie.

Alarmy respiratora

Głównym zadaniem Alarmu zdalnego jest przekazywanie informacji o alarmach z respiratora. Alarmy respiratora generowane przez Alarm zdalny informują opiekuna, że respirator zasygnalizował sytuację alarmową i konieczne jest podjęcie działania przy respiratorze, a nie przy urządzeniu Alarm zdalny.

Gdy uaktywni się alarm respiratora:

1. Sprawdzić stan pacjenta.
2. Odczytać komunikat alarmowy z ekranu alarmu na respiratorze.
3. Postępować zgodnie z instrukcją wyświetlana na ekranie (jeśli jest dostępna) lub zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale dotyczącym alarmów i rozwiązywania problemów w Instrukcji użytkowania respiratora.

Alarmy urządzenia Alarm zdalny

- Alarm o niskim poziomie naładowania baterii

Ten alarm informuje opiekuna o niskim poziomie naładowania baterii Alarmu zdalnego. Konieczna jest wymiana baterii.

- Alarm o odłączeniu

Ten alarm informuje opiekuna, że urządzenie Alarm zdalny zostało odłączone od respiratora.

Przed sprawdzeniem przyczyn odłączenia należy sprawdzić stan pacjenta i respiratora.

Uwaga: Więcej informacji na temat typów alarmu i wskazań zawiera sekcja Wskaźniki i kontrolki w niniejszej Instrukcji.

Wskaźniki i kontrolki

Alarm zdalny zawiera następujące kontrolki i przyciski.

Kontrolki LED	Status
Alarm	 Sygnał dźwiękowy i czerwony migający pasek alarmu.
Głośność	 Świecenie niebieskiej kontrolki w sposób ciągły
Odlączenie	 Sygnał dźwiękowy i miganie żółtej kontrolki LED. <ul style="list-style-type: none">• Alarm zdalny jest odłączony od respiratora.• Dioda LED będzie migać aż do czasu rozwiązania tego problemu.

Poziom naładowania baterii



Sygnal dźwiękowy i żółta dioda LED (będzie migać raz na 10 sekund).

- Niski poziom naładowania baterii Alarma zdalnego.
- Dioda LED będzie migać aż do czasu rozwiązania tego problemu.
- Alarm dźwiękowy można wyciszyć, ale będzie on generowany co 4 godziny aż do wymiany baterii.



Zielona dioda LED – będzie migać raz na 10 sekund.

Bateria Alarmu zdalnego jest w dobrym stanie.

Przycisk alarmu



Przycisk poziomu głośności

Naciskać aż do ustawienia żądanego poziomu głośności. Informacje zawiera sekcja *Ustawianie głośności*.



Przycisk wyciszania alarmu zdalnego

Naciśnięcie przycisku wyciszania alarmu zdalnego powoduje wyciszenie alarmu generowanego dla alertu niskiego poziomu naładowania baterii. Naciśnięcie przycisku wyciszania alarmu zdalnego po odłączeniu urządzenia od respiratora spowoduje aktywację trybu oszczędzania energii na alarmie zdalnym.



Autotest alarmu zdalnego

Przycisk należy nacisnąć i przytrzymać w celu przetestowania funkcji alarmu zdalnego.

Testowanie alarmu zdalnego

PRZESTROGA

Test alarmu zdalnego należy przeprowadzić przed pierwszym użyciem i każdorazowo po wymianie baterii. Alarm należy regularnie testować zgodnie z wytycznymi obowiązującymi w placówce. W przypadku pacjentów zależnych od terapii ciągłej testy należy przeprowadzać codziennie.

Nacisnąć przycisk na alarmie zdalnym.

Naciśnięcie przycisku wywoła sekwencję następujących zdarzeń:

- Zaświeci się dioda LED alarmu i zostanie wygenerowany dźwięk alarmu.
- Zaświeci się dioda LED odpowiadająca ustawnionemu poziomowi głośności.
- Dioda LED odłączenia będzie migać, jeśli alarm zdalny nie jest podłączony do respiratora, a jeśli jest podłączony, wówczas będzie świecić w sposób ciągły.
- Zaświeci się dioda LED odpowiadająca poziomowi naładowania baterii. Będzie to żółta dioda LED, jeśli poziom naładowania jest niski, albo zielona dioda LED, jeśli poziom jest prawidłowy. (Jeśli poziom naładowania baterii jest niski, wówczas należy je wymienić).
- Jeśli podłączony jest drugi alarm zdalny, wówczas na nim również zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy.

Ustawianie głośności

⚠️ OSTRZEŻENIE

Podczas regulacji głośności alarmu, należy upewnić się, aby alarm był słyszalny pomimo poziomów hałasu otoczenia.

Na urządzeniu można wybrać jeden z trzech poziomów głośności alarmu dźwiękowego. Domyślnie ustawiona jest największa głośność i jest to ustawienie idealne w przypadku bardzo hałaśliwego otoczenia. Krótkie naciśnięcie spowoduje wyświetlenie informacji o aktualnym poziomie głośności.

W celu dostosowania poziomu głośności:

Nacisnąć i przytrzymać przez jedną sekundę przycisk . Alarm zdalny wygeneruje krótki sygnał dźwiękowy, a niebieska dioda LED poziomu głośności będzie migać, co oznacza, że możliwa jest zmiana poziomu głośności.

Naciskać przycisk aż do uzyskania żądanego poziomu głośności (niski, średni lub wysoki).

Po 10 sekundach braku aktywności niebieska dioda LED poziomu głośności przestanie migać, a wybrany poziom głośności zostanie zapisany.

Umieszczanie alarmu zdalnego na uchwycieściennym

Patrz ilustracja E

Uchwyt można zamocować na ścianie przy użyciu wkrętów dwóch typów. Wymagane jest użycie co najmniej trzech wkrętów (niedołączone do zestawu).

⚠️ OSTRZEŻENIA

- Upewnić się, że uchwytścienny jest pewnie przymocowany i nieruchomy.
 - Upewnić się, że uchwytścienny znajduje się w miejscu nienarażonym na działanie wilgoci.
 - Po umieszczeniu alarmu zdalnego na uchwycieściennym należy się upewnić, że zostało wyeliminowane zagrożenie potknięcia się o przewód albo uduszenia przewodem.
1. Tylną część alarmu zdalnego ustawić w jednej linii ze wskaźnikiem, który znajduje się na przedniej płaszczyźnie uchwytuściennego.
 2. Przytrzymując alarm zdalny przy uchwycieściennym, obrócić alarm zdalny z pozycji do pozycji (oznaczenia pozycji przedstawione na górnjej krawędzi uchwytuściennego), aby bok alarmu zdalnego był ustawiony równo z krawędzią uchwytu, a urządzenie było bezpiecznie zablokowane w uchwycie.
 3. Aby zdjąć alarm zdalny z uchwytuściennego, należy go obrócić z pozycji do pozycji , a następnie zdjąć.

Czyszczenie i konserwacja

Alarm zdalny można czyścić za pomocą przeciwbakteryjnego roztworu czyszczącego, takiego jak Mikrozid® AF lub CaviCide®, który należy nałożyć na czystą i niebarwoną śliczeczkę jednorazowego użytku. Pełna lista zatwierdzonych roztworów czyszczących jest dostępna w sekcji Dane techniczne.

Rozwiązywanie problemów

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dioda LED nie włącza się, gdy urządzenie jest podłączone do respiratora, ani po naciśnięciu przycisku autotestu.	Możliwe, że baterie nie zostały włożone albo są rozładowane Sprawdzić, czy dwie baterie AA zostały poprawnie włożone do komory z tyłu urządzenia. W razie potrzeby wymienić baterie. Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu firmy ResMed.
Alarm zdalny wykrywa odłączenie, gdy przewód jest podłączony.	Słabe połączenie Wymienić przewód. Jeśli problem będzie się powtarzał, wówczas należy wymienić alarm zdalny.
Alarm zdalny wykrywa odłączenie w przypadku alarmu na respiratorze.	Słabe połączenie Wymienić przewód. Jeśli problem będzie się powtarzał, wówczas należy wymienić alarm zdalny.
Na drugim alarmie zdalnym generowany jest sygnał alarmowy przy braku alarmu na respiratorze.	Słabe połączenie Upewnić się, że przewód połączeniowy jest poprawnie podłączony do pierwszego alarmu zdalnego oraz z tyłu respiratora. Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu firmy ResMed.
Na alarmie zdalnym pojawia się alarm niskiego poziomu naładowania baterii.	Baterie są rozładowane Wymienić baterie.
Dane techniczne	
Temperatura robocza	Od 0°C do +40°C
Wilgotność robocza	Od 10% do 95%, bez kondensacji
Wysokość robocza n.p.m.	Od poziomu morza do 3 050 m n.p.m.
Temperatura przechowywania i transportu	Od -30°C do +70°C
Wilgotność w trakcie przechowywania i transportu	Od 10% do 95%, bez kondensacji
Kompatybilność elektromagnetyczna	Produkt spełnia wszystkie wymagania w zakresie zgodności elektromagnetycznej (EMC) zawarte w normie IEC 60601-1-2:2007 dotyczącej środowiska domowego, handlowego i przemysłu lekkiego. Tabele zgodności elektromagnetycznej dla tych urządzeń ResMed są dostępne w witrynie www.resmed.com , na stronie Products (Produkty), w sekcji Service & Support (Serwis i wsparcie). Należy kliknąć plik PDF dotyczący urządzenia użytkownika.
Głośność	55–90 dBA (zgodnie z ISO 3744:2010)
Klasyfikacja wg IEC 60601-1-11:2010	Sprzęt przenośny do eksploatacji w ruchu i w zmiennych warunkach.
Wymiary nominalne (dł. x szer. x wys.)	145 mm x 80 mm x 31 mm

Zasilanie	Dwie baterie AA 1,5 V (LR6 – alkaliczne lub FR6 – litowe)
Masa	115 g (sam alarm zdalny, bez baterii)
Konstrukcja obudowy	Ogniotrwałe tworzywo termoplastyczne
Roztwory czyszczące	Następujące roztwory czyszczące i roztwory do dezynfekcji są zgodne w przypadku czyszczenia powierzchni zewnętrznych alarmu zdalnego. <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Rozcieńczony podchloryn • Alkohol izopropylowy • Detergent Teepol Multipurpose i środek Actichlor Plus • Wybielacz (1:10) Zawsze należy postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia udostępnionymi przez producenta.
Urządzenia zgodne	Urządzenie Alarm zdalny II jest zgodne z następującymi urządzeniami firmy ResMed: <ul style="list-style-type: none"> • Seria respiratorów Stellar • Seria respiratorów Astral.

Symbole

Produkt lub opakowanie mogą być oznakowane następującymi symbolami:

-  Oznacza ostrzeżenie lub przestroगę. Ostrzeżenie informuje użytkownika o niebezpieczeństwie obrażeń lub opisuje specjalne środki, których podjęcie ma na celu bezpieczne i skuteczne użytkowanie urządzenia; przestroga ostrzega o możliwości uszkodzenia produktu;  Przed użyciem przeczytać instrukcję;  Chronić przed deszczem;  Urządzenie kroploszczelne;  Ograniczenia zakresu temperatur;  Ograniczenia zakresu wilgotności;  Urządzenie klasy II;  Producent;  Autoryzowany przedstawiciel w Europie;  Dyrektywa europejska RoHS;  Canadian Standards Association;  Poziom naładowania baterii;  Wyciszenie alarmu;  Kod partii;  Numer katalogowy;  Numer seryjny;  Odblokowane;  Zablokowane.

Informacje dotyczące środowiska

WEEE 2002/96/WE to dyrektywa Unii Europejskiej określająca wymagania dotyczące utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie powinno być utylizowane osobno, a nie jako niesortowany odpad komunalny. Przy utylizacji urządzenia należy wykorzystać właściwe w danym regionie systemy zbierania, ponownego wykorzystania i recyklingu odpadów. Systemy zbierania odpadów, ich ponownego wykorzystania i recyklingu przyczyniają się do zmniejszania wykorzystania zasobów środowiska naturalnego i ograniczają przedostawanie się niebezpiecznych substancji do środowiska.

Dalsze informacje na temat organizacji usług utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym urzędzie gospodarki odpadami. Symbol przekreślonego kosza na śmieci jest zachętą do korzystania z usług utylizacji odpadów. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zbierania i utylizacji urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę www.resmed.com/environment.

Przechowywanie

Jeśli urządzenie Alarm zdalny będzie przechowywane przez dłuższy czas, wówczas należy się upewnić, że jest suche i czyste. Przed rozpoczęciem przechowywania należy wyjąć baterie z alarmu zdalonego. Przechowywać alarm zdalny w suchym miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Obsługa techniczna

Urządzenie będzie działać w sposób bezpieczny i niezawodny, pod warunkiem że będzie obsługiwane zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez firmę ResMed. Jeśli pojawiły się oznaki zużycia urządzenia lub istnieje podejrzenie, że urządzenie nie działa prawidłowo, wówczas firma ResMed zaleca sprawdzenie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym ResMed.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Pty Ltd(zwana dalej „ResMed”) gwarantuje, że urządzenie ResMed będzie wolne od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 12 miesięcy od daty zakupu przez pierwszego nabywcę. Niniejsza gwarancja jest niezbywalna.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar lub innym dymem; d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne wyraźne lub dorozumiane gwarancje i rękojmie, w tym wszelkie rękojmie przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji dorozumianych, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie bierze odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszone jako powstały wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody uboczne lub wynikowe, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania. Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; klient może mieć też inne prawa, w zależności od regionu. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

Magyar

A ResMed Távriasztó II-t (továbbiakban: a Távriasztót) az Astral és Stellar lélegeztetőkészülékekkel történő használatra fejlesztették ki.

A Távriasztó használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet.

Alkalmazási terület

A Távriasztó otthoni és kórházi használatra készült. Az elsődleges rendeltetése, hogy figyelmeztesse a lélegeztetett páciens ápolóját a lélegeztetőkészülék riasztási állapotára, ha az ápoló nincs az ágy mellett, vagy a pácienssel és a légeztetőkészülékkel egy helyiségen. A Távriasztó hang- és fényjelést ad, amikor a légeztetőkészülék riasztást kezdeményez. A Távriasztó elemes tápellátással rendelkezik, és kábellel csatlakozik a légeztetőkészülékhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- A Távriasztót kizárolag a jelen kézikönyvben leírt alkalmazási területének megfelelően használja.
- Ne szerelje szét a Távriasztót, mert nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket; a sérült vagy hibás készüléket a ResMed képviselőjéhez kell visszaküldeni.
- Robbanásveszély! Ne használja gyúlékony aneszteretikumok közelében!
- A Távriasztót jól látható helyen, vízszintes felületen vagy a rendelkezésre bocsátott fali tartóban a falon helyezze el.

Megjegyzések:

- A Távriasztó mozgás közbeni használatra – pl. kerekessékkel – nem alkalmas.
- A légeztetőkészülék alkalmazási területének leírása a készülék kézikönyvében található.

A Távriasztó rövid ismertetése

Lásd az „A” ábrát.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Riasztásjelző | 6. Bemeneti csatlakozó
(3 pólusú) |
| 2. Hangerő-szabályozó gomb | 7. Jó elemállapot jelzőfénye |
| 3. Távriasztó némítógombja | 8. Lemerült elem jelzőfénye |
| 4. Tesztgomb | 9. Riasztó nincs csatlakoztatva
jelzőfény |
| 5. Kimeneti csatlakozó (5
pólusú) | 10. Hangerőszint-kijelző |

A ResMed Távriasztó II a következő részekből áll:

- Távriasztó • Fali tartó.

Külön kapható:

- 2 m, 5 m, 10 m és 20 m hosszú riasztókábel.

Opcionális tartozék:

- 30 m hosszú, kórházi riasztórendszerhez való kábel

A tartozékok teljes listáját a www.resmed.com webhelyen, a Products (Termékek) oldal Service and Support (Szerviz és ügyfélszolgálat) pontja alatt található Ventilation accessories guide (Lélegeztetőtartozékokkal kapcsolatos útmutató) tartalmazza. Ha nem rendelkezik internet-hozzáféréssel, kérjük, forduljon a ResMed képviselőjéhez.

Összeszerelés

Az elemek behelyezése használat előtt

Lásd a „B” ábrát.

1. Nyissa ki a Távriasztó hátoldalán található elemtartó fedelét úgy, hogy benyomja a reteszt és felbillenti a felelet.
2. Helyezzen be két AA típusú, 1,5 V-os elemet (nem tartozék).
3. Tegye vissza az elemtartó fedelét, ügyelve, hogy a helyére kattanjon. Az elemek behelyezését sípoló hang jelzi.

4. Nyomja meg az  gombot a riasztó működésének ellenőrzéséhez. Lásd: „A Távriasztó tesztelése” c. szakasz utasításait.

Megjegyzés: Új, jó minőségű LR6 ceruzaelemek (AA) normál használat mellett kb. 12 hétag működtetik a Távriasztót.

Csatlakoztatás a lélegeztetőkészülékhez

Lásd a „C” ábrát.

1. Csatlakoztassa a riasztókábel egyik végét a Távriasztón található bemeneti (3 pólusú) csatlakozóhoz.
2. Csatlakoztassa a kábel másik végét a lélegeztetőkészülék hátoldalán levő kimeneti (5 pólusú) csatlakozóhoz. A csatlakozás létrejöttekor sípoló hang hallható, és 10 másodpercenként felvillan a jó elemállapotot jelző zöld LED.
3. Az összeszerelés befejeztével nyomja meg az  gombot a Távriasztó működésének ellenőrzéséhez. Lásd: „A Távriasztó tesztelése” c. szakasz utasításait.

⚠ FIGYELEM!

A Távriasztó kábele egy Push-Pull reteszélésű csatlakozóval van ellátva. A kábel a csatlakozó finom húzásával lehet leválasztani a légeztetőkészülékről. Ne forgassa a csatlakozó külső burkolatát.

Mi a teendő, ha a riasztó megszólal?

1. Ellenőrizze a páciens állapotát.
2. Nézze meg a riasztásüzenetet a légeztetőkészülék Riasztás kijelzőjén.
3. Kövesse a kijelzőn látható utasításokat (ha van ilyen), vagy nézze meg a Riasztási hibaelhárítás című részt a légeztetőkészülékkel együtt érkezett Használati útmutatóban.

Második Távriasztó csatlakoztatása

Lásd a „D” ábrát.

Szükség esetén az első Távriasztóhoz egy második Távriasztó csatlakoztatható, ezzel lehetővé téve a különböző helyiségekben vagy helyeken történő elhelyezést.

1. Csatlakoztassa a Távriasztót a Csatlakoztatás a légeztetőkészülékhez szakaszban leírtak szerint.

2. Csatlakoztassa a riasztókábel egyik végét az első Távriasztó kimeneti (5 pólusú) csatlakozójához.
3. Csatlakoztassa a kábel másik végét a második Távriasztó bemeneti (3 pólusú) csatlakozójához.
4. Az összeszerelés befejeztével nyomja meg az  gombot az első riasztón annak ellenőrzésére, hogy a csatlakozás megfelelő-e, illetve hogy a második riasztó veszi-e a jelet.
5. Nyomja meg az  gombot a második Távriasztó működésének ellenőrzéséhez. Lásd: „A Távriasztó tesztelése” c. szakasz utasításait.

Csatlakoztatás a kórházi riasztórendszerhez

1. Csatlakoztassa a Távriasztót a Csatlakoztatás a lélegeztetőkészülékhez című szakaszban leírtaknak megfelelően.
2. Csatlakoztassa a 30 m-es, kórházi riasztórendszerhez való kábel egyik végét a Távriasztó kimeneti (5 pólusú) csatlakozójához.
3. Csatlakoztassa a kábel másik végét a kórházi riasztáskezelő rendszerhez. (Lásd a kábelhez mellékelt utasításokat.)
4. Az összeszerelés elkészültével nyomja meg az  gombot a Távriasztó működésének ellenőrzéséhez, és győződjön meg arról, hogy a riasztás hallható a kórházi riasztáskezelő rendszerben.

Megjegyzés: A lélegeztetőkészülékek a 30 m-es kórházi riasztórendszerhez való kábel használatával közvetlenül is csatlakoztathatók a kórházi riasztórendszerhez.

A Távriasztó riasztási típusai

A Távriasztó különböző típusú riasztásokat adhat. minden riasztást hang- és fényjelzés kísér.

A légeztetőkészülék riasztásai

A Távriasztó fő rendeltetése a légeztetőkészülék riasztási állapotának továbbítása. A légeztetőkészülék Távriasztón megjelenő riasztásai figyelmeztetik az ápolót, hogy a légeztetőkészülék riasztást adott, amelyet magán a légeztetőkészüléken kell feloldani, nem pedig a Távriasztó használatával.

Ha a légeztetőkészülék riaszt:

1. Ellenőrizze a páciens állapotát.
2. Nézze meg a riasztás-üzenetet a légeztetőkészülék Riasztás kijelzőjén.
3. Kövesse a kijelzőn látható utasításokat (ha van ilyen), vagy nézze meg a Riasztási hibaelhárítás című részt a légeztetőkészülékkel együtt érkezett Használati útmutatóban.

A Távriasztó riasztásai

• Alacsony elemtöltöttségi riasztás

Ez a riasztás figyelmezteti az ápolót arra, hogy a Távriasztó elemeinek töltöttsége alacsony. Az elemeket ki kell cserálni.

• Leválasztási riasztás

Ez a riasztás figyelmezteti az ápolót arra, hogy a Távriasztó nem kapcsolódik a légeztetőkészülékhez.

A leválasztás okának kiderítése előtt ellenőrizze a beteget és a légeztetőkészüléket.

Megjegyzés: A riasztástípusokkal és jelzésekkel kapcsolatos további tudnivalókat lásd a jelen útmutató Jelzőfények és riasztások című részében.

Jelzőfények és riasztások

A Távriasztó a következő jelzőfényekkel és gombokkal rendelkezik:

LED jelzőfények	Állapot
Riasztás	
	Hangjelzés és pirosan villogó riasztóság.
Hangerő	
	Folyamatos kék fény
	A riasztás aktuális hangerejét jelzi.
Leválasztva	
	Hangjelzés és villogó sárga fény.
	<ul style="list-style-type: none">A Távriasztót leválasztották a lélegeztetőkészülékről.A LED a probléma megszüntetéséig villog.
Elem töltési szintje	
	Hangjelzés és sárga fény – 10 másodpercenként villog.
	<ul style="list-style-type: none">A Távriasztó elemének töltöttsége alacsony.A LED a probléma megszüntetéséig villog.A hangjelzés elnémítható, de az elem kicseréléséig 4 óránként megszólal.
	Zöld jelzőfény – 10 másodpercenként egyet villan.
	A Távriasztó elemének töltöttsége megfelelő.
Riasztás gomb	
	Hangerő-szabályozó gomb
	Nyomja a kívánt hangerő eléréséig. Lásd A hangerő beállítása című szakasz utasításait.
	Távriasztó némítógombja
	Az elem lemerülése által kiváltott riasztás elnémitásához nyomja meg a Távriasztó némítása gombot. A Távriasztó némítása gombot leválasztás közben megnyomva a Távriasztó energiatakarékos üzemmódra vált.
	Távriasztó öntesztje.
	Nyomja meg és tartsa nyomva a Távriasztó működésének teszteléséhez.

A Távriasztó tesztelése

FIGYELEM!

A távriasztó tesztelését az első használat előtt és minden elemcsere után el kell végezni. A riasztó tesztelését rendszeres időközönként, az intézmény irányelveinek megfelelően végezze el. Folyamatos lélegeztetésre szoruló páciensek esetében naponta kell tesztelést végezni.

Nyomja meg az gombot a Távriasztón.

A következő fog történni:

- Világítani kezd a riasztás LED, és hangjelzés lesz hallható.
- Világítani kezd a beállított hangerőnek megfelelő LED.
- A leválasztást jelző LED villog, ha a riasztó nem csatlakozik a készülékhez, és folyamatosan világít, ha csatlakoztatva van.
- Világít az elem állapotának megfelelő LED. A sárga LED világít, ha az elem kimerült és a zöld LED, ha az elem állapota jó. (Cserélje ki az elemet, ha az lemerült).
- Ha második Távriasztó is csatlakoztatva van, akkor azon is hangjelzés hallható.

A hangerő beállítása

⚠️ VIGYÁZAT!

A riasztási hangerő beállításakor ügyeljen arra, hogy a riasztás a környezeti zajszint ellenére hallható legyen.

Három riasztási hangerőszintet választhat ki. Az alapértelmezett beállítás a zajos környezetben való használathoz kialakított legnagyobb hangerő. A gombot röviden megnyomva megjelenik az aktuális hangerő szintje.

A hangerő szintjének beállítása:

Nyomja meg és tartsa nyomva egy másodpercig a  gombot.

A riasztó sípoló hangot ad, és a kék LED villogással jelzi, hogy a hangerő szintje megváltoztatható.

Tartsa lenyomva a  gombot a kívánt (kis, közepes, nagy) hangerőszint eléréséig.

10 másodperc inaktivitás után a kék LED villogása leáll, és a kiválasztott hangerőszint beállításra kerül.

A Távriasztó falra szerelése

Lásd az „E” ábrát.

A tartó falra rögzítéséhez kétféle csavar használható. Legalább három csavarra van szükség (nem tartozék).

⚠️ FIGYELMEZTETÉSEK

- Gondoskodjon a fali tartó biztonságos rögzítéséről.
- A fali tartót nedvességtől mentes környezetben helyezze el.
- Ügyeljen arra, hogy a fali tartóba helyezett Távriasztó kábele ne legyen útban (ne lehessen elbotlani benne, és ne jelenthessen fulladási veszélyt).

1. Igazítsa a Távriasztó hátulját a fali tartó előlapján levő vezetővonalhoz.

2. Finoman a fali tartóhoz szorítva fordítsa el a Távriasztót a  pozícióból a  pozícióba (a fali tartó tetején látható jeleknek megfelelően) úgy, hogy az oldala egybeessen a fali tartóval és biztosan rögzüljön.

3. A fali tartóból való eltávolításhoz fordítsa el a Távriasztót a  pozícióból a nem reteszelt  pozícióba, majd távolítsa el.

Tisztítás és karbantartás

A Távriasztó antibakteriális tisztítóoldat, például Mikrozid® AF vagy CaviCide® és egy tiszta, nem festett, eldobható kendő használatával tisztítható. A jóváhagyott tisztítószerek teljes listája a Műszaki jellemzők című részben található.

Hibaelhárítás

Probléma / lehetséges ok	Megoldás
A LED nem világít, amikor a riasztó a lélegeztetőkészülékhez csatlakoztatja, vagy megnyomja az önteszt gombot.	
Az elemek nincsenek behelyezve vagy lemerültek	Ellenőrizze, hogy a két AA méretű elem megfelelően van-e behelyezve a riasztó hátuljába. Szükség esetén cserélje ki az elemeket. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a ResMed szervizképviselőjéhez.
A Távriasztó nem csatlakoztatott állapotot érzékel, pedig a kábel csatlakoztatva van.	
Nem megfelelő csatlakozás	Cserélje ki a kábelt. Ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki a Távriasztót.
A Távriasztó leválasztott állapotot érzékel, miközben riasztás történik a légeztetőkészüléken.	
Nem megfelelő csatlakozás	Cserélje ki a kábelt. Ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki a Távriasztót.
A második Távriasztó riasztó hangjelzést ad anélkül, hogy riasztás történne a légeztetőkészüléken.	
Nem megfelelő csatlakozás.	Ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel megfelelően van-e bedugva az első Távriasztóba és a légeztetőkészülék hátuljába. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a ResMed szervizképviselőjéhez.
A Távriasztó az elem lemerülésére vonatkozó riasztást ad.	
Lemerültek az elemek	Cserélje ki az elemeket.
Műszaki jellemzők	
Üzemi hőmérséklet	0 °C és +40 °C között
Üzemi páratartalom	10–95%, nem kicsapódó
Üzemi működési magasság	A tengerszint felett 3050 m-ig
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-30 °C és +70 °C között
Tárolási és szállítási páratartalom	10–95%, nem kicsapódó
Elektromágneses összeférhetőség	Ez a termék megfelel az IEC60601-1-2:2007 jelű, lakossági, kereskedelmi és könnyűipari környezetekre vonatkozó minden elektromágneses összeférhetőségi (EMC) követelménynek. A jelen ResMed eszközökre vonatkozó elektromágneses összeférhetőségi táblázatok a www.resmed.com weboldal „Products” (Termékek) oldalán a „Service & Support” (Szerviz és ügyfélszolgálat) menüpont alatt érhetők el. Kattintson a készüléknak megfelelő PDF-fájlra.
Kimenő hangerő	55–90 dBA (az ISO 3744:2010 jelű szabványnak megfelelően)
IEC 60601-1-11:2010 besorolás	Szállítás közben is működtethető berendezés.
Névleges méretek (hosszúság x szélesség x magasság)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Energiaellátás	Két AA 1,5 V-os elem (LR6 – alkáli vagy FR6 – lítium)
Tömeg	115 g csak a Távriasztó (elemek nélkül)

Burkolat	Lángálló kivitel, hőre lágyuló műanyag
Tisztítószer	A Távriasztó külső felületeinek tisztításához a következő tisztító- és fertőtlenítőszerek használhatók: <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • hígított hipoklorit • Izopropil-alkohol • Teepol Multipurpose tisztítószer és Actichlor Plus • Fehérítő (1:10 arányban hígítva) Mindig kövesse a gyártó által ajánlott tisztítási utasításokat.
Kompatibilis készülékek	A Távriasztó II a következő ResMed készülékekkel kompatibilis: <ul style="list-style-type: none"> • Stellar sorozatú lélegeztetőkészülékek • Astral sorozatú lélegeztetőkészülékek.

Szimbólumok

A következő szimbólumok fordulhatnak elő a terméken és csomagolásán:

- Vigyázat! vagy Figyelem! jelölésű figyelmeztetést jelöl. A Vigyázat! jelölésű figyelmeztetés sérülés veszélyére figyelmeztet vagy különleges rendszabályokat ismertet a termék biztonságos és hatékony használata érdekében; a Figyelem! jelölésű figyelmeztetés pedig a termék lehetséges sérülésére figyelmeztet; Használat előtt olvassa el az utasításokat; Tartsa távol az esőtől; Cseppenő víz ellen védett; Hőmérsékleti korlátozás; Párataztalomra vonatkozó korlátozás; II. osztályú berendezés; Gyártó; Hivatalos európai képviselő; Európai RoHS; Canadian Standards Association; Elemtöltöttségi szint; Riasztásnémítás; Tételszám; Katalógusszám; Sorozatszám; Nem reteszelt; Reteszelt.

Környezetvédelmi információk

A WEEE 2002/96/EK egy európai irányelv, amely az elektronikus és elektromos berendezések megfelelő hulladékkezelését írja elő. Ezeket a készülékeket az ömlesztett háztartási hulladéktól elkülönítetten kell ártalmatlanítani. A készülék ártalmatlanításához a régiójában rendelkezésre álló megfelelő gyűjtő, újrafelhasználó és újrafeldolgozó rendszereket kell igénybe vennie. Ezeknek a gyűjtő, újrafelhasználó és újrafeldolgozó rendszereknek a működése azt a célt szolgálja, hogy csökkenjen a természeti erőforrásokra nehezedő nyomás, és megelőzhetővé váljon a veszélyes anyagok okozta környezetkárosodás. Ha az ártalmatlanítási rendszerekkel kapcsolatosan információra van szüksége, forduljon a helyi hulladékkezelő szervekhez. Az áthúzott szemétgyűjtőt ábrázoló szimbólum az ártalmatlanítási rendszerek használatára hívja fel a figyelmét. Ha a ResMed készülékek összegyűjtésével és hulladékként való kezelésével kapcsolatosan információkra van szüksége, forduljon a ResMed irodához, a területileg illetékes forgalmazóhoz, vagy látogasson el a www.resmed.com/environment oldalra.

Tárolás

A Távriasztót bármely időtartamra csak tisztán és szárazon tárolja. Tárolás előtt távolítsa el az elemeket a Távriasztóból. A Távriasztót száraz helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.

Ártalmatlanítás

A Távriasztót a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Szervizelés

A készüléket úgy terveztek, hogy a ResMed által biztosított utasításoknak megfelelő működtetés esetén működése biztonságos és megbízható legyen. A ResMed azt javasolja, hogy ha a készüléken az elhasználódás bármilyen jele mutatkozik, vagy ha megfelelő működése kérdéses, akkor egy hivatalos ResMed szervizzel végeztesse el a készülék felülvizsgálatát.

Korlátozott szavatosság

A ResMed. (a továbbiakban a „ResMed”) a készülék első tulajdonos általi megvásárlásának dátumától számított 12 hónapig minden anyag- és gyártási hibára garanciát vállal. A garancia nem átruházható.

Ha a termék normál használata során meghibásodik, a ResMed vállalja a hibás termék vagy bármely alkatrészének javítását vagy cseréjét (a ResMed döntése alapján).

A korlátozott garancia nem vonatkozik a következőkre: a) bármilyen sérülés, amely a termék nem megfelelő használata, rendeltetésétől eltérő célra történő használata, módosítása vagy átalakítása miatt történik; b) olyan javítás, amelyet nem a ResMed által erre kifejezetten feljogosított szerviz végzett; c) cigaretta, pipa, szivar vagy egyéb füst miatti sérülés vagy szennyeződés; d) a termékbe vagy annak felületére kerülő víz miatti károsodás.

A garancia érvényét veszti az eredeti vásárlás helyének régióján kívül eladt vagy továbbértékesített termékek esetében.

A meghibásodott termékre vonatkozó garanciális igények érvényesítése az első vevő által, a vásárlás helyén történhet.

Ez a garancia helyébe lép minden más kifejezett vagy törvényi szavatosságnak, beleértve az eladhatóságra és valamely adott célnak való megfelelésre vonatkozó törvényi szavatosságot is. Bizonyos régiók és államok nem engedélyezik a törvényi szavatosság időtartamára vonatkozó korlátozásokat, így ezeken a helyeken a fenti korlátozások nem érvényesek.

A ResMed nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárért, amely a követelés szerint valamilyen ResMed termék eladásából, telepítéséből vagy használatából eredően véletlenül vagy következményesen következik be. Bizonyos régiók és államok nem engedélyezik a véletlenszerű vagy következményes károkra vonatkozó korlátozásokat, így előfordulhat, hogy ezeken a helyeken a fenti korlátozások nem vonatkoznak Önre.

Ez a garancia meghatározott törvényi jogokat biztosít a vásárló számára, ezenfelül lehetnek még egyéb jogai is, amelyek régiónként különböznek. A garanciális jogokra vonatkozó további információkat a helyi ResMed kereskedőtől vagy ResMed irodától kaphat.

Дистанционная сигнализация II компании ResMed (дистанционная сигнализация) предназначена для использования с аппаратами искусственной вентиляции легких (ИВЛ) Astral и Stellar.

Перед использованием дистанционной сигнализации полностью прочтите все руководство.

Предназначение

Дистанционная сигнализация предназначена для использования дома и в больнице. Ее основное назначение предупреждать лицо, осуществляющее уход за пациентом, которому проводят искусственную вентиляцию легких, о состоянии тревоги аппарата ИВЛ, если даже это лицо не находится у кровати пациента или в одном помещении с пациентом и аппаратом.

Дистанционная сигнализация генерирует звуковой и визуальный сигнал при включении на аппарате ИВЛ сигнала тревоги.

Дистанционная сигнализация питается от батареек и подключена к аппарату ИВЛ через кабель.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Дистанционная сигнализация должна использоваться только по назначению, как описано в данном руководстве.
- Не разбирайте дистанционную сигнализацию, так как внутри нее нет частей, обслуживаемых пользователем; при повреждении или обнаружении дефектов ее следует возвратить представителю компании ResMed.
- Взрывоопасно! – не используйте вблизи легковоспламеняющихся анестетиков.
- Убедитесь, что дистанционная сигнализация находится на видном месте на плоской поверхности или закреплена на стене с помощью поставляемого настенного кронштейна.

Примечания

- Дистанционная сигнализация не предназначена для мобильного использования, например, с инвалидной коляской.
- Показания к применению см. в руководстве по эксплуатации аппарата ИВЛ.

Краткий обзор дистанционной сигнализации

См. рис. А.

- | | |
|---|---|
| 1. Индикатор тревоги | 6. Входной разъем
(3-контактный) |
| 2. Кнопка регулировки
громкости | 7. Индикатор нормального
заряда батареек |
| 3. Кнопка отключения
звука дистанционной
сигнализации | 8. Индикатор низкого заряда
батареек |
| 4. Кнопка проверки | 9. Индикатор отсоединения
сигнализации |
| 5. Выходной разъем
(5-контактный) | 10. Индикатор громкости звука |

Дистанционная сигнализация II компании ResMed состоит из следующих компонентов:

- Дистанционная сигнализация • Настенный кронштейн.

Можно приобрести отдельно:

- Кабель для сигнализации длиной 2 м, 5 м, 10 м и 20 м.

Принадлежности по выбору:

- Кабель для больничной системы сигнализации длиной 30 м

Полный список принадлежностей см. в Ventilation accessories guide на странице Products под заголовком Service and Support на веб-сайте www.resmed.com. Если вы не имеете доступа к Интернету, обратитесь к представителю фирмы ResMed в вашем регионе.

Установка

Установка батареек перед использованием

См. рис. В.

1. Откройте крышку батарейного отсека на задней панели дистанционной сигнализации, надавив на защелку и сдвинув крышку.
2. Вставьте две батарейки AA 1,5 В (в комплект не входят).
3. Поставьте на место крышку батарейного отсека так, чтобы она защелкнулась. Как только батарейки будут вставлены, раздастся звуковой сигнал.
4. Нажмите  , чтобы проверить работоспособность дистанционной сигнализации. См. инструкции «Проверка дистанционной сигнализации».

Примечание: при нормальном использовании новые высококачественные батарейки типа LR6 (AA) должны обеспечивать питание дистанционной сигнализации приблизительно в течение 12 недель.

Подключение к аппарату ИВЛ

См. рис. С.

1. Подключите один конец кабеля сигнализации к (3-контактному) входному разъему на дистанционной сигнализации.
2. Подключите другой конец к (5-контактному) выходному разъему, расположенному на задней панели аппарата ИВЛ. После подключения раздастся звуковой сигнал, и зеленый светодиодный индикатор нормального уровня заряда батареек будет мигать каждые 10 секунд.
3. После завершения установки нажмите  , чтобы проверить работоспособность дистанционной сигнализации. См. инструкции «Проверка дистанционной сигнализации».

⚠ ОСТОРОЖНО!

Кабель дистанционной сигнализации оснащен нажимно-вытяжным замковым соединителем. Чтобы отсоединить кабель от аппарата ИВЛ, осторожно потяните за разъем. Не крутите его наружный корпус.

При активации сигнала тревоги

1. Проверьте состояние пациента.
2. Просмотрите сообщение сигнала тревоги на дисплее сигнализации аппарата ИВЛ.

3. Следуйте указаниям экранной справки (если имеется) или обратитесь к разделу «Устранение неисправностей» в «Руководстве пользователя», прилагаемом к вашему аппарату ИВЛ.

Подсоединение второй дистанционной сигнализации

См. рис. D.

При необходимости вторую дистанционную сигнализацию можно присоединить к первой дистанционной сигнализации, чтобы дистанционную сигнализацию можно было разместить в двух отдельных комнатах или местах.

1. Подключите дистанционную сигнализацию в соответствии с инструкциями в разделе «Подключение к аппарату ИВЛ».
2. Подключите один конец кабеля сигнализации к (5-контактному) выходному разъему первой дистанционной сигнализации.
3. Подключите другой конец к входному разъему (3-контактному) второй дистанционной сигнализации.
4. После завершения установки нажмите  первой дистанционной сигнализации, чтобы проверить правильность подсоединения и убедиться, что вторая дистанционная сигнализация принимает сигнал.
5. Нажмите , чтобы проверить работоспособность второй дистанционной сигнализации. См. инструкции «Проверка дистанционной сигнализации».

Подключение к больничной системе сигнализации

1. Подключите дистанционную сигнализацию в соответствии с инструкциями по установке в разделе «Подключение к аппарату ИВЛ».
2. Подключите один конец 30-метрового кабеля для больничной системы сигнализации к (5-контактному) выходному разъему дистанционной сигнализации.
3. Подключите другой конец к больничной системе управления сигнализацией. (См. инструкции, поставляемые с кабелем).
4. После завершения настройки нажмите , чтобы проверить работоспособность дистанционной сигнализации, и убедитесь, что сигнализация слышна через больничную систему управления сигнализацией.

Примечание: аппараты ИВЛ могут быть подключены непосредственно к больничной системе управления сигнализацией с помощью 30-метрового кабеля для больничной системы сигнализации.

Виды сигналов тревоги дистанционной сигнализации

Дистанционной сигнализацией генерируются различные виды сигналов тревоги. Индикация всех сигналов тревоги осуществляется звуковыми и визуальными средствами.

Сигналы тревоги аппарата ИВЛ

Основное назначение дистанционной сигнализации состоит в соотнесении опасных ситуаций с аппаратом ИВЛ. Сигналы тревоги аппарата ИВЛ на дистанционной сигнализации предупреждают лицо, осуществляющее уход, что аппаратом ИВЛ запущен сигнал тревоги, поэтому на него нужно реагировать взаимодействием с аппаратом ИВЛ, а не с устройством дистанционной сигнализации.

При активации сигнала тревоги аппарата ИВЛ:

1. Проверьте состояние пациента.
2. Просмотрите сообщение сигнала тревоги на дисплее сигнализации аппарата ИВЛ.
3. Следуйте указаниям экранной справки (если имеется) или обратитесь к разделу «Устранение неисправностей» в «Руководстве пользователя», прилагаемом к вашему аппарату ИВЛ.

Сигналы тревоги дистанционной сигнализации

- Сигнал тревоги низкого уровня заряда батареек

Этот сигнал тревоги предупреждает лицо, осуществляющее уход, о низком уровне заряда батареек. Необходимо заменить батарейки.

- Сигнал тревоги отсоединения

Этот сигнал тревоги предупреждает лицо, осуществляющее уход, об отсоединении дистанционной сигнализации от аппарата ИВЛ.

Перед началом поиска места отсоединения проверьте состояние пациента и аппарата ИВЛ.

Примечание: за дополнительной информацией о видах сигналов тревоги и индикаторах обращайтесь к разделу «Индикаторы и предупреждения» данного руководства.

Индикаторы и предупреждения

Дистанционная сигнализация оснащена следующими индикаторами и кнопками.

Светодиодные индикаторы	Статус
 Сигнал тревоги	Звуковое предупреждение и мигание красной полосы сигнала тревоги. На аппарате ИВЛ включился сигнал тревоги.
 Громкость	Постоянное свечение синего светодиодного индикатора Показывает текущий уровень громкости сигнала тревоги.
 Отсоединение	Звуковое предупреждение и мигание желтого светодиодного индикатора. • Дистанционная сигнализация отсоединилась от аппарата ИВЛ. • Светодиодный индикатор будет продолжать мигать до устранения неисправности.
 Уровень батареек	Звуковое предупреждение и единичное мигание желтого светодиодного индикатора каждые 10 секунд. • Низкий уровень заряда батареек дистанционной сигнализации. • Светодиодный индикатор будет продолжать мигать до устранения неисправности. • Звуковой сигнал можно отключить, но он будет звучать каждые 4 часа, пока не будет произведена замена батареек.



Зеленый
светодиодный
индикатор мигает
каждые 10 секунд.

Нормальный уровень заряда
батареек дистанционной
сигнализации.

Кнопка сигнала тревоги



Кнопка уровня
громкости

Нажимайте на кнопку до
достижения желаемого уровня
громкости. См. инструкции
«Настройка громкости».



Кнопка
отключения звука
дистанционной
сигнализации

Нажмите кнопку отключения звука
дистанционной сигнализации,
чтобы отключить звук при
предупреждении о низком уровне
заряда батареек.

Нажатие кнопки отключения звука
дистанционной сигнализации во
время отсоединения переведет
дистанционную сигнализацию в
энергосберегающий режим.



Самопроверка
дистанционной
сигнализации.

Нажмите и удерживайте, чтобы
проверить работоспособность
дистанционной сигнализации.

Проверка дистанционной сигнализации

⚠ ОСТОРОЖНО!

Проверку дистанционной сигнализации необходимо выполнять перед началом использования и после каждой замены батареек. Выполняйте периодическую проверку сигнализации в соответствии с правилами учреждения. Для ИВЛ-зависимых пациентов проверку выполняйте ежедневно.

Нажмите кнопку на дистанционной сигнализации.

Произойдет следующее:

- Загорается светодиодный индикатор сигнала тревоги, и звучит сигнал тревоги.
- Загорается светодиодный индикатор, соответствующий установленной громкости.
- Светодиодный индикатор отсоединения мигает, если сигнализация не подключена к аппарату, и горит постоянно, если подключена.
- Загорается светодиодный индикатор уровня заряда батареек, соответствующий уровню заряда батареек. Горит желтый светодиодный индикатор, если батарейки разряжены, или зеленый светодиодный индикатор, если у батареек достаточный заряд. (Если уровень заряда низкий, замените батарейки).
- Если подключена вторая дистанционная сигнализация, то она тоже включается.

Настройка громкости

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При регулировке громкости сигнала тревоги обеспечивайте слышимость этого сигнала на фоне шумов окружающей среды.

Можно выбрать один из трех уровней громкости для сигнала тревоги. По умолчанию установлен самый высокий уровень, предназначенный для использования в шумной обстановке.

При коротком нажатии кнопки показывается текущий уровень громкости.

Для регулировки уровня громкости:

Нажмите и удерживайте кнопку  в течение одной секунды. Раздастся звуковой сигнал, и синие светодиодные индикаторы начнут мигать, указывая, что уровень громкости может быть изменен.

Нажмайтe , пока вы не достигнете желаемого уровня громкости (низкий, средний или высокий).

После 10 секунд отсутствия активности синие светодиодные индикаторы громкости перестанут мигать, и уровень громкости будет сохранен.

Настенный монтаж дистанционной сигнализации

См. рис. Е.

Для крепления кронштейна к стене могут быть использованы два типа винтов. Необходимо использовать не менее трех винтов (в комплект не входят).

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь, что настенный кронштейн надежно закреплен на месте.
- Убедитесь, что настенный кронштейн расположен в месте, куда не будет попадать влага.
- При закреплении в настенном кронштейне убедитесь, что шнур дистанционной сигнализации не создает угрозы споткнуться или быть задушенным.

1. Совместите заднюю часть дистанционной сигнализации с направляющей линией на лицевой панели настенного кронштейна.
2. Удерживая дистанционную сигнализацию в кронштейне, поверните ее из положения  в положение  (как показано вверху настенного кронштейна) так, чтобы боковая сторона дистанционной сигнализации была вровень с кронштейном и надежно закреплена.
3. Чтобы снять дистанционную сигнализацию с кронштейна, поверните ее из положения  в положение для разблокировки  и снимите.

Чистка и обслуживание

Дистанционную сигнализацию можно чистить с антибактериальным раствором, таким как Mikrozid® AF или CaviCide®, нанесенным на чистую, неокрашенную одноразовую салфетку. Полный список утвержденных чистящих растворов представлен в разделе «Технические спецификации».

Устранение неисправностей

Проблема/возможная причина	Решение
Светодиодный индикатор не включается при подключении к аппарату ИВЛ или при нажатии кнопки самопроверки.	
Возможно, батарейки не вставлены или разряжены	Убедитесь, что две батарейки AA правильно установлены в задней части дистанционной сигнализации. При необходимости замените батарейки. Если проблему устранить не удалось, обращайтесь к агенту по обслуживанию компании ResMed.
Дистанционная сигнализация обнаруживает отсоединение при подключенном кабеле.	
Плохое соединение	Замените кабель. Если проблему устранить не удалось, замените дистанционную сигнализацию.
Дистанционная сигнализация обнаруживает отсоединение, когда аппарат ИВЛ подает сигнал тревоги.	
Плохое соединение	Замените кабель. Если проблему устранить не удалось, замените дистанционную сигнализацию.
Звучит сигнал тревоги на второй дистанционной сигнализации при отсутствии сигнала тревоги на аппарате ИВЛ.	
Плохое соединение.	Убедитесь, что соединительный кабель плотно подсоединен к первой дистанционной сигнализации и к задней панели аппарата ИВЛ. Если проблему устранить не удалось, обращайтесь к агенту по обслуживанию компании ResMed.
Дистанционная сигнализация запускает сигнал низкого заряда батареек.	
Батарейки разряжены.	Замените батарейки.
Технические спецификации	
Рабочая температура	от 0°C до +40°C
Рабочая влажность	от 10% до 95% неконденсирующаяся
Рабочая высота	До 3050 м над уровнем моря
Температура хранения и транспортировки	от -30°C до +70°C
Влажность при хранении и транспортировке	от 10% до 95% неконденсирующаяся
Электромагнитная совместимость	Данное изделие отвечает всем применимым требованиям электромагнитной совместимости (ЭМС) согласно стандарту IEC60601-1-2:2007 к изделиям, предназначенным для применения в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением. Таблицы электромагнитной совместимости для данных устройств компании ResMed можно найти на веб-сайте www.resmed.com , на странице Products в разделе Service & Support. Щелкните на PDF-файл для вашего устройства.
Выходная громкость	55–90 дБА (по ISO 3744:2010)

Классификация IEC 60601-1-11:2010	Оборудование, предназначенное для эксплуатации во время перемещения.
Габаритные размеры (Д x Ш x В)	145 мм x 80 мм x 31 мм
Электропитание	Две батарейки AA 1,5 В (LR6 – щелочные или FR6 – литиевые)
Вес	115 г – только дистанционная сигнализация (без батареек)
Конструкция корпуса	Огнестойкий технический термопласт
Чистящие растворы	<p>При очистке внешних поверхностей дистанционной сигнализации для использования подходят следующие очистители и дезинфицирующие растворы.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • Разбавленный гипохлорит • Изопропиловый спирт • Универсальное моющее средство Teepol и Actichlor Plus • Отбеливатель (1:10) <p>Всегда выполняйте инструкции по очистке, рекомендованные производителем.</p>
Совместимые устройства	<p>Дистанционная сигнализация II совместима со следующими устройствами компании ResMed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Аппараты ИВЛ серии Stellar • Аппараты ИВЛ серии Astral

Символы

Следующие символы могут быть обозначены на изделии или упаковке.

- Обозначает Внимание! или Осторожно! Внимание! предупреждает вас о возможной травме или объясняет специальные меры по безопасному и эффективному использованию продукта; Осторожно! предостерегает о возможном повреждении продукта; Прочтите инструкцию перед использованием;
- Не допускайте попадания под дождь; Каплезащищенный;
- Температурные ограничения; Пределы влажности;
- Оборудование класса II; Производитель;
- Уполномоченный представитель в Европе Европейская директива RoHS; Канадская ассоциация стандартов;
- Уровень заряда батареи; Кнопка отключения звука;
- Номер партии Номер по каталогу; Серийный номер;
- Разблокировка; Блокировка.



Экологическая информация

WEEE 2002/96/ЕС является Европейской директивой, в соответствии с которой необходима надлежащая утилизация электрического и электронного оборудования. Эти приборы следует утилизировать отдельно от неотсортированных бытовых отходов. Утилизацию прибора следует производить в соответствии с используемыми в вашем регионе системами сбора, вторичного использования и переработки подобных отходов. Использование таких систем сбора, вторичного использования и переработки отходов направлено на уменьшение воздействия на природные ресурсы и предотвращение загрязнения среды опасными веществами.

Если вы хотите получить информацию о таких системах утилизации, обратитесь в соответствующий отдел местной администрации. Символ с перечеркнутым мусорным баком обозначает, что вам предлагается утилизировать прибор в соответствии с принятыми системами. Если вам нужна информация о сборе и утилизации вашего прибора фирмы ResMed, свяжитесь с офисом фирмы, местным поставщиком или зайдите на веб-сайт www.resmed.com/environment.

Хранение

Перед тем, как поместить дистанционную сигнализацию на хранение на достаточно продолжительный срок, ее следует очистить и просушить. Перед хранением извлеките из дистанционной сигнализации батарейки. Храните дистанционную сигнализацию в сухом месте вне воздействия прямых солнечных лучей.

Утилизация

Дистанционную сигнализацию необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами по защите окружающей среды.

Обслуживание

Прибор должен работать безопасно и надежно при условии эксплуатации в соответствии с инструкциями ResMed. При обнаружении признаков износа или при неуверенности в правильности работы ResMed рекомендует отдать прибор на проверку в уполномоченный центр обслуживания ResMed.

Ограниченнная гарантия

ResMed Pty Ltd (далее ResMed) гарантирует отсутствие дефектов материалов и изготовления у вашего изделия ResMed в течение 12 месяцев с даты покупки первым покупателем. Данная гарантия без права передачи.

Если изделие перестает работать при обычных условиях эксплуатации, компания ResMed отремонтирует или заменит (на свое усмотрение) дефектное изделие или его составную часть.

Данная ограниченная гарантия не покрывает следующие случаи:
а) какое-либо повреждение возникло в результате неправильной или небрежной эксплуатации или произведенных модификаций изделия; б) ремонт был произведен обслуживающей организацией, не авторизованной компанией ResMed на проведение такого ремонта; с) какое-либо повреждение или загрязнение было вызвано дымом сигарет, курительных трубок, сигар или другими испускающими дым предметами; д) какое-либо повреждение было результатом попадания воды на поверхность или внутрь изделия.

Гарантия не распространяется на изделие, проданное или перепроданное за пределами региона, в котором оно было первоначально приобретено.

Гарантийные рекламации в случае дефекта изделия должны подаваться первым покупателем по месту покупки.

Данная гарантия заменяет все другие прямые или косвенные гарантии, включая любые косвенные гарантии товарного качества или соответствия определенной цели. В ряде мест не признаются ограничения на продолжительность подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение к вам может не относиться.

Компания ResMed не несет ответственности за случайные или косвенные повреждения, которые произошли в результате продажи, установки или применения какого-либо изделия компании ResMed. В ряде мест не признаются исключения или ограничения в отношении случайных или косвенных повреждений, поэтому вышеуказанное ограничение к вам может не относиться.

Настоящая гарантия наделяет вас определенными юридическими правами, и вы также можете иметь дополнительные права, зависящие от местного законодательства. Для получения дополнительной информации о ваших гарантийных правах обратитесь к местному поставщику оборудования компании ResMed или в офис ResMed.

Türkçe

ResMed Uzaktan Alarm II (Uzaktan Alarm), Astral ve Stellar ventilatörleri ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Uzaktan Alarmsı kullanmadan önce tüm kılavuzu okuyun.

Kullanım amacı

Uzaktan Alarm ev ve hastane kullanımına yönelikdir. Temel amacı, bakıcı yatağın yanında veya hasta ve ventilatörle aynı odada olmasa dahi, ventilasyon hastasının bakıcısına ventilatörle ilgili bir alarm durumunu bildirmektir.

Ventilatör üzerinde alarm tetiklendiğinde Uzaktan Alarm sesli ve görsel bir sinyal üretir. Uzaktan Alarm pille çalışır ve ventilatöre kablo ile bağlanır.

⚠️UYARILAR

- Uzaktan Alarm, sadece bu kılavuzda açıklanan kullanım amacı için kullanılmalıdır.
- Uzaktan Alarmın parçalarını sökmeyin, cihazın içinde kullanıcı tarafından bakım yapılabilecek bir parça yoktur; zarar görür veya arızalanırsa ResMed temsilcinize geri gönderilmesi gereklidir.
- Patlama tehlikesi – yanıcı anestetiklerin yakınında kullanmayın.
- Uzaktan alarmın rahatça görülebilecek yerdeki düz bir yüzeye yerleştirilmesini veya verilen duvar desteği kullanılarak duvara sabitlenmesini sağlayın.

Notlar:

- *Uzaktan Alarm, tekerlekli sandalyede kullanım gibi mobil kullanımına yönelik değildir.*
- *Cihazın kullanım şekilleri için ventilatörün kullanım kılavuzuna bakınız.*

Uzaktan alarma genel bakış

Resim A'ya bakınız

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Alarm göstergesi | 6. Giriş konektörü (3 pinli) |
| 2. Ses kontrol düğmesi | 7. Pil seviyesi normal göstergesi |
| 3. Uzaktan Alarm sessiz
düğmesi | 8. Pil seviyesi düşük göstergesi |
| 4. Test düğmesi | 9. Alarm bağlantı kesme
göstergesi |
| 5. Çıkış konektörü (5 pimli) | 10. Ses seviyesi göstergesi |

ResMed Uzaktan Alarm II aşağıdaki bileşenlerden oluşur:

- Uzaktan Alarm • Duvar desteği.

Ayrıca temin edilebilecek malzemeler:

- 2 m, 5 m, 10 m ve 20 m alarm kablosu.

Opsiyonel aksesuar:

- 30 m Hastane Alarm sistemi kablosu

Aksesuarların tam listesi için, www.resmed.com adresinde Products (Ürünler) sayfasında Service and Support (Ürün Servis ve Destek) bölümünün altındaki Ventilasyon aksesuarları kılavuzuna bakın. İnternet erişiminiz yoksa, lütfen ResMed temsilciniz ile irtibata geçiniz.

Kurulum

Kullanımdan önce pillerin takılması

Resim B'ye bakın

1. Uzaktan Alarmin arkasında bulunan pil kapağını mandala bastırarak ve kapağı kaldırarak açın.
2. İki adet AA 1,5V pil takın (ürünle verilmemiştir).
3. Yerine oturduğundan emin olarak pil kapağını geri takın. Piller takıldıktan sonra bir defa bip sesi gelecektir.
4. Alarmin işlevini kontrol etmek için  simgesine basın. *Uzaktan Alarmin Test Edilmesi* talimatlarına bakın.

Not: Normal kullanım koşullarında, yeni yüksek kaliteli LR6 tipi (AA) piller Uzaktan Alarımı yaklaşık 12 hafta çalışmalıdır.

Ventilatörün bağlanması

Resim C'ye bakın

1. Alarm kablosunun bir ucunu Uzaktan Alarm üzerindeki (3 pinli) giriş konektörüne bağlayın.
2. Diğer ucu ventilatörün arkasında bulunan (5 pinli) çıkış konektörüne bağlayın. Bağlandıktan sonra, alarm bip sesi çıkaracak ve her 10 saniyede bir Yeşil renkli Pil Seviyesi Normal LED'i yanacaktır.
3. Kurulum tamamlandıktan sonra, Uzaktan Alarmin işlevini kontrol etmek için  simgesine basın. *Uzaktan Alarmin Test Edilmesi* talimatlarına bakın.

DİKKAT

Uzaktan Alarm kablosu, itme-çekme mekanizmalı kilitleme konektörüne sahiptir. Kabloyu ventilatörden çıkarmak için, konektörü hafifçe çekin. Dış muhafazasını bükmemeye dikkat edin.

Alarm aktif duruma geçtiğinde

1. Hastanın durumunu kontrol edin.
2. Ventilasyon cihazı üzerindeki Alarm ekranından alarm mesajına bakın.
3. Ekrandaki yardım talimatlarını (varsıa) uygulayın veya Ventilasyon cihazınızla verilen Kullanım Kılavuzunda yer alan Alarm Sorun Giderme bölümüne başvurun.

İkinci bir Uzaktan Alarm bağlanması

Resim D'ye bakın

Gerektiğinde, Uzaktan Alarmin iki ayrı odaya veya yere yerleştirilebilmesi için birinci Uzaktan Alarma ikinci bir Uzaktan Alarm bağlanabilir.

1. Uzaktan Alarm, *Ventilatörün bağlanması* talimatlarına uygun olarak bağlayın.
2. Alarm kablosunun bir ucunu, birinci Uzaktan Alarmin çıkış konektörüne (5 pinli) bağlayın.
3. Diğer ucu, ikinci Uzaktan Alarm üzerindeki giriş konektörüne (3 pinli) bağlayın.
4. Kurulum tamamlandıktan sonra, bağlantının doğru olup olmadığını ve ikinci alarmin sinyali alıp almadığını kontrol etmek için, birinci alarm üzerindeki  simgesine basın.
5. İkinci Uzaktan Alarmin işlevini kontrol etmek için  simgesine basın. *Uzaktan Alarmin Test Edilmesi* talimatlarına bakın.

Hastane Alarm Sistemine Bağlanması

1. Uzaktan Alarm, *Ventilatörün bağlanması* bölümündeki kurulum talimatlarına uygun olarak bağlayın.
2. 30 m'lik Hastane Alarm sistemi kablosunun bir ucunu uzaktan alarmin çıkış konektörüne (5 pinli) bağlayın.
3. Diğer ucunu Hastane Alarm Yönetim sistemine bağlayın. (Kablo ile verilen talimatlara bakın).
4. Kurulum tamamlandıktan sonra, Uzaktan Alarmin işlevini kontrol etmek için  simgesine basın ve alarmin Hastane Alarm Yönetim sisteminden duyulduğunu teyit edin.

Not: Ventilatörler 30 metrelük Hastane alarm sistemi kablosu kullanılarak doğrudan Hastane Alarm Sistemine de bağlanabilir.

Uzaktan Alarm için alarm türleri

Uzaktan Alarm üzerinde farklı türdealarlar üretilebilir. Tümalarlar sesli ve görsel bir sinyal ile belirtilir.

Ventilatör alarmları

Uzaktan Alarmin ana amacı ventilatör üzerindeki alarm koşullarını iletmemektir. Uzaktan Alarm üzerindeki ventilatör alarmları, bakıcıya Ventilatör üzerinde alarmin tetiklendiğini ve dolayısıyla Uzaktan Alarm ünitesi yoluyla değil Ventilatörün kendisi üzerinde müdahale edilmesi gerektiğini bildirir.

Ventilatör alarmı harekete geçtiğinde:

1. Hastanın durumunu kontrol edin.
2. Ventilasyon cihazı üzerindeki Alarm ekranından alarm mesajına bakın.
3. Ekrandaki yardım talimatlarını (varsıa) uygulayın veya Ventilasyon cihazınızla verilen Kullanım Kılavuzunda yer alan Alarm Sorun Giderme bölümüne başvurun.

Uzaktan Alarm alarmları

• Pil Zayıf Alarmı

Bu alarm Uzaktan Alarmın pil seviyesinin azaldığını bakıcıya bildirir. Piller değiştirilmelidir.

• Bağlantı kesildi alarmı

Bu alarm Uzaktan Alarmın Ventilatör ile bağlantısının kesildiğini bakıcıya bildirir.

Bağlantı kesintisinin kaynağını aramadan önce hastayı ve ventilatörü kontrol edin.

Not: Alarm türleri ve göstergeleri hakkında daha fazla bilgi için, bu Kılavuzun Göstergeler ve uyarılar bölümüne bakın.

Göstergeler ve uyarılar

Uzaktan Alarm üzerinde aşağıdaki göstergeler ve düğmeler vardır.

LED göstergeler	Durum
Alarm	 Sesli uyarı ve Kırmızı yanıp sönen alarm çubuğu. Ventilatörün üzerinde bir alarm aktif durumdadır.
Ses	 Mavi sabit LED Mevcut alarm ses düzeyini gösterir.
Bağlantı Kesintisi	 Sesli uyarı ve Sarı yanıp sönen LED. <ul style="list-style-type: none">Uzaktan Alarmın ventilatör ile bağlantısı kesilmiştir.Durum çözülene kadar LED yanıp sönmeye devam edecektir.
Pil seviyesi	 Sesli uyarı ve Sarı LED – her 10 saniyede bir kez yanıp sönecektir. <ul style="list-style-type: none">Uzaktan Alarm pil seviyesi düşüktür.Durum çözülene kadar LED yanıp sönmeye devam edecektir.Sesli alarm sessize ayarlanabilir fakat pil değiştirilene kadar her 4 saatte bir sesli uyarı verecektir.
	 Yeşil LED – her 10 saniyede bir yanıp sönecektir Uzaktan Alarm pil seviyesi normaldir.
Alarm düğmesi	
	Ses seviyesi düğmesi İstediğiniz ses seviyesine ulaşana kadar basın. <i>Sesin ayarlanması</i> bölümündeki talimatlara bakın.
	Uzaktan Alarm sessiz düğmesi Pil Zayıf uyarısı olarak verilen alarmı susturmak için Uzaktan Alarm sessiz düğmesine basın. Bağlantıyi kesme sırasında Uzaktan Alarm sessiz düğmesine basılırsa, Uzaktan Alarm güç tasarrufu moduna girer.
	Uzaktan Alarm otomatik testi. Uzaktan Alarmin işlevini kontrol etmek için basılı tutun.

Uzaktan Alarmın Test Edilmesi

⚠ DİKKAT

Uzaktan alarm ilk kullanımdan önce ve her pil değişiminden sonra test edilmelidir. Alarmı tesis politikasına uygun olarak düzenli bir şekilde test edin. Bağımlı hastalar için testleri her gün gerçekleştirin.

Uzaktan Alarm üzerindeki  simgesine basın.

Şunlar gerçekleşecektir:

- Alarm LED'i yanar ve alarm ses çıkarır.
- Ayarlanan ses seviyesine tekabül eden LED ışığı yanar.
- Alarm, cihaza bağlı değilse Bağlantı Kesme LED'i yanıp söner ve bağlı ise sabit yanar.
- Pil seviyesine tekabül eden pil seviyesi LED ışığı yanar. Pil seviyesi düşükse sarı LED, pil seviyesi normal ise yeşil LED yanar. (Pil seviyesi düşükse pili değiştirin).
- İkinci bir Uzaktan Alarm bağlı ise, ikinci Uzaktan Alarm da ses çıkaracaktır.

Sesin ayarlanması

⚠ UYARI

Alarm volümü ayarlanırken, alarmın ortam gürültü düzeylerinin üzerindeki seviyelerde iştitilebilmesini sağlayın.

Alarm için üç ses seviyesi arasından seçim yapılabılır. Varsayılan ayar, gürültülü ortamlarda kullanıma yönelik en yüksek seviyedir. Kısaca bastığınızda mevcut ses seviyesini görebilirsiniz.

Ses seviyesini ayarlamak için:

 simgesine basarak bir saniye basılı tutun. Alarm bip sesi çıkaracak ve ses seviyesinin değiştirilebileceğini göstermek için mavi ses LED'leri yanıp sönecektir.

İstediğiniz ses seviyesine (düşük, orta, yüksek) ulaşana kadar  simgesine basın.

10 saniye geçtiken sonra, mavi ses LED'leri yanıp sönmeyi bırakacak ve ses seviyesi kaydedilecektir.

Uzaktan Alarmın Duvara Monte Edilmesi

Resim E'ye bakın

Destek parçasının duvara sabitlenmesi için iki tür vida kullanılabilir.

Asgari olarak üç vida (ürüne dahil değildir) gereklidir.

⚠ UYARILAR

- Duvar desteğiğinin sağlam biçimde yerine oturduğundan emin olun.
- Duvar desteğiğinin nemden etkilenmeyecek bir yere monte edilmesini sağlayın.
- Uzaktan Alarm kablosu duvar desteğiğine takıldığından, herhangi bir takılıp düşme veya boğulma tehlikesi yaratmadığından emin olun.

1. Uzaktan Alarmın arkasını duvar desteğiğinin ön yüzündeki kılavuz çizгиye göre hizalayın.

2. Uzaktan Alarmı duvar desteğiğine karşı tutarak, Uzaktan Alarmı  konumdan  konuma getirin (duvar desteğiğinin üst tarafında gösterilmiştir); Uzaktan Alarmın kenarı duvar desteği ile aynı hızada ve sağlam biçimde oturmuş olmalıdır.

3. Duvar desteğiğinden çıkartmak için, Uzaktan Alarmı  konumdan  konuma getirin ve çıkartın.

Temizlik ve bakım

Uzaktan Alarm temiz ve boyanmamış tek kullanımlık bir bez üzerine Mikrozid® AF veya CaviCide® gibi bir antibakteriyel temizlik solüsyonu sürülerek temizlenebilir. Onaylanmış temizlik solüsyonlarının tam listesi için, Teknik Özellikler bölümüne bakınız.

Sorun Giderme

Problem/olası neden

Çözüm

Ventilatöre bağlılığında veya Otomatik test düğmesine basıldığında LED yanmıyor.

Piller takılmamış olabilir veya bitmiş olabilir

Alarmin arka tarafında iki adet AA pilin doğru biçimde takılıp takılmadığını kontrol edin. Gerekirse, pilleri değiştirin. Problem devam ederse, ResMed servisi ile irtibat kurun.

Kablo bağlı olmasına rağmen Uzaktan Alarm bağlantı kesintisi algılıyor.

Zayıf bağlantı

Kabloyu değiştirin. Problem devam ederse, Uzaktan Alarmsızlığı değiştirin.

Ventilatörde alarm verildiğinde Uzaktan Alarm bağlantı kesintisi algılıyor.

Zayıf bağlantı

Kabloyu değiştirin. Problem devam ederse, Uzaktan Alarmsızlığı değiştirin.

Ventilatörde alarm verilmemesine rağmen ikinci Uzaktan Alarm sesli alarm veriyor.

Zayıf bağlantı.

Bağlantı kablosunun birinci Uzaktan Alarma ve ventilatörün arkasına düzgün biçimde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin. Problem devam ederse, ResMed servisi ile irtibat kurun.

Uzaktan Alarm pil zayıf uyarısı veriyor.

Piller boşalmıştır

Pilleri değiştirin.

Teknik özellikler

Çalışma sıcaklığı

0°C ila +40°C

Çalışma nemliliği

%10 ila %95 yoğunlaşmasız

Çalışma yüksekliği

Deniz seviyesinden 3.050 m'ye kadar

Saklama ve taşıma sıcaklığı

-30°C ila +70°C

Saklama ve taşıma nemliliği

%10 ila %95 yoğunlaşmasız

Elektromanyetik uyumluluk

Bu ürün; yerleşim yeri, ticari amaçlı yer ve hafif endüstriyel ortamlar için IEC60601-1-2:2007'de öngörülen, ilgili tüm elektromanyetik uyumluluk gerekliliklerine (EMC) uygundur. Bu ResMed cihazları için elektromanyetik uyumluluk tabloları, www.resmed.com adresinde, Products (Ürünler) sayfasında Service & Support (Servis ve Destek) bölümünün altında bulunabilir. Cihazınızın PDF dosyasına tıklayın.

Çıkış sesi

55–90 dBA (ISO 3744:2010'a göre)

IEC 60601-1-11:2010 sınıflandırması

Transit kullanılabilen teçhizat.

Nominal boyutlar (U x G x Y)

145mm x 80mm x 31mm

Güç kaynağı

İki Adet AA 1.5V Pil
(LR6 – Alkalin veya FR6 – Lityum)

Ağırlık

115 g sadece Uzaktan Alarm (pil hariç)

Gövde yapısı	Alev geciktirici mühendislik termoplastiği
Temizlik çözümleri	<p>Uzaktan Alarmın dış yüzeylerini temizlemek için aşağıdaki temizlik maddeleri ve dezenfektanlar kullanılabilir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CaviCide® • Mikrozid® AF • seyreltilmiş Hipoklorit • İzopropil alkol • Teepol çok amaçlı deterjan ve Actichlor Plus • Çamaşır suyu (01:10) <p>Her zaman üreticilerin önerdiği temizleme talimatlarına uyun.</p>
Uyumlu cihazlar	<p>Uzaktan Alarm II aşağıdaki ResMed cihazları ile uyumludur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stellar serisi ventilatörler • Astral serisi ventilatörler.

Semboller

Aşağıdaki semboller ürününüz veya ambalajında görülebilir.

Uyarı veya Dikkat'i gösterir. Uyarı sizi olası yaralanmaya karşı uyarır veya ürünün güvenli ve etkili kullanımı için özel önlemleri açıklar; Dikkat ürünü olası bir hasar için sizi uyarır; Kullanmadan önce talimatları okuyun; Yağmurdan uzak tutun; IP22 Damlamaya karşı korumalı; Sıcaklık sınırlaması; Nem sınırlaması; Sınıf II ekipman; Üretici; Avrupa yetkili temsilcisi; Avrupa RoHS; Kanada Standartları Birliği; Pil şarj seviyesi; Alarm sessiz; Parti kodu; Katalog numarası; Seri numarası; Açık; Kilitli.

Çevre bilgisi

WEEE 2002/96/EC, elektrikli ve elektronik ekipmanın uygun şekilde bertaraf edilmesini öngören bir Avrupa Direktifi'dir. Bu cihazlar ayırtılınmamış yerel atık olarak değil ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Cihazınızı bertaraf etmek için bölgenizde bulunan uygun toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemlerini kullanmalısınız. Bu toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemleri, doğal kaynaklar üzerindeki baskıyı azaltmak ve tehlikeli maddelerin çevreye zarar vermesini önlemek için tasarlanmıştır.

Bu bertaraf etme sistemleri ile ilgili daha fazla bilgi edinmek için lütfen yerel atık idarenize başvurun. Üzeri çapraz çizgili çöp kutusu işaretü, bu şekildeki bertaraf etme sistemlerini kullanmanız gerektiğini belirtmektedir. ResMed cihazınızın toplanması ve bertaraf edilmesi ile ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen ResMed ofisinize ya da yerel distribütörünüzü danışın veya www.resmed.com/environment adresine başvurun.

Saklama

Uzaktan Alarmsı belirli bir süre saklamadan önce temiz ve kuru olduğundan emin olun. Saklamadan önce Uzaktan Alarmin pillerini çıkartın. Uzaktan Alarmsı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan kuru bir yerde saklayın.

Bertaraf Etme

Uzaktan Alarm yerel çevresel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edilmelidir.

Bakım

Bu cihaz, ResMed tarafından sağlanan talimatlar uyarınca çalıştırıldığında emniyetli ve güvenilir şekilde çalışacak biçimde tasarlanmıştır. Cihazın yıprandığına dair herhangi bir işaret veya cihazın çalışmasına dair bir endişe varsa, ResMed yetkili bir ResMed Servis Merkezi tarafından cihazın bakımının yapılmasını tavsiye eder.

Sınırlı garanti

ResMed Pty Ltd (bundan sonra 'ResMed'), ResMed ürününüzü, ilk müsteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren 12 ay boyunca malzeme ve işçilik hatalarından arı olduğunu garanti etmektedir. Garanti transfer edilemez.

Ürün, normal kullanım koşulları altında arızalanırsa, ResMed, tercih hakkı ResMed'e ait olacak şekilde arızalı ürünü veya herhangi bir parçasını tamir edebilir veya değiştirebilir.

İşbu Sınırlı Garanti şunları kapsamamaktadır: a) yanlış kullanım, suistimal, üründe tadilat veya değişiklik yapılmasıından kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo, puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; d) ürüne su dökülmesi veya içine su kaçmasından kaynaklanan herhangi bir hasar.

Garanti, ürünün ilk satın alınan bölgenin dışına satılması veya yeniden satılması ile geçersiz hale gelir.

Arızalı碌nlere ilişkin garanti talepleri, ilk müsteri tarafından satınalma noktasına bildirilmelidir.

İşbu garanti, her türlü zımnı ticari elverişlilik veya belirli bir amaç için uygunluk garantisı dahil olmak üzere, diğer tüm açık veya zımnı garantilerin yerini almaktadır. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, zımnı garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğu konusunda herhangi bir kısıtlamaya izin verilmediğinden, yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıkan arıza veya dolaylı hasarlardan sorumlu değildir. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, arıza veya dolaylı hasarların hariç tutulması veya sınırlanmasına izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

İşbu garanti size belirli yasal haklar vermekte olup, bölgeden bölgeye değişiklik gösteren diğer başka haklara sahip olabilirsiniz. Garanti haklarınız ile ilgili daha ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel ResMed satıcınıza veya ResMed ofisine başvurunuz.

Česky

Remote Alarm II (vzdálený alarm) od společnosti ResMed je určen pro použití s ventilačními přístroji Astral a Stellar.

Před použitím přístroje si přečtěte celou příručku.

Použití

Vzdálený alarm je určen k použití doma nebo v nemocnici. Jeho hlavním úkolem je upozornit ošetřovatele ventilovaného pacienta na výstražný stav ventilačního přístroje, když není ošetřovatel právě u lůžka nebo ve stejné místnosti s pacientem a ventilačním přístrojem.

Pokud na ventilačním přístroji dojde ke spuštění alarmu, začne vzdálený alarm generovat zvukový a vizuální signál. Vzdálený alarm je napájen pomocí baterie a k ventilačnímu přístroji je připojen kabelem.

⚠️ UPOZORNĚNÍ

- Vzdálený alarm je určen výhradně k použití za uvedeným účelem, jak je vysvětleno v tomto návodu.
- Vzdálený alarm nerozebírejte. Neobsahuje díly, které by uživatel mohl opravit svépomocí. V případě poškození nebo závady jej prosím zašlete k opravě zástupci společnosti ResMed.
- Nebezpečí výbuchu – zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých anestetik.
- Vzdálený alarm musí být umístěn na dobře viditelném místě na vodorovném povrchu, nebo instalován na zeď pomocí nástenné konzole, která je součástí balení.

Poznámky:

- Vzdálený alarm není určen pro mobilní použití, např. na invalidním vozíku.
- Indikace k použití ventilačního přístroje najdete v návodu k obsluze.

Základní informace o vzdáleném alarmu

Viz obr. A.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ukazatel alarmu | 6. Vstupní zdírka (3 piny) |
| 2. Tlačítko ovládání hlasitosti | 7. Signalizace nabité baterie |
| 3. Tlačítko pro ztištění alarmu | 8. Signalizace vybité baterie |
| 4. Testovací tlačítko | 9. Ukazatel odpojení alarmu |
| 5. Výstupní zdírka (5 pinů) | 10. Ukazatel úrovni hlasitosti |

Remote Alarm II od společnosti ResMed sestává z následujících dílů:

- Vzdálený alarm • Nástenná konzole

Samostatně k dispozici:

- 2m, 5m, 10m a 20m kabel alarmu

Volitelné příslušenství:

- 30m kabel k připojení do poplašného systému nemocnice
- Kompletní výčet zařízení najeznete v seznamu ventilačního příslušenství na adrese www.resmed.com na stránce Products (výrobky) pod položkou Service and Support (služby a podpora). Pokud nemáte přístup na internet, obrátte se prosím na zástupce společnosti ResMed.

Uvedení do provozu

Instalace baterií před použitím přístroje

Viz obr. B.

1. Stiskem jazýčku a odejmutím krytu přístroje Remote Alarm otevřete prostor pro baterie v zadní části alarmu.
2. Vložte dvě 1,5V baterie typu AA (nejsou součástí balení).
3. Zavřete kryt a přesvědčte se, že se zavaknutím zapadl na své místo. Po vložení baterií zazní jeden zvukový signál.
4. Pro kontrolu funkčnosti alarmu stiskněte tlačítko . Viz pokyny *Zkouška vzdáleného alarmu*.

Pozn.: Za běžných provozních podmínek by měly nové vysoce kvalitní baterie typu LR6 (velikost AA) vydržet vzdálený alarm napájet přibližně 12 týdnů.

Připojení k ventilačnímu přístroji

Viz obr. C.

1. Jeden konec kabelu alarmu připojte do vstupní zdírky (3 piny) vzdáleného alarmu.
2. Druhý konec připojte do výstupní zdírky (5 pinů) v zadní části ventilačního přístroje. Po připojení zazní zvukový signál a s frekvencí jedenkrát za 10 sekund se rozblíží zelená kontrolka signalizující nabítou baterii.
3. Po uvedení do provozu stiskněte tlačítko  pro kontrolu funkčnosti vzdáleného alarmu. Viz pokyny *Zkouška vzdáleného alarmu*.

VAROVÁNÍ

Kabel vzdáleného alarmu je vybaven zasunovacím konektorem s jisticím mechanismem. Kabel od ventilačního přístroje odpojte jemným zatažením za konektor. Nekruťte pouzdrem konektoru.

Pokud dojde k aktivaci alarmu

1. Zkontrolujte stav pacienta.
2. Přečtěte si výstražné hlášení zobrazené na displeji ventilačního přístroje.
3. Postupujte podle návodů zobrazených na displeji (pokud je k dispozici), nebo se řídte pokyny uvedenými v kapitole Odstraňování problémů s alarmy v uživatelské příručce, kterou jste obdrželi spolu s ventilačním přístrojem.

Připojení druhého vzdáleného alarmu

Viz obr. D.

V případě potřeby lze k prvnímu vzdálenému alarmu připojit druhý vzdálený alarm, což umožní jejich sledování ve dvou různých pokojích nebo na dvou místech.

1. Vzdálený alarm připojte podle návodu v kapitole *Připojení k ventilačnímu přístroji*.
2. Jeden konec kabelu alarmu připojte do výstupní zdírky (5 pinů) prvního vzdáleného alarmu.
3. Druhý konec připojte do vstupní zdírky (3 piny) druhého vzdáleného alarmu.
4. Po uvedení do provozu stiskněte tlačítko  na prvním alarmu, abyste zkontrolovali, zda je připojení v pořádku a zda má druhý alarm signál.
5. Pro kontrolu funkčnosti druhého alarmu stiskněte tlačítko . Viz pokyny *Zkouška vzdáleného alarmu*.

Připojení k poplašnému systému nemocnice

1. Vzdálený alarm připojte podle návodu v kapitole *Připojení k ventilačnímu přístroji*.
2. Jeden konec 30m kabelu pro připojení k poplašnému systému nemocnice připojte do výstupní zdírky (5 pinů) vzdáleného alarmu.
3. Druhý konec připojte k systému řízení poplašného systému nemocnice. (Viz návod u kabelu).
4. Po dokončení instalace stiskněte tlačítko  a zkontrolujte funkčnost vzdáleného alarmu. Přesvědčte se, zda je alarm přes systém řízení poplašného systému nemocnice slyšet.

Pozn.: Ventilační přístroje lze také připojit přímo k poplašnému systému nemocnice prostřednictvím 30m kabelu sloužícího k tomuto účelu.

Typy poplašných situací signalizovaných vzdáleným alarmem

Vzdálený alarm může generovat různé typy poplašných situací. Všechny poplašné situace jsou oznamovány akustickým a vizuálním signálem.

Výstražné stavy ventilačního přístroje

Hlavním smyslem vzdáleného alarmu je signalizovat výstražné stavy ventilačního přístroje. Výstražné stavy ventilačního přístroje signalizované vzdáleným alarmem upozorňují ošetřovatele, že ventilační přístroj spustil poplach, který musí být řešen přímo na ventilačním přístroji, nikoli interakcí s jednotkou vzdáleného alarmu.

Jakmile ventilační přístroj spustí poplach:

1. Zkontrolujte stav pacienta.
2. Přečtěte si výstražné hlášení zobrazené na displeji ventilačního přístroje.
3. Postupujte podle návodů zobrazených na displeji (pokud je k dispozici), nebo se řídte pokyny uvedenými v kapitole Odstraňování problémů s alarmy v uživatelské příručce, kterou jste obdrželi spolu s ventilačním přístrojem.

Výstražné signály vzdáleného alarmu

• Signalizace vybité baterie

Tato výstraha upozorňuje ošetřovatele, že baterie vzdáleného alarmu jsou vybité. Baterie je třeba vyměnit.

• Signalizace odpojení

Tato výstraha upozorňuje ošetřovatele, že vzdálený alarm byl odpojen od ventilačního přístroje.

Předtím, než začnete hledat příčinu odpojení, zkontrolujte stav pacienta a ventilační přístroj.

Pozn.: Další informace o typech alarmů a jejich ukazatelích najdete v tomto návodu v oddíle Kontrolky a výstrahy.

Kontrolky a výstrahy

Na vzdáleném alarmu jsou k dispozici následující kontrolky a tlačítka.

LED kontrolky	Stav
Alarm	 Zvuková výstraha a červeně blikající podlouhlá kontrolka. Došlo k aktivaci alarmu na ventilačním přístroji.
Hlasitost	 Modře svítící LED kontrolka Signalizace stávající úrovni hlasitosti alarmu.
Odpojení	 Zvuková výstraha a žlutě blikající LED kontrolka. <ul style="list-style-type: none">• Došlo k odpojení vzdáleného alarmu od ventilačního přístroje.• LED kontrolka bude blikat, dokud se problém nevyřeší.

Úroveň nabití baterie



Zvuková výstraha
a žlutá LED kontrolka
– blikne každých
10 sekund.

- Baterie vzdáleného alarmu je vybitá.
- LED kontrolka bude blikat, dokud se problém nevyřeší.
- Zvukový alarm lze ztišit, zazní ovšem každé čtyři hodiny až do výměny baterie.



Zelená LED kontrolka
– jedenkrát za
10 s blikne.

Baterie vzdáleného alarmu je
dostatečně nabité.

Tlačítka alarmu



Tlačítko ovládání
hlasitosti

Stiskněte, dokud nedosáhnete
požadované úrovně hlasitosti. Viz
pokyny k *Nastavení hlasitosti*.



Tlačítko pro ztištění
alarmu

Chcete-li ztištět výstražný signál
upozorňující na vybitou baterii,
stiskněte tlačítko pro ztištění alarmu.
Po stisknutí tlačítka pro ztištění alarmu
v odpojeném stavu dojde k přepnutí
vzdáleného alarmu do úsporného
režimu.



Automatický test
vzdáleného alarmu

Chcete-li otestovat funkčnost
vzdáleného alarmu, stiskněte a podržte
toto tlačítko.

Zkouška vzdáleného alarmu

VAROVÁNÍ

Test vzdáleného alarmu by se měl provádět před prvním použitím
a po každé výměně baterie. Pravidelně testujte alarm v souladu
s předpisy daného zdravotnického zařízení. U pacientů závislých na
ventilaci provádějte test každý den.

Na vzdáleném alarmu stiskněte tlačítko .

Stane se toto:

- Rozsvítí se LED kontrolka alarmu a ozve se výstražný signál.
- Rozsvítí se LED kontrolka odpovídající nastavené hlasitosti.
- Pokud není alarm připojen k přístroji, bude blikat LED kontrolka „odpojeno“; pokud připojen je, bude kontrolka svítit trvale.
- Rozsvítí se LED kontrolka odpovídající úrovni nabité baterie.
Žlutá LED kontrolka, pokud je baterie vybitá, nebo zelená LED kontrolka, pokud je baterie nabité. (Pokud je baterie vybitá, baterii vyměňte).
- Je-li připojen druhý vzdálený alarm, rozezní se i tento druhý vzdálený alarm.

Nastavení hlasitosti

VÝSTRAHA

Při upravování hlasitosti alarmu dbejte na to, aby byl alarm slyšitelný
i přes úroveň hluku okolního prostředí.

Volit lze ze tří úrovní hlasitosti alarmu. Standardně je nastavena nejvyšší
úroveň, která je určena pro použití v hlučném prostředí. Při krátkém
stisku se zobrazí aktuální úroveň hlasitosti.

Chcete-li upravit úroveň hlasitosti:

Stiskněte a po dobu jedné sekundy podržte tlačítko . Alarm pípne a modrá LED kontrolka hlasitosti se rozblíká, což znamená, že je možno změnit úroveň hlasitosti.

Stiskněte tlačítko , dokud nedosáhnete požadované úrovně hlasitosti (nízké, střední, nebo vysoké).

Po deseti sekundách nečinnosti přestane modrá LED kontrolka hlasitosti blikat a úroveň hlasitosti se uloží.

Připevnění vzdáleného alarmu na zeď

Viz obr. E.

K připevnění konzoly na zeď lze použít dva typy šroubů. Zapotřebí jsou minimálně tři šrouby (nejsou přiloženy).

UPOZORNĚNÍ

- Přesvědčte se, že nástěnná konzola je bezpečně zajištěna na místě.
 - Přesvědčte se, že nástěnná konzola není umístěna v prostoru, kde by na ni mohla působit vlhkost.
 - Po připevnění vzdáleného alarmu na nástěnnou konzolu se přesvědčte, že jeho kabel nepředstavuje nebezpečí, které by mohlo mít za následek pád nebo uškrcení.
1. Zadní část vzdáleného alarmu vyrovnejte podle rysky na přední desce nástěnné konzoly.
 2. Vzdálený alarm přiložte ke konzole, otočte jím z polohy do polohy (jak je zobrazeno v horní části nástěnné konzoly), aby boční část vzdáleného alarmu zcela dosedla ke konzole a pevně v ní držela.
 3. Chcete-li vzdálený alarm vyjmout z nástěnné konzoly, otočte jím z polohy do polohy a vyjměte jej.

Čištění a údržba

Vzdálený alarm je možno čistit pomocí antibakteriálního čisticího prostředku jako např. Mikrozid® AF nebo CaviCide®, který naneseme na nebarvený čisticí hadík určený k jednorázovému použití. Kompletní seznam schválených čisticích prostředků najdete v oddíle Technické specifikace.

Odstaňování problémů

Problém/možná příčina	Řešení
LED kontrolka se po připojení k ventilačnímu přístroji nebo po stisku tlačítka pro samočinný test nerozsvítí.	Zkontrolujte, zda jsou v zadní části alarmu správně vloženy dvě baterie typu AA. V případě potřeby baterie vyměňte. Pokud problém přetrívá, kontaktujte servisního zástupce společnosti ResMed.
V přístroji možná nejsou vloženy baterie, nebo jsou baterie vybité.	Vyměňte kabel. Pokud problém přetrívá, vyměňte vzdálený alarm.
Vzdálený alarm signalizuje odpojený stav, i když je kabel připojen.	Špatné spojení. Vyměňte kabel. Pokud problém přetrívá, vyměňte vzdálený alarm.
Vzdálený alarm signalizuje odpojený stav, zatímco ventilační přístroj vydává výstražný signál.	Špatné spojení. Vyměňte kabel. Pokud problém přetrívá, vyměňte vzdálený alarm.

Problém/možná příčina	Řešení
Druhý vzdálený alarm vydává výstražný signál, zatímco ventilační přístroj žádný signál nevydává.	Zkontrolujte, zda je připojovací kabel pevně zasunut do prvního vzdáleného alarmu a do zadní části ventilačního přístroje. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisního zástupce společnosti ResMed.
Špatné spojení.	Zkontrolujte, zda je připojovací kabel pevně zasunut do prvního vzdáleného alarmu a do zadní části ventilačního přístroje. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisního zástupce společnosti ResMed.
Vzdálený alarm signalizuje nízkou kapacitu baterií.	
Baterie jsou vybité.	Vyměňte baterie.
Technické specifikace	
Provozní teplota	0 °C až +40 °C
Provozní vlhkost	10 % až 95 % nekondenzující
Provozní nadmořská výška	Nadmořská výška do 3 050 m.
Skladovací a přepravní teplota	-30 °C až +70 °C
Skladovací a přepravní vlhkost	10 % až 95 % nekondenzující
Elektromagnetická kompatibilita	Výrobek splňuje všechny příslušné požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) stanovené normou IEC60601-1-2:2007 pro použití v domácnostech, komerčních provozovnách a v lehkém průmyslu. Příslušné tabulky s parametry elektromagnetické kompatibility pro zde popisované přístroje ResMed naleznete na adrese www.resmed.com na stránce Products (výrobky) pod položkou Service & Support (služby a podpora). Klikněte na ikonu PDF souboru odpovídajícího vašemu přístroji.
Výstupní hlasitost	55–90 dBa (dle ISO 3744:2010)
Klasifikace IEC 60601-1-11:2010	Zařízení provozuschopné za pohybu.
Jmenovité rozměry (d x š x v)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Napájení	Dvě 1,5V baterie typu AA (LR6 – alkalické nebo FR6 – lithiové)
Hmotnost	115 g samotný vzdálený alarm (bez baterií)
Kryt přístroje	Technický termoplastický materiál se zpomalovačem hoření
Čisticí prostředky	K čištění vnějších povrchů vzdáleného alarmu je možno použít následující čisticí a dezinfekční prostředky. <ul style="list-style-type: none">• CaviCide®• Mikrozid® AF• ředěný chloran• isopropylalkohol• víceúčelový čisticí prostředek Teepol a Actichlor Plus• bělidlo (1:10) Při čištění vždy dodržujte doporučené pokyny výrobce.
Kompatibilní zařízení	Přístroj Remote Alarm II je kompatibilní s následujícími přístroji: <ul style="list-style-type: none">• Ventilační přístroje řady Stellar• Ventilační přístroje řady Astral

Použité symboly

Na obalu výrobku se mohou vyskytovat následující symboly.

- Označuje varování či výzvu k obezřetnosti. Varování vás upozorňuje na možné úrazy nebo zvláštní opatření nutná pro bezpečné a efektivní použití výrobku; výzva k obezřetnosti vás upozorňuje na možnost poškození výrobku;
- Před použitím se seznamte s návodem;
- Chránit před deštěm;
- Chráněno proti kapající vodě;
- Omezení týkající se teploty;
- Omezení týkající se vlhkosti;
- Zařízení třídy II;
- Výrobce;
- Autorizovaný obchodní zástupce pro Evropu;
- Splňuje požadavky evropské směrnice RoHS;
- Canadian Standards Association;
- Úroveň nabité baterie;
- Ztišení alarmu;
- Kód šarže;
- Katalogové číslo;
- Sériové číslo;
- Odjistit;
- Zajistit.

Informace týkající se ochrany životního prostředí

Směrnice WEEE 2002/96/ES je evropská směrnice vyžadující řádnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Tato zařízení by měla být likvidována odděleně, nikoli jako součást netříděného komunálního odpadu. Pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými látkami.

Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru či likvidace vašeho přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese www.resmed.com/environment.

Skladování

Před uložením vzdáleného alarmu na delší dobu zkонтrolujte, zda je přístroj čistý a suchý. Před uložením vyjměte z alarmu baterie. Vzdálený alarm skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření.

Likvidace

Vzdálený alarm zlikvidujte v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí.

Servis

Pokud je přístroj provozován v souladu s pokyny společnosti ResMed, mělo by být jeho použití bezpečné a spolehlivé. Pokud přístroj vykazuje jakékoli známky opotřebení nebo pokud se domníváte, že funguje nesprávně, společnost ResMed doporučuje nechat jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku ResMed.

Omezená záruka

Společnost ResMed Pty Ltd(dále jen „ResMed“) ručí za to, že váš přístroj ResMed nebude po dobu 12 měsíců od data jeho nákupu prvním zákazníkem vykazovat žádné vady na materiálu a řemeslném zpracování. Tato záruka není převoditelná.

Pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek jeho normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo jakoukoli jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn; b) opravy prováděné servisní organizací, která nezískala od společnosti ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav; c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmk, doutníku nebo jiného zdroje; nebo d) jakoukoli škodu způsobenou rozlitím vody na přístroj nebo do něj.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo region, v němž byl původně zakoupen, dochází k zneplatnění záruky.

Reklamací vadného výrobku musí uplatnit původní zákazník v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní explicitní či implicitní záruky, včetně implicitní záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. V některých regionech nebo státech není možno omezit dobu trvání implicitní záruky, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. V některých regionech nebo státech není možno vyloučit nebo omezit vedlejší nebo následné škody, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Tato záruka vám poskytuje konkrétní zákonné práva. Kromě toho můžete uplatňovat i další práva, která se liší podle jednotlivých regionů. Další informace týkající se záručních práv získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

简体中文

瑞思迈远程警报器II(远程警报器)需配合Astral和Stellar呼吸器使用。

请先阅读手册的全部内容再使用远程警报器。

设计用途

远程警报器适用于在家中或医院使用。其主要目的是当病人使用呼吸器出现警报情况时，即使看护者并不在病人身边或者不在病人和呼吸器所处的房间时，远程警报器也能向看护者发出警报。当呼吸器的警报被触发时，警报会发出声响及视觉信号。远程警报器是通过电池供电，并依靠传输线与呼吸器连接。

⚠ 警告

- 请务必遵照本手册指定的用途使用远程警报器。**
- 请勿拆卸警报器，其内部没有用户可维修的部件；如果部件损坏或不合格，应退回给瑞思迈销售代表。**
- 爆炸危险 - 不得在易燃性麻醉剂附近使用。**
- 请确保将远程警报器安放在能清楚看见的水平位置上，或者使用提供的墙上托架将其固定在墙上。**

注:

- 远程警报器不适合在移动时(如在轮椅上)使用。
- 有关呼吸器的适用范围,请参阅呼吸器手册。

远程警报器简介

请参照图A.

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. 警报指示灯 | 6. 输入连接器(3针) |
| 2. 音量控制按钮 | 7. 电池量充足指示灯 |
| 3. 远程警报器静音按钮 | 8. 低电池量指示灯 |
| 4. 测试按钮 | 9. 警报连接断开指示灯 |
| 5. 输出连接器(5针) | 10. 音量指示灯 |

瑞思迈远程警报器II包括以下组件:

- 远程警报器 • 墙上托架。

单独出售

- 2米、5米、10米和20米警报传输线。

可选配件:

- 30米的医院警报系统传输线

如需配件的完整清单,请登录www.resmed.com网站,查看服务与支持标题下的产品页面上的通气配件指南。如果您无法上网,请与瑞思迈销售代表联系。

设定

使用前安装电池

请参照图B.

1. 电池盖在远程警报器的背面,用手按住电池盖的锁扣翻开电池盖。
2. 插入两节AA1.5伏电池(未提供)。
3. 关上电池盖,确保卡入到位。当插入电池时,警报器即发出一次蜂鸣声。
4. 按检查警报器的功能。请参照远程警报器测试指南。

注: 在正常使用情况下,新型高效能LR6(AA型号)电池能为远程警报器供电约12周。

与呼吸器连接

请参照图C.

1. 将警报传输线一端连接到远程警报器的(3针)输入连接器。
2. 将另一端连接到呼吸器背面的输出连接器(5针)。连接完成后,警报器将发出蜂鸣声,并且表示电池量充足的绿色LED灯将每10秒闪烁1次。
3. 设定完成后,请按检查远程警报器的功能。请参照远程警报器测试指南。

注意

远程警报器的传输线配备了推拉式锁定连接器。从呼吸器上取下传输线时,请轻拉连接器。请勿旋扭电源线外壳。

当警报被触发时:

1. 请检查病人的状态。
2. 查看呼吸装置显示的警报信息。
3. 遵照屏幕帮助(若可用)或参考呼吸装置配套的用户手册中关于警报故障排除的内容处理。

连接第二个远程警报器

请参照图D。

如需在两个分开的房间或地点同时安放远程警报器，可以在第一个远程警报器上接入第二个远程警报器。

1. 按“与呼吸器连接”的说明连接远程警报器。
2. 将警报传输线的一端接入第一个远程警报器的输出连接器(5针)。
3. 将传输线的另外一端连接到第二个远程警报器的输入连接器(3针)。
4. 当设定完成后，在第一个警报器中按  检查连接是否正确，并确认第二个连接器是否接收到信号。
5. 按  检查第二个警报器的功能。请参照远程警报器测试指南。

连接到医院警报系统

1. 依照“与呼吸器连接”的说明连接远程警报器。
2. 将30米长的医院警报系统传输线的一端连接到远程警报器的输出连接座(5针)。
3. 将另一端连接到医院警报管理系统。(请参考与传输线一起提供的连接指南)。
4. 当设定完成后，按  检查远程警报器的功能，并且请确认是否能通过医院警报管理系统发出警报声音。

注：可以透过30米的医院警报系统传输线将呼吸器直接连接到医院警报系统。

远程警报的警报类型

远程警报器可以发出不同类型的警报信号。所有警报都是通过听觉和视觉信号发出。

呼吸器警报

远程警报器的主要目的是实时发出呼吸器触发的警报。呼吸器通过远程警报器发出的警报，通知看护者呼吸器已触发警报，这时看护者必须回到呼吸器(而非远程警报器)所在的位置确认情况。

当呼吸器警报被触发时：

1. 请检查病人的状态。
2. 查看呼吸装置显示的警报信息。
3. 遵照屏幕帮助(若可用)或参考呼吸装置配套的用户手册中关于警报故障排除的内容处理。

远程警报器的警报

• 电池电量低警报

该警报提醒看护者远程警报器电池的电量过低。请立即更换电池。

• 断开连接警报

该警报提醒看护者远程警报器和呼吸器的连接已断开。

请先检查患者以及呼吸器的情况，再寻找连接断开的位置。

注：如需了解更多关于警报类型和指示灯含义的资讯，请您参考本手册的指示灯和警报章节。

指示灯和警报

此远程警报器设有以下指示灯及按钮。

LED指示灯	状态
警报	
	声响警报以及红色闪烁条状指示灯 呼吸器的警报被触发。
音量	
	蓝色实心LED灯 表示当前警报音量大小。
连接断开	
	声响警报以及黄色LED灯闪烁。 • 远程警报器与呼吸器的连接已断开。 • 直到问题解决，此LED灯才会停止闪烁。
电池量	
	声响警报以及黄色LED灯会每10秒闪烁一次 • 远程警报器的电池电量过低。 • 直到问题解决，此LED灯才会停止闪烁。 • 可以将声响警报调为静音，但每4个小时就会发出警报声，直到更换电池为止。
	绿色LED - 每10秒闪烁1次 远程警报器的电池电量充足。
警报按钮	
	音量按钮 按住此按钮直到音量达到所需的大小。请参考音量设定指南。
	远程警报器静音按钮 当触发低电池量警报时，按远程警报器静音按钮可以使警报静音。 由于连接断开触发警报时，按远程警报器静音按钮会将警报器调至节电模式。
	远程警报器自行测试 按住此按钮进行远程警报器功能测试。

测试远程警报器

注意

测试远程警报器应在最初使用前及每次更换电池后进行。按照本装置规定定期测试警报器。为依赖性患者每天进行测试。

在远程警报器上按 。

测试步骤如下：

- LED警报指示灯亮起，并且警报声音响起。
- 设定警报音量的LED指示灯亮起。
- 如果警报器未连接到装置时，连接断开LED指示灯将会闪烁；连接之后，指示灯将一直亮起。
- 电池量LED指示灯亮起。电池量过低时指示灯呈黄色，充足时呈绿色。（若电池量过低，请更换电池）。

- 当连接了第二个远程警报器时，第二个远程警报器也会发出警报声。

设定音量



当调整警报音量时，确保在环境噪音水平之上警报能被听到。

可以将警报音量设定三个大小。默认设定的音量是最高音量，适用于嘈杂的环境。轻按一下按钮可以显示当前的音量大小。

要调整音量大小：

按住 一秒钟。警报器将发出蜂鸣声，同时蓝色的音量LED指示灯将闪烁，表示可以改变音量。

按 选择您想要的音量大小(低、中、高)。

10秒钟之内不对警报器进行操作，蓝色的音量LED指示灯将停止闪烁，并且音量大小将被保存。

将远程警报器固定在墙上

请参照图E。

可以使用两种螺丝将托架固定在墙上。并且至少需要三个螺丝(未提供)。



• 请确保托架牢固地固定到位。

• 请勿将托架固定在潮湿的位置。

• 当把警报器固定在墙上托架后，请确保警报器的传输线不导致绊倒或窒息的危险。

1. 将远程警报器的后部与墙上托架的面板校准线对准。

2. 对着托架用手握住远程警报器，将远程警报器从 调至 位置(如墙上托架顶部所示)，这样远程警报器的侧面就能牢固地锁定并承托在托架上。

3. 要从墙上托架移出时，将 调至 位置，即可移出。

清洁和维护

可采用诸如Mikrozid® AF或CaviCide®杀菌清洗液，倒在干净没有颜色的布上，清洁远程警报器。有关全部经验证的清洗液列表，请参阅“技术规格”部分。

故障排除

问题/可能原因	解决方法
警报器已连接到呼吸器，或按了自行测试按钮时，LED指示灯仍未亮起。	
可能未安装电池或电池量已耗尽。	请确认两节AA电池是否已正确地安装到警报器的后部。如果需要，请更换电池。如果问题仍未解决，请联络瑞思迈服务代表。
传输线已连接的情况下，远程警报器检测到连接断开。	
接触不良	更换传输线。如果问题仍未解决，请更换远程警报器。
当呼吸器发出警报时，远程警报器检测到连接断开。	
接触不良	更换传输线。如果问题仍未解决，请更换远程警报器。
当呼吸器未发出警报时，第二个警报器发出声响警报。	
接触不良	请检查第一个远程警报器以及呼吸器后部的传输线连接是否牢固。如果问题仍未解决，请联络瑞思迈服务代表。

问题/可能原因	解决方法
远程警报器触发了低电池量警报。	
电池量已耗尽	请更换电池。

技术规格

工作温度	0°C至+40°C
工作湿度	10%至95%，非凝结
工作海拔高度	海平面至3050米
存放和运输温度	-30°C至+70°C
存放和运输湿度	10%至95%，非凝结
电磁兼容性	此产品符合IEC60601-1-2:2007标准的所有适用电磁兼容性(EMC)要求，适用于民用、商用和轻工业环境。有关瑞思迈装置的电磁兼容性表格，可浏览www.resmed.com网站，查看服务及支持栏下的产品页面。点击PDF格式的简体中文文件。
输出音量	55 - 90分贝(按ISO 3744: 2010标准)
IEC 60601-1-11-2010标准分级	运输操作设备。
标称尺寸 (长 x 宽 x 高)	145毫米x80毫米x31毫米
电源	两节5号1.5伏电池 (碱性电池 - LR6或锂电池 - FR6)
重量	远程警报器本身(不含电池): 115克
机壳材料	阻燃性工程塑料
清洗液	在清洁远程警报器表面时，可采用下列清洁剂和消毒剂。 • CaviCide® • Mikrozid® AF • 次氯酸盐稀释液 • 异丙醇 • 阴离子多用途去垢剂和Actichlor Plus • 漂白剂(1:10) 请遵循制造商建议的清洁说明。
兼容装置	远程警报器II可和以下的瑞思迈装置兼容: • Stellar系列呼吸器 • Astral系列呼吸器

符号

产品上或包装上可能出现如下符号。

指出警告或注意事项。警告标志提醒您注意可能导致的伤害，或解释安全有效使用本产品的特定措施；注意标志提醒您可能对产品产生的损坏； 使用前请阅读说明； 避免雨淋；

防水等级； 温度限制； 湿度限制； II级设备； IP22

制造商； 欧盟授权代表； RoHS 欧洲RoHS标准； 加拿大标准协会； 电池充电量； 警报静音； LOT 批次代码；

目录编号； 序列号； 解锁； 上锁

环保信息

WEEE 2002/96/EC是一项要求妥善处置电器和电子设备的欧盟指令。电器和电子设备必须分开废弃处理，不能作为不分类都市废弃物处理。您应使用所在地区的适当收集、再利用和回收系统废弃处理此装置。这些收集、再利用和回收系统可以减少对自然资源的危害，防止危险性物质破坏环境。

如果需要了解有关这些处理系统的详细信息，请与所在地的废物管理部门联系。标有X的垃圾筒标志表示请您使用这些废弃物处理系统。如果需要了解有关瑞思迈装置的收集和处理信息，请与瑞思迈办事处或当地的代理商联系，或浏览以下网站：

www.resmed.com/environment。

储存

无论储存时间多长，储存前请确保远程警报器洁净干燥。储存前请先将电池从远程警报器摘下。远程警报器须储存于干燥避光处。

废弃

远程警报器必须按照当地的环保规定废弃处理。

维修

如果按照瑞思迈所提供的使用说明使用和保养，本装置将能够安全和可靠地运作。若装置有磨损现象或功能问题，瑞思迈建议应由授权的瑞思迈服务中心进行检测和维修。

有限保修

瑞思迈有限公司保证自最初消费者购买日算起的12个月内，瑞思迈产品没有任何材料和制造工艺方面的缺陷。本保证不得转让。

如果本产品在正常使用下出现故障，瑞思迈将依其选择对有缺陷的产品或任何组件予以修理或更换。

此有限保修不包括：a) 使用不当、滥用、改装或修改产品所造成任何损坏；b) 由未获得瑞思迈明确维修授权的维修机构实施的维修工作；c) 香烟、烟斗、雪茄或其它烟雾造成的任何损坏或污染；d) 由于水溢在电子装置上或电子装置内所造成的任何损坏。

产品若于原购买地区以外销售或再销售，则此保证无效。

针对有缺陷产品所提的保证索赔必须由最初消费者在购买处提出。

此保证兹此代替所有其它明示或暗喻的保证，其中包括对产品适销性或某特定用途适用性的任何暗喻保证。某些地区或州省不允许限制暗喻保证的时间期限，因此以上限制也许不适用于您。

对于声称由于销售、安装或使用瑞思迈产品所造成的任何偶然性或因果性损失，瑞思迈概不负责。不允许排除或限制偶发性或因果性损失的地区或州省，则不适用以上限制。

本保证授予您某些特定法律权利，您可能还有因地区而异的其它权利。欲详细了解保证权利，请与当地的瑞思迈分销商或瑞思迈办事处联络。

繁體中文

瑞思邁遠端警報器II(遠端警報器)需配合Astral和Stellar呼吸器使用。

請先閱讀手冊的全部內容再使用遠端警報器。

設計用途

遠端警報器適用於在家中或醫院使用。其主要目的是當病人使用呼吸器出現警報情況時，即使看護者並不在病人身邊或者不在病人和呼吸器所處的房間時，遠端警報器也能向看護者發出警報。

當呼吸器的警報被觸發時，警報會發出聲響及閃燈訊號。遠端警報器是通過電池供電，並依靠傳輸線與呼吸器連接。

⚠ 警告

- 請務必遵照本手冊指定的用途使用遠端警報器。
- 請勿拆卸警報器，其內部沒有使用者可維修的部件；如果部件損壞或不合格，應退回給瑞思邁銷售代表。
- 爆炸危險 - 不得在易燃性麻醉劑附近使用。
- 請確保將遠端警報器安放在能清楚看見的水平位置上，或者使用提供的牆上托架將其固定在牆上。

備註：

- 遠端警報器不適合在移動時(如在輪椅上)使用。
- 有關呼吸器的適用範圍，請參閱呼吸器指南。

遠端警報器簡介

請參照圖A。

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. 警報指示燈 | 6. 輸入連接座(3針) |
| 2. 音量控制按鈕 | 7. 電池量充足指示燈 |
| 3. 遠端警報器靜音按鈕 | 8. 低電池量指示燈 |
| 4. 測試按鈕 | 9. 警報連接脫落指示燈 |
| 5. 輸出連接座(5針) | 10. 音量指示燈 |

瑞思邁遠端警報器II包括以下元件：

- 遠端警報器 • 牆上托架。

單獨出售

- 2公尺、5公尺、10公尺和20公尺警報傳輸線。

可選配件：

- 30公尺的醫院警報系統傳輸線

如需配件的完整清單，請登錄www.resmed.com網站，查看服務與支持標題下的產品頁面上的通氣配件指南。如果您無法上網，請與您的瑞思邁銷售代表聯繫。

設定

使用前安裝電池

請參照圖B。

1. 電池蓋在遠端警報器的背面，用手按住電池蓋的鎖扣翻開電池蓋。
2. 插入兩顆AA1.5伏電池(未提供)。
3. 關上電池蓋，確保卡入到位。當放入電池時，警報器即發出一次蜂鳴聲。
4. 按  檢查警報器的功能。請參照遠端警報器測試指南。

備註：在正常使用情況下，新型高效能LR6(AA型號)電池能為遠端警報器供電約12週。

與呼吸器連接

請參照圖C。

1. 將警報傳輸線一端連接到遠端警報器的(3針)輸入連接器。
2. 將另一端連接到呼吸器背面的輸出連接座(5針)。連接完成後，警報器將發出蜂鳴聲，並且表示電池量充足的綠色LED燈將每10秒閃爍1次。
3. 設定完成後，請按  檢查遠端警報器的功能。請參照遠端警報器測試指南。



注意

遠端警報器的傳輸線配備了推拉式鎖定連接器。從呼吸器上取下傳輸線時，請輕拉連接器。請勿擰扭外部機殼。

當警報被觸發時：

1. 請檢查病人的狀態。
2. 查看呼吸裝置顯示的警報資訊。
3. 遵照螢幕幫助(若可用)或參考呼吸裝置配套的使用者指南中關於警報故障排除的內容處理。

連接第二個遠端警報器

請參照圖D。

如需在兩個分開的房間或地點同時安放遠端警報器，可以在第一個遠端警報器上連接第二個遠端警報器。

1. 依據與呼吸器連接的指引連接遠端警報器。
2. 將警報傳輸線的一端連接到第一個遠端警報器的輸出連接座(5針)。
3. 將傳輸線的另外一端連接到第二個遠端警報器的輸入連接座(3針)。
4. 當設定完成後，在第一個警報器中按 檢查連接是否正確，並確認第二個連接器是否接收到訊號。
5. 按 檢查第二個警報器的功能。請參照遠端警報器測試指南。

連接到醫院警報系統

1. 依據與呼吸器連接的設定指引連接遠端警報器。
2. 將長30公尺的醫院警報系統傳輸線的一端連接到遠端警報器的輸出連接座(5針)。
3. 將另一端連接到醫院警報管理系統。(請參考與傳輸線一起提供的連接指南)。
4. 當設定完成後，按 檢查遠端警報器的功能，並且請確認是否能透過醫院警報管理系統發出警報聲音。

備註：可以透過30公尺的醫院警報系統傳輸線將呼吸器直接連接到醫院警報系統。

遠端警報的警報類型

遠端警報器可以發出不同類型的警報訊號。所有警報都是通過聽覺和視覺訊號發出。

呼吸器警報

遠端警報器的主要目的是即時發出呼吸器觸發的警報。呼吸器通過遠端警報器發出的警報，通知看護者呼吸器已觸發警報，這時看護者必須回到呼吸器(而非遠端警報器)所在的位置確認情況。

當呼吸器警報被觸發時：

1. 請檢查病人的狀態。
2. 查看呼吸裝置顯示的警報資訊。
3. 遵照螢幕幫助(若可用)或參考呼吸裝置配套的使用者指南中關於警報故障排除的內容處理。

遠端警報器的警報

• 電池電量低警報

該警報提醒看護者遠端警報器電池的電量過低。請立即更換電池。

• 斷開連接警報

該警報提醒看護者遠端警報器和呼吸器的連接已斷開。

請先檢查患者以及呼吸器的情況，再尋找連接斷開的位置。

備註：如需瞭解更多關於警報類型和指示燈含義的資訊，請您參考本指南的指示燈和警報章節。

指示燈和警報

此遠端警報器設有以下指示燈及按鈕。

LED指示燈	狀態
警報	 聲響警報以及紅色 閃爍條狀指示燈 呼吸器的警報被觸發。
音量	 藍色實心LED燈 表示當前警報音量大小。
連接脫落	 聲響警報以及黃色 LED燈閃爍 • 遠端警報器與呼吸器的連接 已斷開。 • 直到問題解決，此LED燈才 會停止閃爍。
電池量	 聲響警報以及黃色 LED燈會每10秒閃 爍一次 • 遠端警報器的電池電量過 低。 • 直到問題解決，此LED燈才 會停止閃爍。 • 可以將聲響警報調為靜音， 但每4個小時就會發出警報 聲，直到更換電池為止。
	 綠色LED - 每10秒 閃爍1次。 遠端警報器的電池電量充足。
警報按鈕	
	音量按鈕 按住此按鈕直到音量達到所 需的大小。請參考音量設定 指引。
	遠端警報器靜音 按鈕 當觸發低電池量警報時，按遠 端警報器靜音按鈕可以使警 報靜音。 由於連接脫落觸發警報時，按 遠端警報器靜音按鈕會將警報 器調至省電模式。
	遠端警報器自行 測試。 按住此按鈕進行遠端警報器功 能測試。

測試遠端警報器

⚠ 注意

測試遠端警報器應在最初使用前及每次更換電池後進行。按照本裝置規定定期測試警報器。為依賴性患者每天進行測試。

在遠端警報器上按 。

測試步驟如下：

- LED警報指示燈亮起，並且警報聲音響起。
- 設定警報音量的LED指示燈亮起。
- 如果警報器未連接到裝置時，連接脫落LED指示燈將會閃爍；連接之後，指示燈將一直亮起。
- 電池量LED指示燈亮起。電池量過低時指示燈呈黃色，充足時呈綠色。(若電池量過低，請更換電池)。
- 當連接了第二個遠端警報器時，第二個遠端警報器也會發出警報聲。

設定音量

警告

調整警報音量時，確保在環境噪音水平上仍可聽到警報。

可以將警報音量設定三種等級大小。初始設定的音量是最高音量，適用於嘈雜的環境。輕按一下按鈕可以顯示當前的音量大小。

要調整音量大小：

按住  一秒鐘。警報器將發出蜂鳴聲，同時藍色的音量LED指示燈將閃爍，表示可以改變音量。

按  選擇您想要的音量大小(低、中、高)。

10秒鐘之內不對警報器進行操作，藍色的音量LED指示燈將停止閃爍，並且音量大小將被保存。

將遠端警報器固定在牆上

請參照圖E。

可以使用兩種螺絲將托架固定在牆上。並且至少需要三個螺絲(未提供)。

警告

- 請確保托架牢固地固定到位。
- 請勿將托架固定在潮濕的位置。
- 當把警報器固定在牆上托架後，請確保警報器的傳輸線不導致絆倒或窒息的危險。

1. 將遠端警報器的後部與牆上托架的面板校準線對準。

2. 對著托架用手握住遠端警報器，將遠端警報器從  調至  位置(如牆上托架頂部所示)，這樣遠端警報器的側面就能牢固地鎖定並承托在托架上。

3. 要從牆上托架移出時，將  調至  位置，即可移出。

清潔和維護

可採用諸如Mikrozid® AF或CaviCide®殺菌清洗液，倒在乾淨沒有顏色的布上，清潔遠端警報器。有關全部經驗証的清洗液列表，請參閱“技術規格”部份。

故障排除

問題/可能原因	解決方法
警報器已連接到呼吸器，或按了自行測試按鈕時，LED指示燈仍未亮起。	
可能未安裝電池或電池量已耗盡。	請確認兩顆AA電池是否已正確地安裝到警報器的後部。如果需要，請更換電池。如果問題仍未解決，請聯絡瑞思邁服務代表。

問題/可能原因	解決方法
傳輸線已連接的情況下，遠端警報器檢測到連接脫落。	
接觸不良	更換傳輸線。如果問題仍未解決，請更換遠端警報器。
當呼吸器發出警報時，遠端警報器檢測到連接脫落。	
接觸不良	更換傳輸線。如果問題仍未解決，請更換遠端警報器。
當呼吸器未發出警報時，第二個警報器發出聲響警報。	
接觸不良	請檢查第一個遠端警報器以及呼吸器後部的傳輸線連接是否牢固。如果問題仍未解決，請聯絡瑞思邁服務代表。
遠端警報器觸發了低電池量警報。	
電池量已耗盡	請更換電池。
技術規格	
工作溫度	0°C至+40°C
工作濕度	10%至95%，非凝結
工作海拔高度	海平面至3050公尺
存放和運輸溫度	-30°C至+70°C
存放和運輸濕度	10%至95%，非凝結
電磁相容性	此產品符合IEC60601-1-2:2007標準的所有適用電磁相容性(EMC)要求，適用於民用、商用和輕工業環境。有關瑞思邁裝置的電磁相容性表格，可瀏覽www.resmed.com網站，查看服務及支援欄下的產品頁面。點擊PDF格式的繁體中文文件。
輸出音量	55 – 90分貝(按ISO 3744 : 2010標準)
IEC 60601-1-11-2010標準 分級	運輸操作設備。
標稱尺寸 (長 × 寬 × 高)	145公釐x80公釐x31公釐
電源	兩顆AA1.5伏電池 (鹼性電池 - LR6或鋰電池 - FR6)
重量	遠端警報器本身(不含電池)：115公克
機殼材料	阻燃性工程塑料
清洗液	在清潔遠端警報器表面時，可採用下列清潔劑和消毒劑。 <ul style="list-style-type: none">• CaviCide®• Mikrozid® AF• 次氯酸鹽稀釋液• 異丙醇• 陰離子多用途去垢劑和Actichlor Plus• 漂白劑(1:10) 請遵循製造商建議的清潔說明。
相容裝置	遠端警報器II可和以下的瑞思邁裝置相容： <ul style="list-style-type: none">• Stellar系列呼吸器• Astral系列呼吸器

符號

您的產品上或包裝上可能出現如下符號。

 指出警告或注意事項。警告標誌提醒您注意可能導致的傷害，或解釋安全有效使用本產品的特定措施；注意標誌提醒您可能對產品產生的損壞； 使用前請閱讀說明； 避免雨淋；
 IP22 防水等級； 溫度限制； 濕度限制； II 級設備；
 製造商； 歐盟授權代表； 歐洲RoHS標準； 加拿大標準協會； 電池充電量； 警報靜音； 批次代碼；
 目錄編號； 序列號； 解鎖； 上鎖

環保資訊

WEEE 2002/96/EC是一項要求妥善處置電器和電子裝置的歐盟指令。電器和電子裝置必須分開廢棄處理，不能作為不分類都市廢棄物處理。您應使用所在地區的適當收集、再利用和回收系統廢棄處理此裝置。這些收集、再利用和回收系統可以減少對自然資源的危害，防止危險性物質破壞環境。

如果需要瞭解有關這些處理系統的詳細資訊，請與所在地的廢物管理部門聯繫。標有X的垃圾桶標誌表示請您使用這些廢棄物處理系統。如果需要瞭解有關瑞思邁裝置的收集和處理資訊，請與瑞思邁辦事處或當地的代理商聯繫，或瀏覽以下網站：
www.resmed.com/environment。

儲存

無論儲存時間多長，儲存前請確保遠端警報器潔淨乾燥。
儲存前請先將電池從遠端警報器摘下。遠端警報器須儲存於乾燥避光處。

廢棄

遠端警報器必須按照當地的環保規定廢棄處理。

維修

如果按照瑞思邁所提供的使用說明使用和保養，本裝置將能夠安全和可靠地運作。若裝置有磨損現象或功能問題，瑞思邁建議應由授權的瑞思邁服務中心進行檢測和維修。

保固限制

瑞思邁有限公司保證自最初消費者購買日算起的12個月內，瑞思邁產品沒有任何材料和製造工藝方面的缺陷。本保證不得轉讓。
如果本產品在正常使用下出現故障，瑞思邁將依其選擇對有缺陷的產品或任何組件予以修理或更換。

此保固限制不包括：a)使用不當、濫用、改裝或修改產品所造成
的任何損壞；b)由未獲得瑞思邁明確維修授權的維修機構實施的
維修工作；c)香煙、煙斗、雪茄或其它煙霧造成的任何損壞或污
染；d)由於水溢在電子裝置上或電子裝置內所造成的任何損壞。

產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保證無效。

針對有缺陷產品所提的保證索賠必須由最初消費者在購買處提出。

此保證茲此代替所有其它明示或暗喻的保證，其中包括對產品適銷性或某特定用途適用性的任何暗喻保證。某些地區或州省不允許限制暗喻保證的時間期限，因此以上限制也許不適用於您。

對於聲稱由於銷售、安裝或使用瑞思邁產品所造成的任何偶然性或因果性損失，瑞思邁概不負責。不允許排除或限制偶發性或因果性損失的地區或州省，則不適用以上限制。

本保證授予您某些特定法律權利，您可能還有因地區而異的其它權利。欲詳細瞭解您的保證權利，請與當地的瑞思邁分銷商或瑞思邁辦事處聯絡。

D



E



278516/2 2018-04

Remote Alarm II

USER

ROW MUL

Respiratory Care Solutions
Making quality of care easy



Manufacturer: ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

Astral and Stellar are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see www.resmed.com/ip

© 2018 ResMed.

CE
0123